VOLVO

XC90

VOLVO

for life

WEB EDITION

2005

Introducción

Estimado usuario de Volvo

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecer a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y el medio ambiente.

Para que el automóvil le resulte más cómodo, recomendamos que se familiarice con la información sobre el equipamiento y el mantenimiento de este manual de instrucciones.

¡Gracias por elegir Volvo!

Manual de instrucciones

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual:

¡PRECAUCIÓN!

Los textos de Advertencia indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

¡Importante!

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA: Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera según las exigencias de los distintos mercados y los requisitos legales y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation

El cuidado medioambiental, la seguridad y la calidad son los tres valores esenciales de Volvo Car Corporation por los que se rige la empresa en todas sus actividades. Los automóviles Volvo cumplen rigurosas normas internacionales relativas al medio ambiente y se fabrican además en plantas de producción que son de las más limpias y que mejor uso hace de los recursos del mundo. Volvo Car Corporation posee un certificado global referente a la norma medioambiental ISO 14001, lo que conduce a mejoras continuas en este campo. Todos los modelos Volvo están provistos de una declaración medioambiental en la que el cliente puede comparar el impacto en el medio ambiente de diferentes modelos y motores. Obtenga más información en epd.volvocars.se.

Interior y exterior limpio

Su Volvo ha sido fabricado siguiendo el concepto de *Interior y exterior limpio*, concepto que comprende un ambiente puro en el habitáculo y una depuración de los gases de escape muy eficaz. Su aotmóvil ahorra combustible y emite unas cantidades muy pequeñas de sustancias nocivas. Además, se encarga de que usted y sus acompañantes se eviten tener que respirar emisiones de otros automóviles limpiando el aire que entra en el habitáculo.

Un sistema sofisticado de depuración del aire, AQS[1] (opcional), le asegura que el aire del habitáculo es más puro que el aire del exterior, en el entorno de la circulación. El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. El sensor supervisa la cantidad de óxido de carbono existente en el aire entrante y cierra la toma de aire, para que el contenido de óxido de carbono no sea demasiado alto en el habitáculo - por ejemplo con un tráfico urbano intenso, en caravanas y en túneles. El filtro impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono cercano al suelo e hidrocarburos. Los textiles del automóvil cumplen los requisitos de las normas ecoló-

1. Air Quality System

Volvo Car Corporation y medio ambiente

gicas Öko-Tex[2]. En el radiador hay un revestimiento especial, PremAir®[3], que convierte el ozono nocivo cercano al suelo en oxígeno puro.

Un automóvil Volvo cumple con rigurosas normas internacionales relativas al medio ambiente y su consumo de combustible es bajo para reducir las emisiones de dióxido de carbono que contribuyen a aumentar el efecto invernadero. Los automóviles Volvo son muy competitivos en lo que se refiere al consumo de combustible en su clase respectiva.

Talleres Volvo y medio ambiente

El mantenimiento programado en el taller de Volvo crea las condiciones propicias para que el consumo de combustible sea bajo y contribuye de esta manera a obtener un medio ambiente más limpio. El personal de Volvo dispone de los conocimientos y las herramientas necesarias para garantizarle un cuidado medioambiental óptimo.

Respeto por el medio ambiente

Creemos que nuestros clientes comparten nuestras inquietudes con respecto al medio ambiente. Usted mismo puede contribuir a proteger el medio ambiente comprando productos para el cuidado del automóvil que sean ecológicos y realizando el servicio y el mantenimiento según las indicaciones del libro de instrucciones.

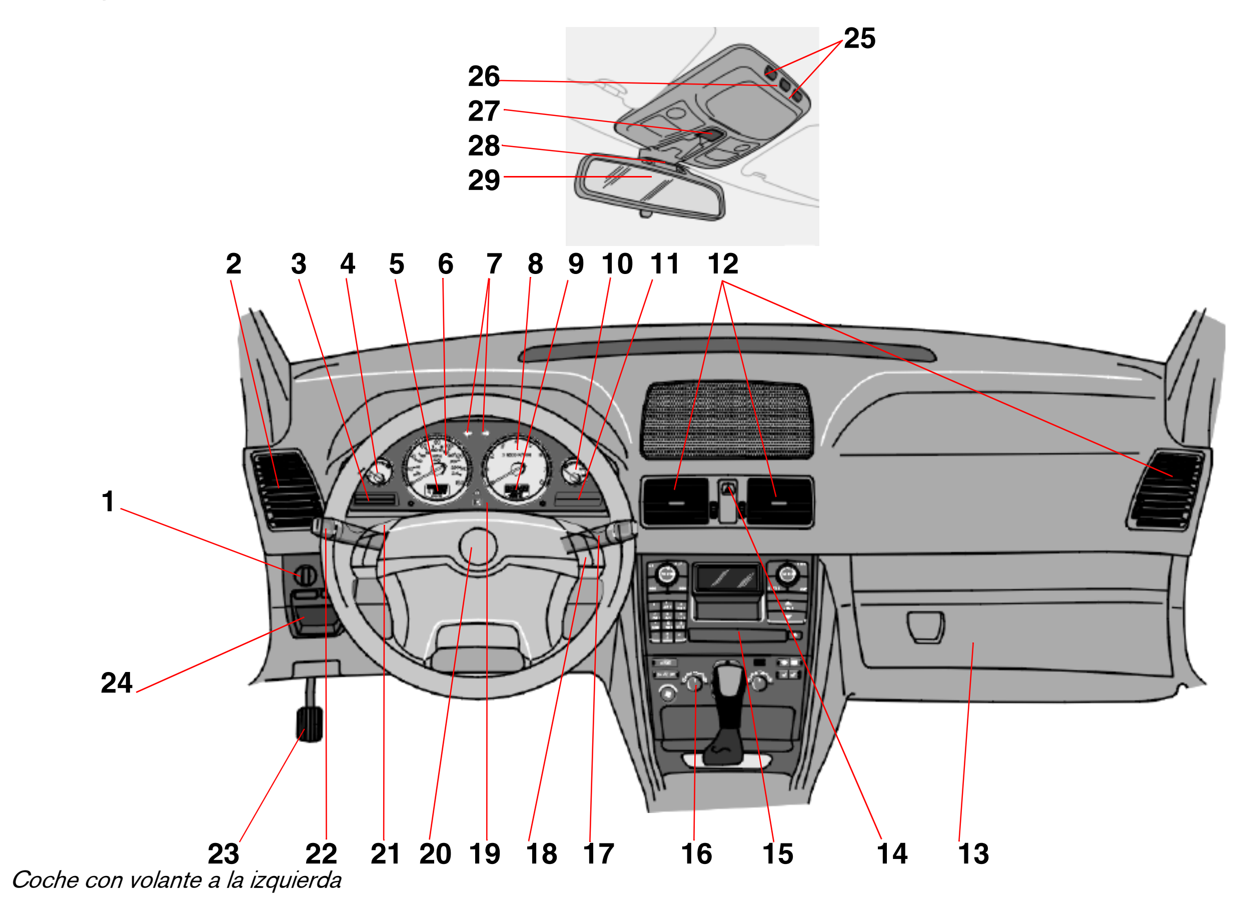
A continuación ofrecemos algunos consejos de como puede contribuir a la protección del medio ambiente:

- Asegúrese siempre que la presión de los neumáticos sea correcta. El consumo de combustible aumenta si la presión de inflado es demasiado baja.
- El uso de portacargas y cajas para esquís aumenta la resistencia del aire y el consumo de combustible de forma considerable. Desmóntelos directamente después de utilizarlos.
- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad, evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más larga posible. Cuando el motor gira a bajas revoluciones, el consumo es menor.
- Al bajar por cuestas, suelte del pedal del acelerador.
- Utilice el freno motor. Suelte el acelerador y seleccione una marcha inferior.
- Evite el funcionamiento en ralentí. Cuando esté parado en un atasco de tráfico, pare el motor.
- Tenga en cuenta que los residuos peligrosos para el medio ambiente como las baterías y el aceite deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos de la tierra.

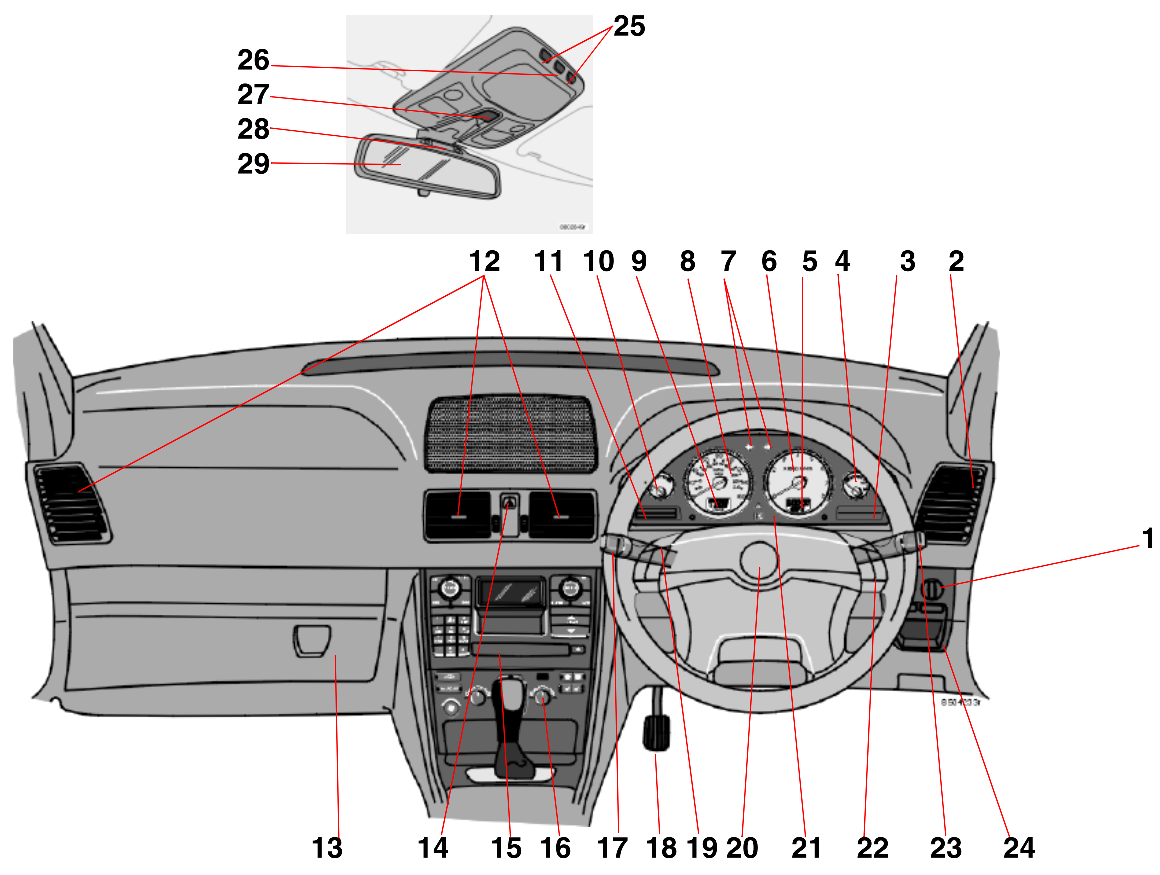
2. Norma internacional de textiles.
3. PremAir®es una marca comercial registrada de Engelhard Corporation.

Vista general, coche con volante a la izquierda



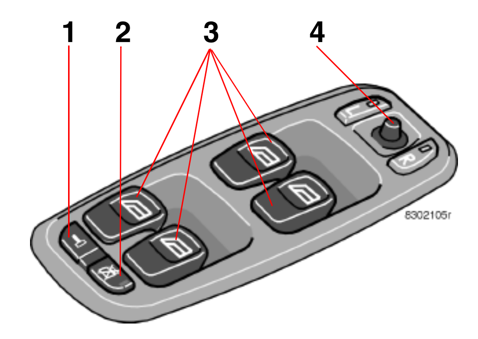
Coche con volante a la izquierda

Vista general, coche con volante a la derecha



Coche con volante a la derecha

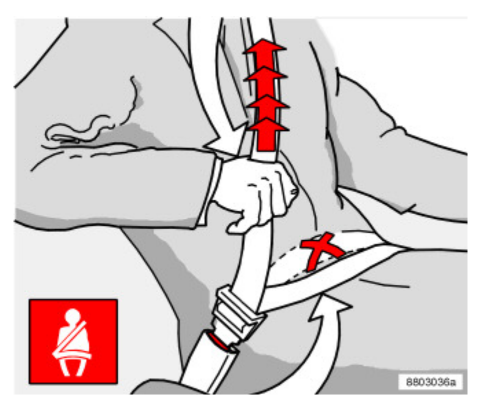
Panel de control de la puerta del conductor



1. Botón de cierre, para todas las puertas
2. Bloqueo de los elevalunas traseros
3. Mandos, elevalunas eléctricos
4. Mandos, retrovisores exteriores

Seguridad

Cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón. De no ser así y si se produce un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden salir despedidos contra los respaldos de los asientos delanteros.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

– Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

– Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- La banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal como en la figura.

¡PRECAUCIÓN!

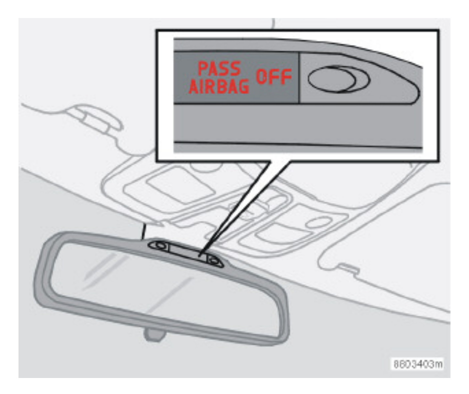
El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

¡PRECAUCIÓN!

Cada cinturón está previsto para una sola persona.

¡PRECAUCIÓN!

- Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo, incluido bobinas, fijaciones, tornillos y cierres. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.
- Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.



Testigo del cinturón de seguridad

En el instrumento combinado y en el borde superior del retrovisor hay un símbolo de advertencia que permanece encendido mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleve abrochado el cinturón de seguridad. Este testigo del cinturón de seguridad se apaga al cabo de 6 segundos si la velocidad es inferior a 10 km/h. Si el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleva abrochado el cinturón de seguridad, el testigo vuelve a encenderse cuando la velocidad sobrepasa los 10 km/h y se apaga si la velocidad desciende por debajo de 5 km/h. En caso de desabrocharse el cinturón de seguridad, la función vuelve a activarse cuando la velocidad es superior a 10 km/h.

NOTA: El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

Cinturón de se guridad y embarazo

Es muy importante utilizar el cinturón de seguridad de forma correcta durante el embarazo. Debe quedar bien adaptado al cuerpo. La parte superior del cinturón tiene que estar entre el pecho y hacia el lado del vientre. La parte de la cadera en el cinturón tiene que estar plana y quedar tan por debajo del vientre como sea posible. No debe deslizarse hacia arriba, sobre el vientre.

Las conductoras embarazadas deben desplazar el asiento hacia atrás lo más posible para dejar la máxima distancia posible entre el volante y el vientre. Ponga el volante tan adelante como permita una postura de conducción cómoda.

Cinturón de seguridad

Señales en los cinturones de seguridad con pretensores

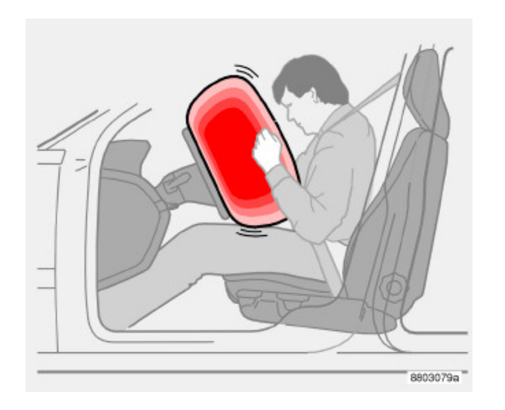
Pretensor del cinturón de seguridad

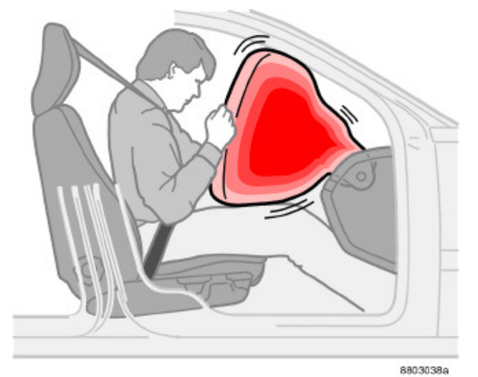
Todos los cinturones de seguridad (excepto el de la posición trasera central) están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que, en el momento de la colisión, tensa el cinturón alrededor del cuerpo. De este modo, consigue retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo, incluido bobinas, fijaciones, tornillos y cierres. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido. Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Airbags (SRS)





Airbag (SRS) del lateral de conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System) en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante

El airbag[4] del lado del acompañante está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras SRS AIRBAG.

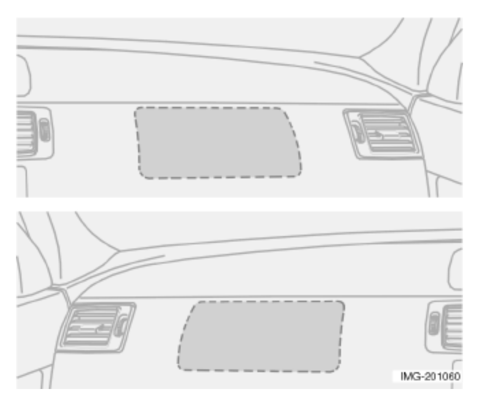
4. No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> - No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado.[1]
> - No permita nunca que los niños permanezcan o se sienten en el espacio que hay delante del asiento del acompañante.
> - Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está activado.
>
> Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.

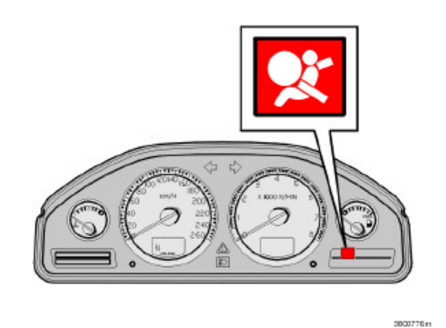
Airbags (SRS)



Colocación del airbag en el lado del acompañante, coche con volante a la izquierda y a la derecha

¡PRECAUCIÓN!

- No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel SRS AIRBAG (encima de la guantera) o alrededor de éste ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.
- Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

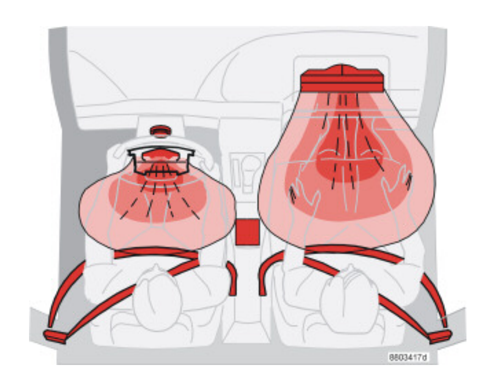


Luz de advertencia situada en el panel combinado

El sistema de airbag es supervisado de forma continua por el módulo electrónico de control del sistema. El símbolo de advertencia se enciende en el instrumento combinado cuando se coloca la llave de encendido en las posiciones I, II o III. El símbolo se apaga cuando el sistema/el módulo de control ha comprobado que el sistema de airbag no presenta averías. Este proceso suele durar aproximadamente 7 segundos.

¡PRECAUCIÓN!

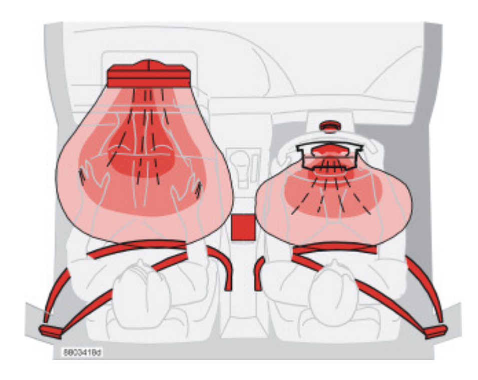
Si la lámpara de advertencia del sistema de airbag permanece encendida o se activa durante la conducción, ello indica que el sistema contiene algún error. El símbolo puede indicar un fallo en el sistema del cinturón, SRS, SIPS o IC. Póngase en contacto inmediatamente con un taller de Volvo autorizado.



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.

Sistema SRS

El sistema SRS consiste en un generador de gas rodeado del airbag desinflado. Cuando se produce una colisión de cierta violencia, reacciona varios sensores que activan la ignición del generador de gas y, al mismo tiempo que se calienta, el airbag se infla. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla de nuevo al comprimirse. A causa de esto se genera cierta cantidad de humo en el coche, lo que es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que unas décimas de segundo.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

NOTA: Los sensores reaccionan de distinta forma, según el curso de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante, respectivamente. Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbag. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbag.

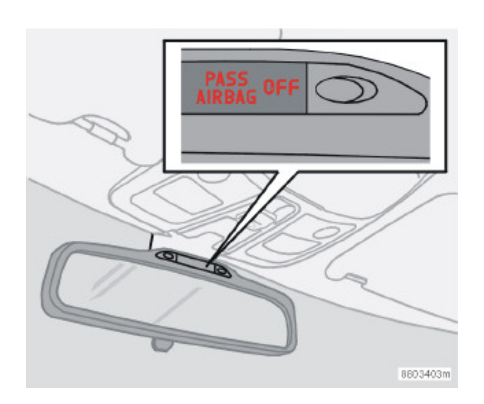
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Intervenciones en el sistema SRS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.
La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Airbags (SRS)

NOTA: Los airbag integran una función que permite la adaptación de la capacidad de éstos a la fuerza del impacto al que se somete el vehículo.

Activación/desactivación de airbag (SRS)



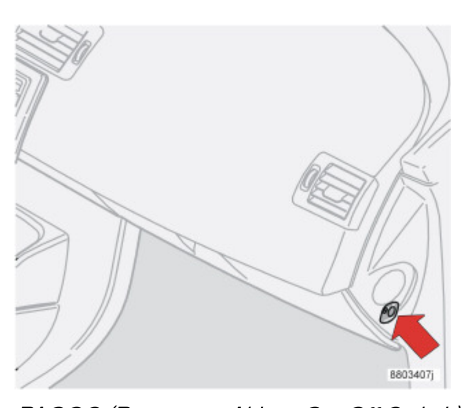
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está inactivado.

PACOS (opcional)

El airbag (SRS) del asiento del acompañante puede desactivarse.
Esta medida es necesaria, por ejemplo, para colocar un asiento infantil en esta plaza.

Indicación

En el retrovisor aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desactivado.



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

Activación/desactivación

El conmutador va colocado en el lateral del tablero de instrumentos por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Controle si el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de encendido para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag activado (puesto del acompañante):
No coloque nunca a un niño en asiento o almohadilla de seguridad infantil en el puesto del acompañante delantero. Esto es válido también para personas de menos de 140 cm de estatura.
Airbag desactivado (puesto del acompañante):
Personas de más de 140 cm de estatura no han de ir sentadas nunca en el puesto del acompañante.
Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre activado.

Conmutador para SRS en posición ON.

Posición del conmutador

ON = El airbag (SRS) está activado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero personas de más de 140 cm de estatura, nunca niños en un asiento infantil o en un cojín.

Conmutador para SRS en posición OFF.

OFF = El airbag (SRS) está desactivado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero niños sentados en asiento infantil o cojín, nunca personas de más de 140 cm de estatura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No permita que se siente nadie en el asiento del acompañante si el texto mostrado en el panel del techo indica que el airbag (SRS) está desactivado, al tiempo que se visualiza el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello significa que se ha producido un error grave. Solicite inmediatamente la asistencia de un taller Volvo autorizado.

Airbags laterales (SIPS)

Colocación de airbag laterales.

Airbags laterales, SIPSBAG

El sistema SIPS distribuye una gran parte de la fuerza del impacto a vigas, pilares, piso, techo y otras piezas de la carrocería. Los airbags laterales del lado del conductor y del acompañante protegen el pecho y constituyen un componente importante del sistema SIPS. Este sistema consta de dos componentes principales: airbag lateral y sensores. El airbag lateral está colocado en el bastidor del respaldo del asiento delanter o.

¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento infantil o al cojín para niños.

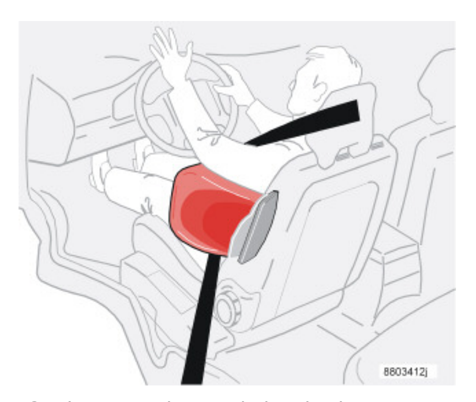
El asiento infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag activo[5] en el lado del pasajero.

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

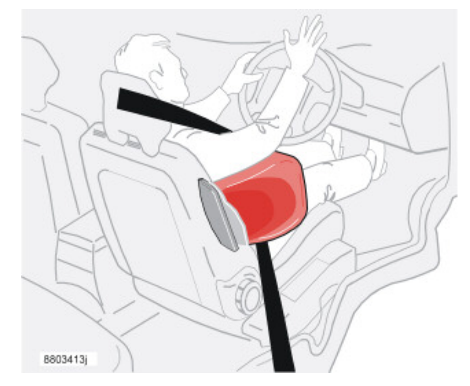
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Las intervenciones en el sistema SIPS puede ocasionar deficiencias en el funcionamiento y provocar lesiones graves. Contacte en lugar de ello un taller autorizado Volvo.
- No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

5. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado,vea la página 18.



Coche con volante a la izquierda



Coche con volante a la derecha

Sistema SIPS-bag

El sistema SIPS está compuesto por un generador, un airbag latera l y sensores. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, reaccionan los sensores que, a su vez, activan el generador de gas que infla el airbag lateral. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido por la colisión al mismo tiempo que se desinfla. Por lo general, el airbag lateral se infla únicamente en el lado de la colisión.

Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)

El sistema de protección contra vuelcos se ha desarrollado para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque y para proporcionar la mayor protección en caso de tener lugar, pese a todo, un accidente.

El sistema consta de:

- Un sistema de estabilidad, RSC (Roll Stability Control) que reduce al mínimo el riesgo de que el coche vuelque o dé la vuelta en caso, por ejemplo, de bruscas maniobras evasivas o patinamientos.
- Una mayor protección para el conductor y los acompañantes mediante una carrocería reforzada, airbag de techo laterales y tensores de cinturón en todos los asientos. Vea también las páginas 21 y 23.

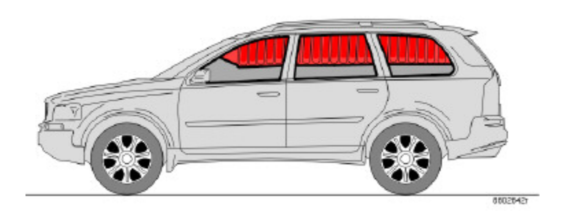
El sistema RSC lleva un sensor giroscópico que registra las modificaciones que tienen lugar en la inclinación del automóvil en sentido lateral. Con esta información, se calcula luego el riesgo de que el automóvil vuelque. En caso de haber riesgo, se activa el sistema DSTC, se reduce el régimen del motor y se frenan una o varias ruedas hasta que el automóvil haya recuperado su estabilidad.

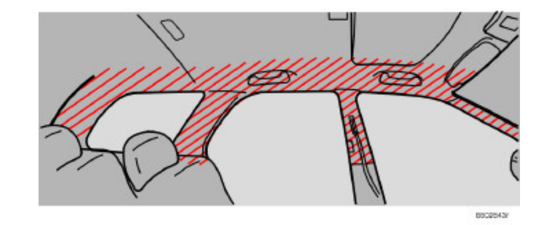
Más detalles sobre el sistema DSTC en las páginas 41 y 114.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema RSC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las medidas de precaución habituales para conducir con seguridad.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)





Propiedades

El airbag de techo lateral es un complemento del sistema SIPS que está oculto detrás panel del techo en ambos lados del automóvil. Ofrece protección tanto en el asiento delantero como en el trasero. El airbag de techo lateral es activado por los sensores del sistema SIPS si el vehículo recibe un impacto lateral. Al ser activado, el airbag de techo lateral se infla e impide que el conductor y los demás ocupantes se golpeen la cabeza en contra el interior del automóvil en caso de colisión.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad.
Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

En el Volvo XC90, se ha desarrollado el airbag de techo lateral para proteger a los ocupantes del vehículo en caso de vuelco. El airbag de techo lateral existe también en la tercera fila de asientos en la variante de automóvil con siete plazas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No cuelgue ni sujete nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).
- No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

WHIPS

Protección contra lesiones por latigazo cervical –WHIPS

El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere a asientos infantiles o cojín para niño.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

- Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión trasera, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.
- El sistema WHIPS puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras aunque el asiento parezca estar intacto. Contacte un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de choques traseros de menor importancia.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

Está permitido colocar:

- un asiento infantil en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag activado[6] en el lado del acompañante.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WIPS

¡PRECAUCIÓN!

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

6. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.

WHIPS

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
>
> Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En caso de colisiones frontales y/o vuelcos.
Airbags SRS	En caso de colisiones frontales[1].
Airbags laterales	En caso de colisiones laterales[1].
Airbag de techo lateral IC	En caso de colisiones laterales o vuelcos[1].
WHIPS	En colisiones por detrás[1].
RSC	Por ejemplo, en caso de maniobras evasivas bruscas o derrape.

1. El coche puede sufrir deformaciones de gran consideración en una colisión, sin que por ello se accionen los airbags. Esto no significa que los airbags tengan alguna avería. Se debe a que la función no era necesaria en aquel preciso momento y los viajeros fueron protegidos por los otros sistemas de seguridad del coche.

¡PRECAUCIÓN!

El sensor del sistema de airbag está situado en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería en el maletero. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

No conduzca nunca con los airbags desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que están dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.

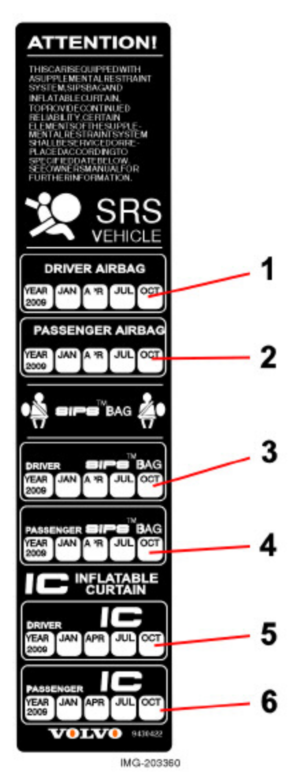
NOTA: La activación del sistema de airbag tiene lugar solamente una vez en una colisión. Si se han activado los airbag, se recomienda hacer lo siguiente:

– Remolque el automóvil a un taller Volvo autorizado. Aun en el caso de poder maniobrarse tras un accidente, el vehículo no debe conducirse con los airbags desplegados.
– Confíe a un taller Volvo autorizado el cambio de componentes de los sistemas SRS, SIPS, sistema de cinturones de seguridad e IC.

Control de airbags y airbags de techo lateral

Intervalos de control

El año y el mes indicados en la etiqueta de los montantes de las puertas, es la fecha en la que debe ponerse en contacto con un taller autorizado Volvo para realizar un control especial y, en caso necesario, cambiar los airbags, los pretensores de los cinturones de seguridad y los airbags techo lateral. En caso de dudas sobre estos sistemas, contacte un taller autorizado Volvo.



Esta etiqueta está situada en la entrada de la puerta trasera izquierda.

1. Airbag del lado del conductor
2. El airbag del lado del acompañante
3. Airbag lateral de lado del conductor
4. Airbag lateral del lado del acompañante
5. Cortina inflable del lado del conductor
6. Airbag de techo lateral del lado del acompañante

Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y la estatura del niño; para más información, vea la página 31.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA: Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

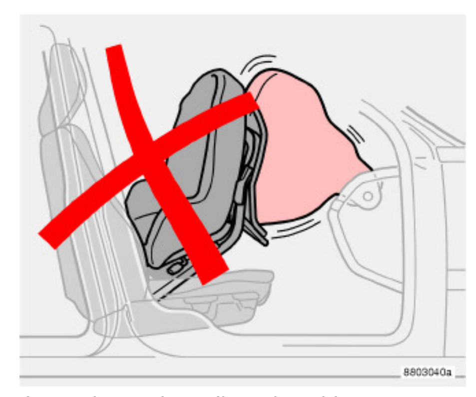
Está permitido colocar:

- un asiento infantil en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag activado[7] en el lado del acompañante.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Asiento infantil y testigo del cinturón de seguridad

Si se tiene instalado en el asiento delantero un asiento para bebés o para niños en sentido contrario a la marcha fijado con el cinturón de seguridad, el testigo del cinturón no se activa siempre. Por tanto, compruebe siempre que el cinturón de seguridad esté debidamente abrochado antes de ponerse en marcha.

7. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.



Los asientos infantiles y los airbags no son compatibles

Asiento infantil y cojín infantil

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está activado[8]. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

¡PRECAUCIÓN!

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento delantero si el airbag del asiento del acompañante está desactivado.

8. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.

Seguridad infantil

Pictograma colocado en la visera del automóvil

Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Asiento delantero con airbag (SRS) activado[1] en el lado del acompa-ñante	Asiento delantero sin airbag (SRS) (o con airbag desactivado[1]) en el lado del acompañante (opcional)
<10 kg (0–9 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Opciones: Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. Homologación de tipo: E503135[2] Asiento para bebé en sentido contrario al de la marcha, fijado con el cinturón de seguridad. Homolog. de tipo: E5 03160[2] Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. Homologación de tipo: E5 03162[2]
9–18 kg (9–36 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad	Opción: asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. Homolog. de tipo: E5 03135[2] Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. Homolog. de tipo: E5 03161[2] Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. Homologación de tipo: E5 03163[2]
15–36 kg (3–12 años)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homolog. de tipo: E5 03139

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.
2. Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

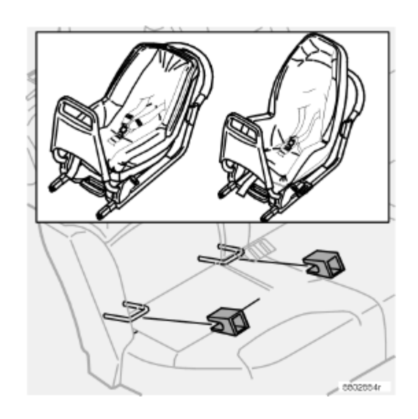
No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado. Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está activado. Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Segunda fila de asientos, plazas laterales[1]	Segunda fila de asientos, plaza central[1]	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas
<10 kg (0–9 meses)	Opciones: Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. Homologación de tipo: E5 03135[2] Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. Homolog. de tipo: E5 03160[2] Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. Homologación de tipo: E5 03162[2]	Asiento de seguridad infantil en sentido contrario al de la marcha, fijado con cinturón de seguridad, puntal y cinta de sujeción. Homolog. de tipo: E5 03135[2]	Colocación inadecuada para este grupo de edad.
9–18 kg (9–36 meses)	Opciones: Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. Homologación de tipo: E5 03135[2] Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. Homologación de tipo: E5 03161[2] Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. Homologación de tipo: E5 03163[2]	Asiento de seguridad infantil en sentido contrario al de la marcha, fijado con cinturón de seguridad, puntal y cinta de sujeción. Homolog. de tipo: E5 03135[2]	Colocación inadecuada para este grupo de edad.
15–36 kg (3–12 años)	Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homolog. de tipo: E5 03139[2]	Opciones: Cojín infantil con respaldo o sin él. Homologación de tipo: E5 03139[2] Almohadilla de seguridad integrada. Homolog. de tipo: E5 03167[3]	Almohadilla de seguridad con o sin respaldo. Homolog. de tipo: E5 03139[2]

1. En la variante de siete plazas, la fila de asientos debe estar en su posición más trasera cuando se utiliza un asiento infantil.
2. Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.
3. Equipo de seguridad infantil integrado y homologado para este grupo de edad.



Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)

En las plazas exteriores del asiento trasero hay una preparación para el sistema de fijación ISOFIX. Póngase en contacto con un concesionario Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

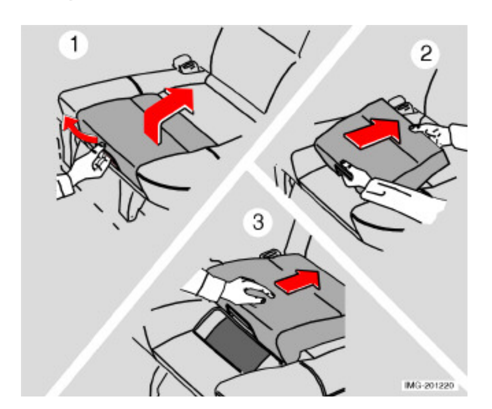
Cojines de seguridad integrados (opcional en variante de cinco plazas, estándar en variante de siete plazas)

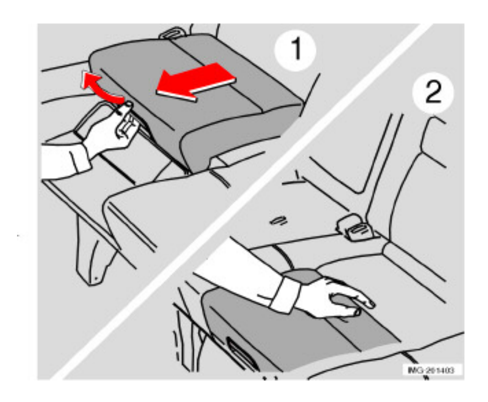
Los cojines infantiles integrados en las plazas exteriores del asiento trasero están diseñados especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad ordinarios del automóvil, los cojines infantiles integrados están homologados para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

Compruebe que:

- que el asiento infantil esté en posición bloqueada.
- que la protección cervical esté convenientemente ajustada a la cabeza del niño
- que el cinturón vaya en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido
- que el cinturón esté colocado de forma correcta por encima del hombro
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.

Seguridad infantil





Despliegue del asiento infantil

– Tire de la manilla para elevar el asiento infantil (1).
– Coja el cojín con las dos manos y empújelo hacia atrás (2).
– Apriete hasta que quede bloqueado (3).

¡PRECAUCIÓN!

El asiento infantil integrado debe estar bloqueado antes de que se siente el niño.

Repliegue del asiento infantil

– Tire de la manilla (1).
– Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado (2).

No olvide replegar antes el cojín infantil para abatir el respaldo del asiento.

¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento infantil integrado ha sido sometido a una gran carga a causa, por ejemplo, de una colisión, debe sustituirse el asiento infantil completo, con tornillos y todo. Aunque el asiento infantil integrado no parezca haber sufrido daños, puede haber perdido parte de su propiedades protectoras. El asiento infantil integrado debe cambiarse también si está desgastado o roto. Observe, sin embargo, que el cambio del asiento debe realizarse de manera profesional puesto que es esencial para la seguridad de los ocupantes del vehículo que el asiento esté debidamente fijado. Confíe por tanto el cambio y las reparaciones del asiento infantil integrado a un taller autorizado Volvo. Si el asiento se ensucia, límpielo a ser posible sin desmontarlo. Si el tapizado está tan sucio que es necesario lavarlo por separado, siga las siguientes instrucciones en lo que se refiere al cambio y el montaje del asiento. No haga modificaciones ni añada elementos en el asiento infantil integrado.

Consejos importantes:
Cuando se utilizan otros productos de seguridad infantil existentes en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto, y seguirlas cuidadosamente. A pesar de todo, he aquí algunas cosas que debe tener en cuenta:

Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.

El asiento infantil debe colocarse siguiendo las indicaciones del fabricante. Para más instrucciones de montaje, véase el manual de instrucciones del asiento infantil.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste del asiento ni en los muelles, carriles y refuerzos con bordes afilados que hay debajo del asiento.

Deje que el respaldo del asiento infantil repose sobre el salpicadero (En vehículos **no** equipados con un airbag (SPS) activado[9] en el lateral del acompañante).

No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con un airbag (SRS) activado en el lateral del acompañante.

9. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.

NOTA: Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No deben utilizarse cojines infantiles/ asientos infantiles con soporte de acero u otro componente que descanse contra el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que puede provocar que se abra de forma involuntaria el cierre del cinturón.
No permita que la parte superior del asiento infantil quede apoyada contra el parabrisas.

Instalación del asiento infantil

Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.

Cuando se utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto.

- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.
- Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Este procedimiento sólo es aplicable en automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desactivado.
- No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero si el automóvil está equipado con airbag activado[10] en el lado del pasajero. Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

Sustitución del cojín infantil integrado
Es importante que el cojín infantil integrado esté bien sujeto. Por esta razón, se recomienda confiar la sustitución y la eventual reparación del cojín a un taller de Volvo autorizado. No realice modificaciones en el cojín infantil ni añada elementos.

10. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la página 18.

Seguridad infantil

Función de bloqueo extra en cinturón de seguridad (ALR/ELR[11])

El cinturón de seguridad de la segunda fila de asiento dispone de una función complementaria de bloqueo (ALR/ELR). Esta función ayuda a tensar el cinturón para facilitar la colocación de un asiento infantil.

Si instala un asiento infantil con ayuda del cinturón de seguridad:

- Fije el cinturón de seguridad al asiento infantil según las instrucciones del fabricante del asiento.
- Saque todo el cinturón de seguridad.
- Abroche el cinturón introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" indicando que el cinturón está abrochado.
- Deje que el mecanismo del cinturón de seguridad recoja el cinturón y estírelo alrededor del asiento infantil.
  A continuación se oirá un sonido mecánico en el cinturón de seguridad, lo que es normal.

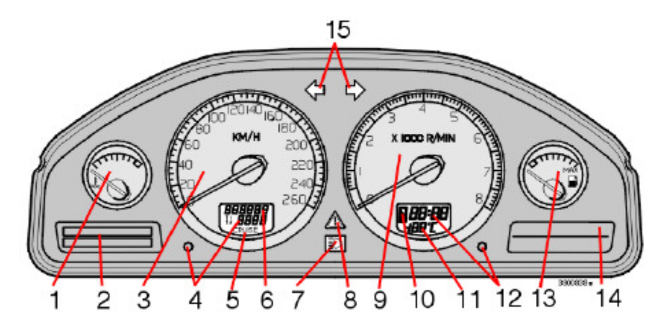
La desactivación de esta función se produce de forma automática cuando suelta el cinturón del automóvil del cierre del cinturón y el cinturón regresa a su posición inicial.

Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.

11. Automatic Locking Retractor/ Emergency Locking Retractor.

Instrumentos y mandos

Instrumento combinado



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece en la pantalla un mensaje. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y la carga del motor es muy elevada.

2. Display

En la pantalla aparecen presentados los mensajes de información o de advertencia.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parcial, T1 y T2

El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga oprimido el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Pulse el botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.

5. Indicador de control de velocidad constante

Vea la página 52.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el coche en su totalidad.

7. Luces largas on/off
8. Símbolos de advertencia

Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

10. Indicador de caja de cambios automática

En este lugar aparece indicado el programa de cambios introducido.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura se mantiene en el intervalo entre +2°C y –5°C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo avisa del peligro de resbalamiento.

Cuando el coche está parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

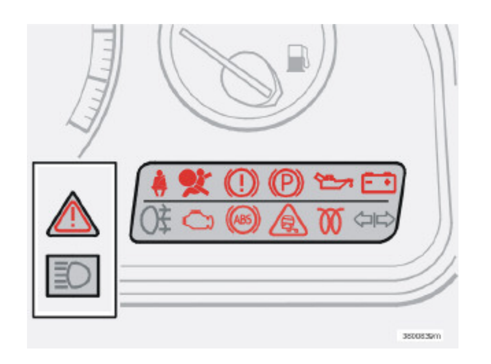
Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible

Cuando la lámpara del cuadro de instrumentos se enciende, ello indica que quedan unos 8 litros de combustible aprovechable.

14. Símbolos de control y advertencia
15. Intermitentes – izquierdo/derecho

Símbolos de control y advertencia



Prueba de funcionamiento, símbolos

Todos los símbolos de control y de advertencia se encienden cuando se gira la llave de encendido a la posición **II** antes de arrancar. Entonces se comprueba que los símbolos funcionan. Al arrancar el motor, todos los símbolos se han de apagar, excepto el del freno de aparcamiento, que se apaga una vez liberado el freno.

Si no se arranca el motor en el espacio de cinco segundos, se apagan todos los símbolos excepto los símbolos de fallo en el sistema de depuración de los gases de escape, y de baja presión del aceite. Ciertos símbolos pueden carecer de función subyacente, según sea el equipamiento del automóvil.

Símbolo de advertencia en el centro del instrumento

Este símbolo se enciende con luz roja o amarilla en función de la gravedad de la avería descubierta.

Símbolo en rojo:

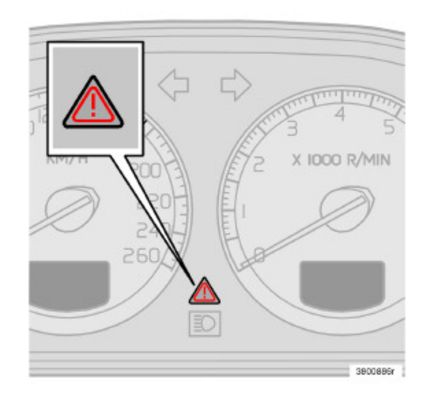
– Pare el automóvil. Lea el mensaje que aparece en la pantalla.

Símbolo y texto de mensaje visibles hasta que se haya remediado el fallo.

Símbolo de color amarillo

– Lea el mensaje que aparece en la pantalla. Tome las medidas oportunas.

El texto del mensaje se apaga con ayuda del botón READ, vea la página 42, o desaparece automáticamente al cabo de 2 minutos.



NOTA: Cuando se indica el texto de información "MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.", la lámpara del símbolo y el texto de información se apagan con el botón READ o desaparecen automáticamente al cabo de 2 minutos.

Símbolos de control y advertencia

Avería en el sistema ABS

Si se enciende el símbolo ABS, el sistema ABS no funciona. El sistema de frenos ordinario del coche sigue funcionando, pero sin función ABS.

– Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.
- Si el símbolo de advertencia se apaga, continúe conduciendo. Ha sido un fallo de indicación.
- Si el testigo continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para una revisión del sistema ABS.

Avería en el sistema de frenos

La iluminación del símbolo FRENO indica que el nivel del líquido de frenos puede estar demasiado bajo.

– Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.

Si el nivel del depósito está por debajo de MIN no siga conduciendo el coche. Remólquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos FRENO y ABS, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.

–Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan los dos símbolos, ha sido un fallo de los indicadores.
- Si los símbolos continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no conduzca más el coche. Remólquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito es normal y continúan encendidos los símbolos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.

¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos FRENO y ABS, hay peligro de que patinen las ruedas traseras al frenar bruscamente.

Testigo del cinturón de seguridad

El testigo permanece encendido mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no tenga abrochado el cinturón de seguridad.

Presión de aceite demasiado baja

Si el testigo se enciende durante la conducción, es que la presión de aceite es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el nivel de aceite de motor. Si la lámpara se enciende y el nivel de aceite sigue normal, detenga el automóvil y póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

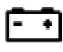
Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil

Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para efectuar un control.

Fallo en SRS

Si el símbolo continua iluminado o se enciende mientras conduce, es que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.

El alternador no carga



Si el testigo se enciende durante la conducción, es que hay probablemente una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

Precalentador del motor (diesel)

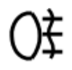
La lámpara se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Tras apagarse la lámpara, puede arrancarse el automóvil. Se aplica solamente a automóviles con motor diesel.

Freno de estacionamiento aplicado

Tenga en cuenta que este testigo sólo indica que el freno de estacionamiento está puesto, pero no si está totalmente aplicado.

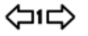
Compruébelo pisando el pedal. Si el pedal está aplicado durante la conducción, se oye un tintineo a modo de aviso.

Luces antiniebla traseras



El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.

Testigo de remolque



Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.

Sistema estabilizador y DSTC

El sistema DSTC dispone de varias funciones diferentes que se describen con mayor detalle en la página 114.

El símbolo se enciende y apaga de nuevo trascurridos unos dos segundos

El símbolo se enciende para controlar el sistema al arrancar el automóvil.

El símbolo parpadea

La función SC actúa para impedir que las ruedas motrices del automóvil patinen. La función TC actúa para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.

La función AYC actúa para impedir los derrapes.

La función RSC actúa para impedir los vuelcos.

El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua

La pantalla de información muestra el mensaje CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT. junto con el símbolo.

La función TC se ha reducido temporalmente debido a la temperatura demasiado elevada de los frenos.

La reactivación automática de la función se produce cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua

En la pantalla de información se indica junto con el símbolo ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES.

El sistema DSTC se ha cerrado debido a algún fallo.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
– Vuelva a arrancar el motor.

Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

Avería en el sistema DSTC

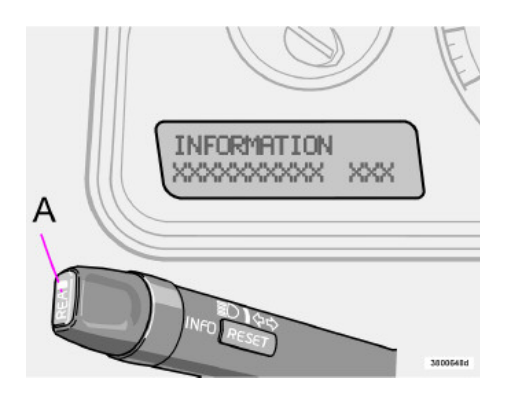
Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas. En la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES."

– Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo temporal de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Símbolos de control y advertencia



Mensaje en la pantalla

Cuando se enciende un símbolo de control o de advertencia, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón READ (A). El mensaje desaparecerá entonces de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya reparado la avería.

Los mensajes sobre averías graves no pueden borrarse de la pantalla. Estos mensajes continúan en la pantalla hasta que se haya reparado la avería.

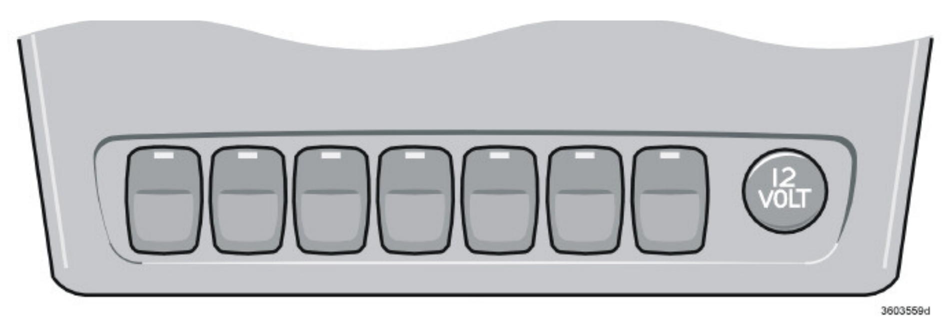
Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón READ (A) si desea acceder a mensajes almacenados en la memoria. Para desplazarse entre dichos mensajes, pulse el botón READ. Pulse el botón READ para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

Si aparece un mensaje de advertencia cuando está, por ejemplo, desplazándose por los menús del ordenador de a bordo o utilizando el teléfono, debe confirmar la recepción del mensaje pulsando el botón READ (A).

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
PRÓXIMO SERVICIO	Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
NIV. ACEITE BAJO[1] – REPONGA ACEITE[3]	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la página 164.
NIV. ACEITE BAJO[2] – PARE ENSEGUIDA[3]	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 164.
NIV. ACEITE BAJO[2] – PARE EL MOTOR[3]	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 164.
NIV. ACEITE BAJO[2] – CONSULTE MANUAL[3]	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Detenga el automóvil en un lugar seguro, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Vea la página 164.

1. Se indica junto con triángulo de peligro amarillo.
2. Se indica junto con triángulo de peligro rojo
3. Sólo en variantes de motor con transductor de nivel de aceite.

Interruptores de la consola central



NOTA: La colocación respectiva de los botones puede variar.

Sistema DSTC

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, se indica que está activado en sistema DSTC (si no hay una avería).

NOTA: Para reducir la función del sistema DSTC, el botón debe mantenerse pulsado durante por lo menos medio segundo por razones de seguridad. A continuación, se apaga el diodo luminoso y aparece en la pantalla de información el texto STC/ DSTC CTRL ROTAC BLOQU.

Reduzca el sistema si tiene que utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas.
Al arrancar el motor, el sistema vuelve a activarse automáticamente.

¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desactiva el sistema DSTC.

Aire acondicionado en la parte trasera del habitáculo (opcional)

Apriete el botón para activar el acondicionamiento del aire en la parte trasera del habitáculo. El aire acondicionado de la parte trasera del habitáculo se desactiva al desconectar por completo el encendido.

Seguro para niños en las puertas traseras (opcional)

Utilice este botón para activar o desactivar el seguro para niños eléctrico de las puertas traseras. La llave de encendido debe estar en la posición **I** o **II**.
Cuando está activado el seguro para niños, se enciende el diodo luminoso del botón. Cuando activa o desactiva el seguro, aparece un mensaje en la pantalla.

Retrovisores exteriores replegables (opcional)

Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

- Coloque manualmente el retrovisor en la posición normal.
- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.
- Gire el retrovisor hacia dentro utilizando el botón y gírelo después hacia fuera con el mismo botón. A continuación, los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

El sistema está siempre activado al arrancar el automóvil. Pulse el botón para desactivar/reactivar el sistema de advertencia de marcha atrás. Vea también la página 115.

Desconexión de posición de cierre bloqueada[1] y de sensores de alarma

Utilice este botón si, por algún motivo, desea desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada, las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón, se puede también desactivar el sensor de movimiento e inclinación del sistema de alarma[2]. El diodo luminoso permanece encendido cuando dichas funciones están desconectadas/desactivadas.

Luces complementarias (accesorio)

Utilice este botón si desea que las luces complementarias del automóvil se enciendan al mismo tiempo que las luces largas o para desconectar esta función. El diodo luminoso del botón está encendido cuando la función está activada.

1. Algunos mercados
2. Opcional

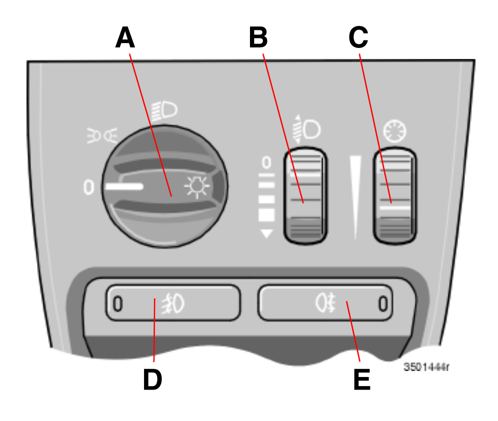
Enchufe (estándar)/encendedor de cigarrillos (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para enchufar accesorios de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras. El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender. Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma si no se utiliza. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

BLIS - Blind Spot Information System (opcional)

Pulse el botón para desactivar o reactivar la función. Para mayor información, vea la página 133.

Panel de control de la iluminación



A – Faros y luces de posición/de estacionamiento

Todas las luces apagadas.

Coches con luces de cruce automá-ticas (ciertos países)

Llave de encendido en la posición **II**: Luces de cruce encendidas (más las luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los instrumentos). Las luces de cruce se encienden de forma automática al poner la llave en la posición de conducción y no pueden apagarse. Antes de viajar a ciertos países, el taller Volvo puede ayudarle a desconectar las luces de cruce automá-ticas.

Luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras.

Llave de encendido en la posición **0**: todas las luces apagadas.

Llave de encendido en la posición **II**: faros encendidos (más las luces de posición/ estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos).

NOTA: Siempre deberá girar el conmutador de luces a esta posición para poder conectar las luces largas.

B – Ajuste de la altura de las luces

Para poder regular la altura de alumbrado de las luces de los faros en función del peso de la carga, algunos coches están dotados de un motor de ajuste en cada uno de los faros. La altura de las luces se regula con el mando de altura de las luces situado en el salpi-cadero.

Los vehículos equipados con alumbrado Bi-Xenon (opciona) disponen de un sistema automático de control de altura, por lo que no se incluye el mando B.

C – Iluminación de instrumentos

Mando arriba: iluminación más fuerte.

Mando abajo: iluminación más débil.

D – Luces antiniebla

Llave de encendido en la posición **II**. Apriete el botón. A continuación, permanecen encen-didas las luces antiniebla en combinación con las luces de posición–/estacionamiento y las luces largas–/de cruce. El diodo luminoso del botón está encendido mientras están activadas las luces antiniebla.

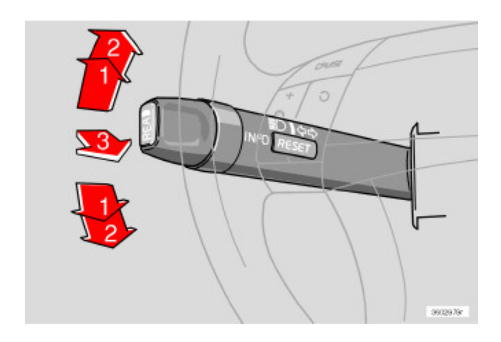
NOTA: En ciertos países está prohibido utilizar las luces de cruce en combinación con las luces antiniebla.

E – Luz antiniebla trasera

La llave de encendido en la posición **II**. Pulse el botón. Las luces antiniebla traseras se encenderán en combinación con las luces largas/de cruce. Se encenderán al mismo tiempo el diodo luminoso del botón y el símbolo del instrumento combinado.

Recuerde: La normativa de uso de las luces antiniebla delanteras y traseras varía de un país a otro.

Palanca de intermitentes



1. Posición de punto de resistencia

En los cambios de carril o en los adelanta-mientos, empuje la palanca hasta notar una resistencia. La palanca se autorrecupera en cuanto la suelta.

2. Cambio de dirección normal

Los intermitentes se activan moviendo la palanca en la dirección del volante. Al girar el volante en dirección contraria, los intermi-tentes se desactivarán automáticamente.

3. Ráfagas de luz

Empuje la palanca ligeramente hacia el volante (hasta que note cierta resistencia). Las luces largas se mantiene encendidas hasta que suelte la palanca.

3. Conmutación,luces largas/luces de cruce

Para alternar entre las luces largas/de cruce, tire de la palanca hacia el volante, salte la resistencia de la "posición de ráfaga" y suéltela.

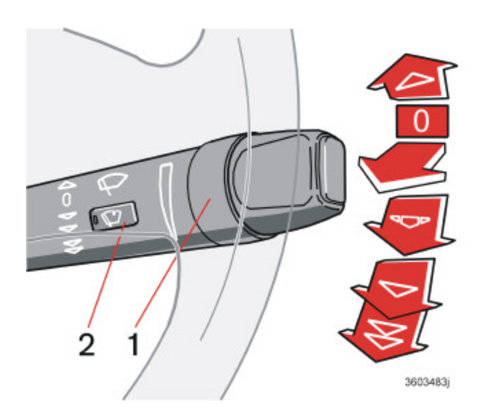
3. Luces de guía

Al dejar aparcado su automóvil cuando es de noche, proceda de este modo:

– Saque la llave de la cerradura de encendido.
– Lleve la palanca (de los intermitentes) hacia el volante.
– Salga del coche.
– Bloquee la puerta.

A continuación, se encienden las luces de cruce, las luces de posición/estaciona-miento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo apropiado para su automóvil puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Limpiaparabrisas/lavaparabrisas



Función de limpiado/lavado, parabrisas

Limpiaparabrisas

0 Limpiaparabrisas desconectados.

Si la palanca está en la posición **0** y desplaza la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas darán una pasada por vez mientras mantenga la palanca levantada.

Barrido intermitente

Usted mismo puede modificar y ajustar la velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas. Si gira el mando anular hacia arriba, se aumenta la frecuencia de barrido. Si gira el mando anular (1 en la figura) hacia usted, se reduce la frecuencia de barrido.

Los limpiaparabrisas se desplazan a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas se desplazan a alta velocidad.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que hay sobre el parabrisas, aumentando o disminuyendo automáticamente la velocidad de los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia puede regularse con el anillo (1).

– Gire el anillo hacia arriba para incrementar la sensibilidad, y hacia abajo para rebajarla (se realiza un barrido adicional al girar el anillo hacia arriba).

Conexión/Desconexión

Para activar el sensor de lluvia, la llave de encendido debe estar por lo menos en la posición **I** y la palanca de los limpiaparabrisas en la posición **0**.

Para activar el sensor de lluvia:

– pulse el botón (2). En el botón se ilumina un diodo que indica que el sensor de lluvia está activado.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

– pulse el botón (2) o
– desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia cuando la palanca vuelve a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desactiva automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

> **¡Importante!**
> Lavado automático:
> Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) con la llave de encendido por lo menos en posición **I**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas.

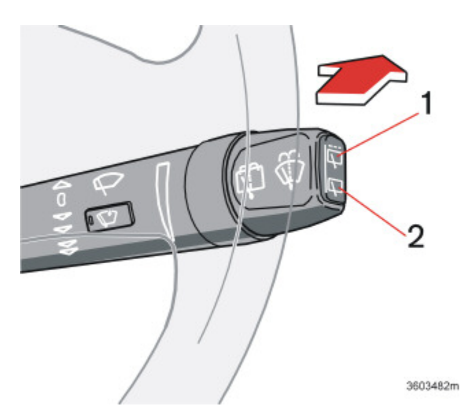
Lavafaros

(opcional en algunos mercados)

El lavado a alta presión de los faros exige una gran cantidad de líquido de lavado. A fin de reducir el consumo de este líquido, los faros se lavan sólo cada cinco barridos (en un intervalo de diez minutos). Una vez trascurridos diez minutos desde el último lavado, los faros vuelven a limpiarse con líquido a alta presión con el primer barrido del limpiaparabrisas.

Lavado reducido

Cuando el depósito lleva tan sólo un litro de líquido lavacristales, se cierra el paso del líquido lavacristales a los faros y a la luneta trasera, ya que se da prioridad a la visibilidad por el parabrisas.



Función de limpiado/lavado, portón trasero

Limpiacristales y lavacristales, luneta trasera

Desplazando la palanca hacia adelante, se activa el lavacristales de la luneta trasera.

1 Lavacristales trasero: función de intermitencia

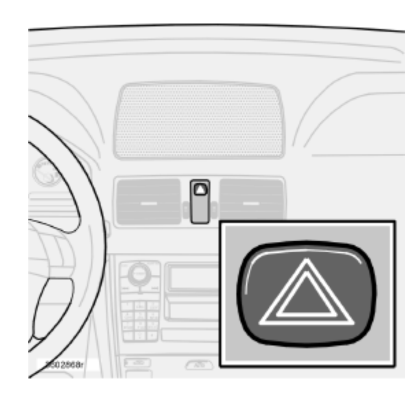
2 Lavacristales trasero: velocidad normal

Lavacristales: marcha atrás

Si introduce la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas, el limpialunetas trasero adoptará la posición de intermitencia[1]. Si el limpialunetas se ha activado anteriormente a una velocidad normal, no se producirá ninguna modificación de la función activada.

1. Esta función (barrido intermitente al hacer marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller Volvo autorizado.

Luces de emergencia,luneta trasera con calefacción eléctricaretrovisores/asientos delanteros

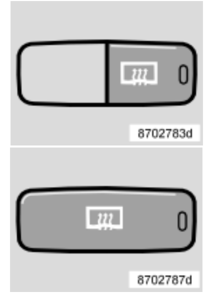


Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para activar esta función.

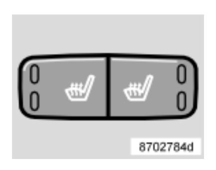
NOTA: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



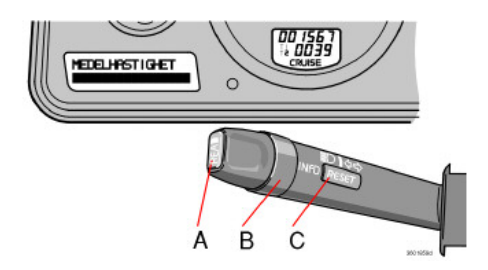
Utilice esta función para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores exteriores. Si pulsa una vez el interruptor, se inicia el calentamiento simultáneo de los retrovisores exteriores y la luneta trasera. Esto puede verificarse comprobando si está encendido el diodo luminoso del interruptor. La función lleva integrada un temporizador que desconecta de forma automática el calentamiento de los retrovisores al cabo de unos 4 minutos y el de la luneta trasera después de aproximadamente 12 minutos.

Asientos delanteros térmicos



Para mayor información, vea la página 65 o 68.

Centro de información electrónico



Mandos

Para acceder a la información del ordenador de a bordo, debe girarse el mando anular (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de a bordo, debe confirmar la recepción del mensaje. Apriete el botón READ (A) para volver a las funciones del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA[1]
- CONSUMO DE COMBUSTIBLE ACTUAL
- CONSUMO MEDIO DE COMBUSTIBLE
- AUTONOMÍA HASTA DEPÓSITO VACÍO

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo valor de velocidad media. Se pone a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

Velocidad en millas por hora[1]

La velocidad actual se indica en mph.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible actual. El cálculo del consumo se hace cada segundo. La cifra de la pantalla se actualiza con intervalos de un par de segundos. Cuando el vehículo está parado, la pantalla indica "----".

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Consumo medio de combustible

Consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Cuando se desconecta el encendido, el consumo medio se memoriza y queda hasta ser puesto a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

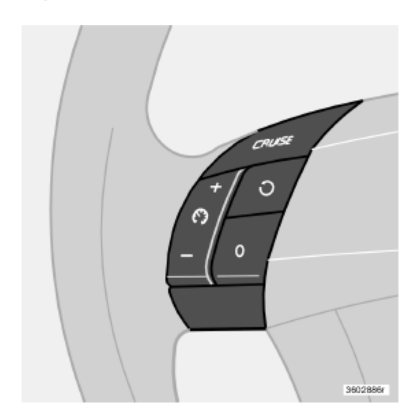
Autonomía hasta depósito vacío

Indica el trayecto aproximado que se puede recorrer con la cantidad de combustible que queda en el depósito, calculado sobre el consumo medio durante los últimos 30 km recorridos y el volumen de combustible restante. Cuando el trayecto hasta dejar el depósito vacío es menor de 20 km, la pantalla indica "----".

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

1. Algunos países

Programador de velocidad de crucero



Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

– Pulse el botón CRUISE. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE.
– Pulse ligeramente las teclas **+** o **–** para fijar la velocidad de automóvil. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE-ON.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad

Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **-**. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una breve pulsación (de menos de medio segundo) en **+** o **-** equivale a una modificación de un km/h.

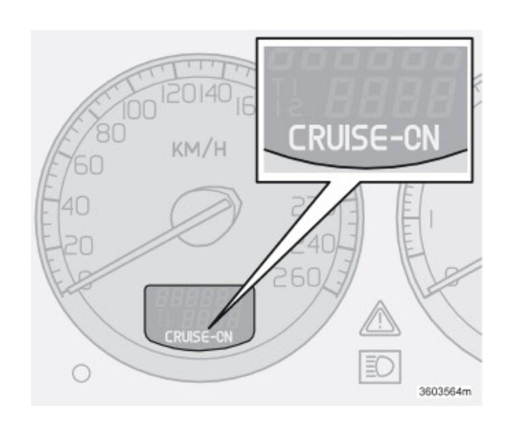
NOTA: Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

Pulse la tecla 0 para desconectar temporalmente el programador de velocidad. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El programador de velocidad se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 30 km/h.
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas.
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.



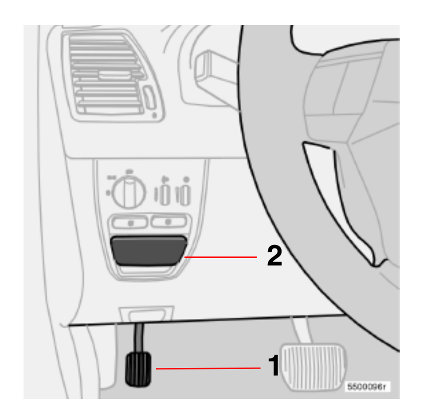
Volver a la velocidad programada

Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE ON.

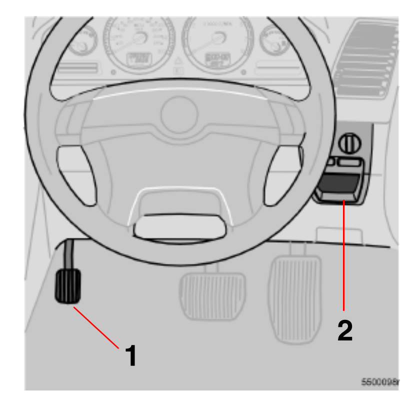
Desconexión

Pulse CRUISE para apagar el programador de velocidad. Las letras CRUISE ON se apagarán el en instrumento combinado.

Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.



Freno de estacionamiento en coches con volante a la izquierda



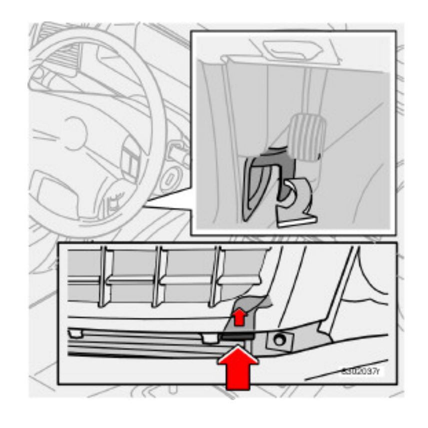
Freno de estacionamiento en coches con volante a la derecha

Freno de estacionamiento

El pedal del freno de estacionamiento está situado a la izquierda a la altura del piso. Active el freno de estacionamiento pisando el pedal (1). Libere el freno tirando del mando (2).

El freno de estacionamiento actúa sobre las ruedas traseras. Mientras está activado el freno, permanece encendido el símbolo de advertencia situado en el instrumento combinado.

Tenga en cuenta que el símbolo de advertencia situado en el instrumento combinado se enciende incluso cuando el freno de estacionamiento sólo está "ligeramente" aplicado.



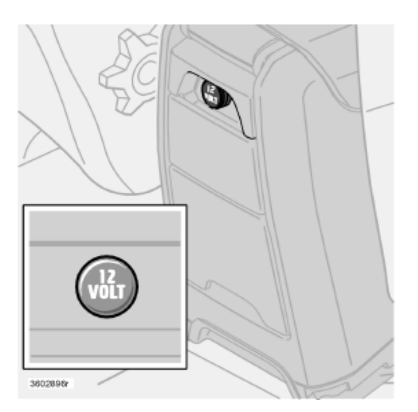
Apertura del capó

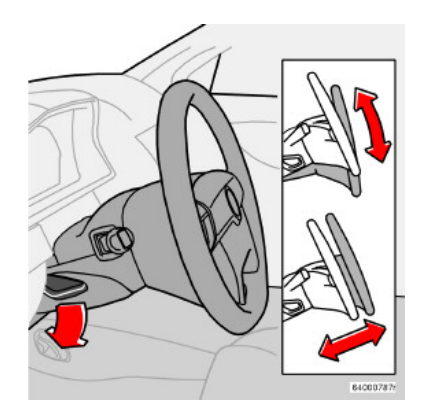
Tire de la palanca hacia usted para abrir el mecanismo de cierre del capó.

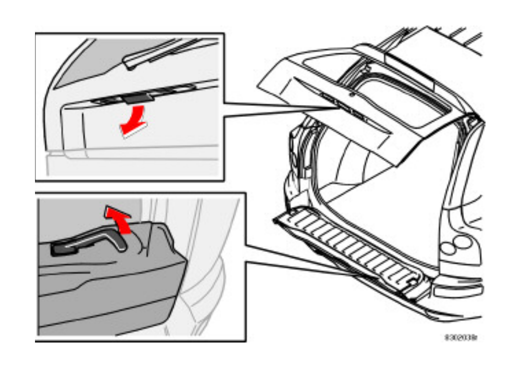
¡PRECAUCIÓN!

Para cerrar el capó, coloque la mano encima del mismo y desciéndalo con fuerza. No cierre el capó con la mano en la rejilla. De lo contrario, podría herirse los dedos por los componentes del compartimento del motor.

Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.







Enchufe para pasajeros del asiento trasero (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, teléfonos móviles o reproductores de CD. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

Ajuste del volante

El volante puede ajustarse en longitud y altura. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que esté bloqueado el volante.

Abertura del portón trasero

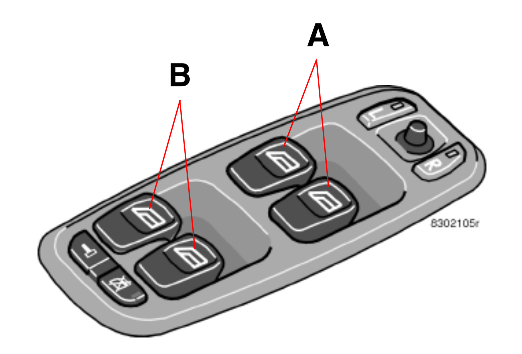
Abra el portón trasero tirando de la palanca tal como se indica en la figura. Abata el fiador trasero levantando la palanca.

Elevalunas eléctricos

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de los apoyabrazos de las puertas. Para que los elevalunas puedan funcionar, la llave de encendido debe ponerse en la posición **I** o la posición **II**. Tras finalizar la conducción y sacar la llave de encendido, los elevalunas pueden seguirse abriendo y cerrando mientras que no se abra alguna de las puertas delanteras.

Las ventanillas se abren al pulsar la sección delantera del mando y se cierran al levantar esta sección.

> **⚠ ¡PRECAUCIÓN!**
>
> Si hay niños en el automóvil:
>
> - No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.
> - Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.
>
> Si las ventanillas de las puertas traseras se accionan desde la puerta del conductor:
>
> - Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pongan las manos al cerrar las ventanillas.



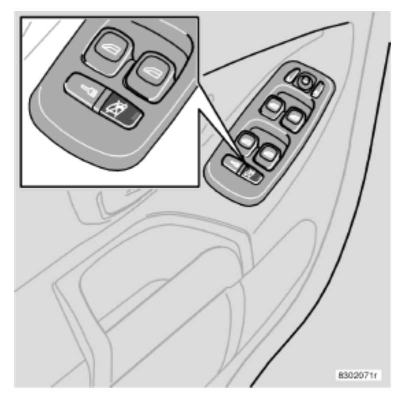
Elevalunas eléctricos de las puertas delanteras

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

– Presione ligeramente los mandos (A) hacia abajo o tire ligeramente de ellos hacia arriba. Los elevalunas suben o bajan mientras pulse suavemente los mandos.

– Apriete los mandos (A) hasta el fondo o levántelos por completo y, a continuación, suéltelos. De este modo, las ventanillas laterales se abrirán o se cerrarán de forma automática. Si algún objeto bloquea la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

NOTA: La función de automáticamente arriba en el lado del acompañante sólo existe en ciertos mercados.



Con los mandos (B) se accionan las ventanillas traseras.

Bloqueo de los elevalunas traseros

Los elevalunas eléctricos de los asientos traseros pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. No olvide desconectar siempre la corriente de los elevalunas (esto es, sacando la llave de encendido) si se deja a niños solos en el coche.

Diodo del interruptor apagado

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

Diodo del interruptor encendido

Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Elevalunas eléctricos

Elevalunas eléctrico junto al asiento delantero del acompañante

Con los mandos para el elevalunas eléctrico que hay junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.

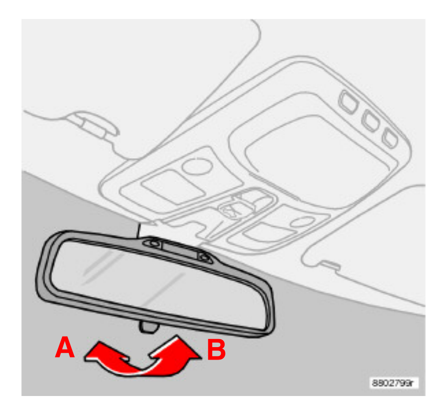
Elevalunas eléctricos de las puertas traseras

Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido el diodo luminoso del interruptor de bloqueo de los elevalunas del asiento trasero (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si las ventanillas de las puertas traseras son accionadas desde la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero se pille los dedos al cerrarlas.

Retrovisores y ventanillas laterales



Retrovisor interior

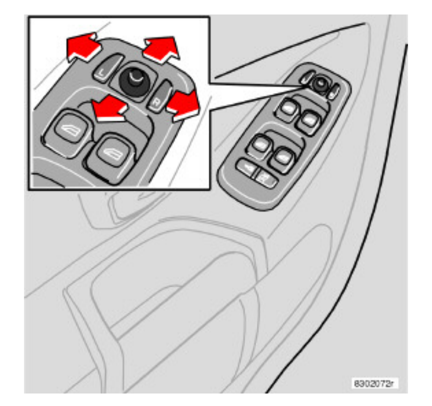
A. posición normal.

B. posición de atenuación. Se utiliza si los faros del coche que circula detrás le deslumbran.

Algunos modelos están equipados con una función de atenuación automática (opcional). Se trata de una función antideslumbrante que actúa según las condiciones luminosas imperantes. La sensibilidad puede ajustarse en un taller autorizado.

¡PRECAUCIÓN!

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

– Pulse el botón **L** o **R** (**L** = retrovisor izquierdo, **R** = retrovisor derecho). El diodo luminoso del botón se enciende.
– Ajuste la posición de los retrovisores con la palanca de ajuste central. Pulse otra vez el botón. El diodo luminoso deberá apagarse.

¡Importante!

Emplee el dispositivo de calefacción eléctrica (vea la página 50) para eliminar el hielo de los retrovisores. No utilice una rasqueta, ya que ésta pueda rayar el cristal del retrovisor.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

En caso de que el vehículo disponga de retrovisores con función de memoria, ésta opera junto con el dispositivo de memoria del asiento, vea la página 73.

Función de memoria del mando a distancia

Cuando abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el coche con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de dos minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y la suciedad en las ventanillas delanteras y/o en los retrovisores exteriores (opcional)

Las ventanillas delanteras y/o los retrovisores exteriores están tratados con un revestimiento que optimiza su visibilidad, incluso bajo la lluvia. Para más información sobre el mantenimiento de los cristales, vea la página 155.

Retrovisores y ventanillas laterales

Las ventanillas y retrovisores con revestimiento repelente al agua y a la suciedad se señalizan con un pequeño símbolo.

Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad empleado en los retrovisores es más eficaz si se utiliza su calefacción eléctrica, vea la página 50.

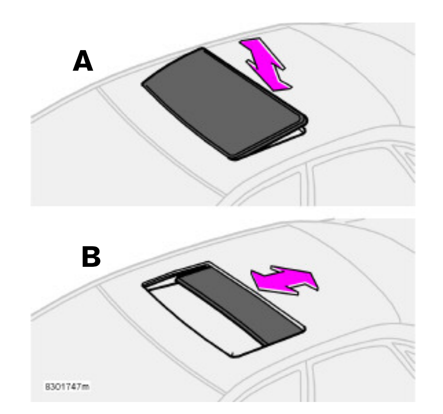
Active la calefacción de los retrovisores:

- si están cubiertos de hielo o nieve
- en caso de lluvia intensa o calzada polvorienta
- si están cubiertos de vaho.

¡Importante!

No utilice una rasqueta metálica para extraer el hielo de los cristales. La capa hidrófuga puede resultar dañada.
Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

Techo solar eléctrico (opcional)



Posiciones de abertura

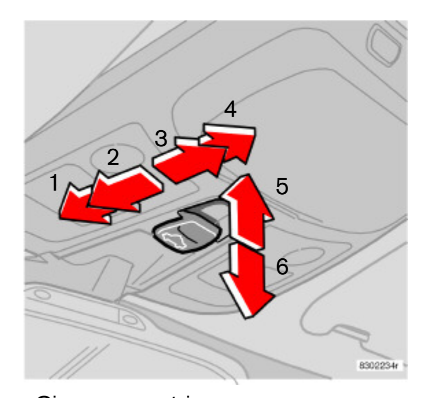
El mando del techo solar está situado en el techo del automóvil. El techo solar puede accionarse de dos maneras diferentes:

A: Hacia arriba/hacia abajo, parte trasera: posición de ventilación

B: Hacia atrás/hacia adelante: – posición de abertura/posición de confort[1]. La llave de encendido debe estar en la posición **I** o **II**.

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
> Si hay niños en el automóvil: Corte la corriente del techo solar sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.

1. En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.



1. Cierre automático
2. Cierre manual
3. Apertura manual
4. Apertura automática
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir: empuje la parte trasera del mando (5) hacia arriba.

Cerrar: empuje la parte trasera del mando (6) hacia abajo

Para pasar directamente de la posición de ventilación a la posición de confort: tire hacia atrás del mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Posición de abertura/posición de confort

Accionamiento automático

Lleve el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o venciendo el punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la posición de confort o se cierra por completo.

Para abrir el techo solar por completo desde la posición de confort: tire del mando otra vez hacia atrás hasta el tope (4) y suéltelo.

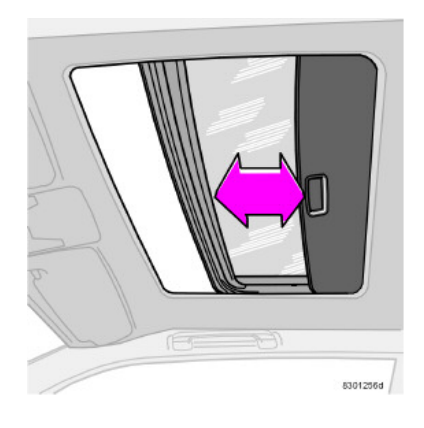
Accionamiento manual

Abrir: tire del mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se abre hacia la posición de abertura máxima mientras se mantenga el mando en esta posición.

Cerrar: empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). Mientras mantenga el mando en esta posición, el techo solar se desplaza hacia la posición de cierre.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Si viajan niños en el coche, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar el techo solar eléctrico.

Techo solar eléctrico (opcional)



Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antipinzamiento

El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La protección antipinzamiento del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.
Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar el techo solar.

Climatización

Información general sobre el climatizador

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Filtro de partículas

Debe asegurarse de que se cambie de forma periódica el filtro de partículas. Hable con su taller Volvo.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías

Su taller autorizado Volvo dispone de las herramientas y los instrumentos necesarios para la localización de averías y los trabajos de reparaciones en el sistema de climatización. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización únicamente a personal competente.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Función de ventilación para reducir la descarga de la batería

Cuando el motor está parado (aunque la llave de encendido esté en la posición **I** o **II**), el ventilador se desconecta de forma automática. Para activar el ventilador, gire el mando y ajuste la velocidad que desee. Después de dos minutos, el ventilador reducirá su velocidad. Éste es un recurso para evitar la descarga de la batería cuando el motor está parado.

Coches con ECC

Temperatura real

La temperatura que se selecciona corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impera en el interior y el exterior del coche.

Sensores

El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar.

Aceleración

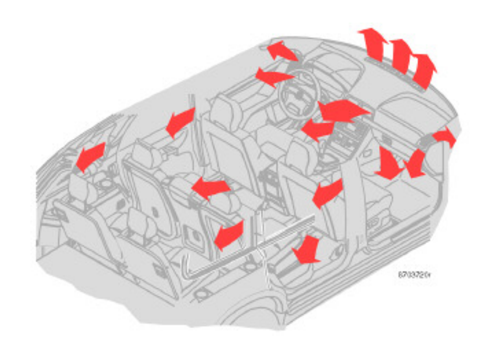
Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

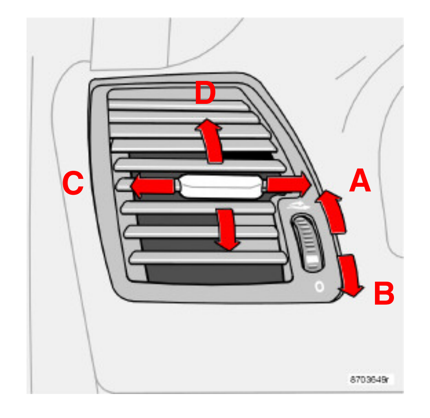
Condensación

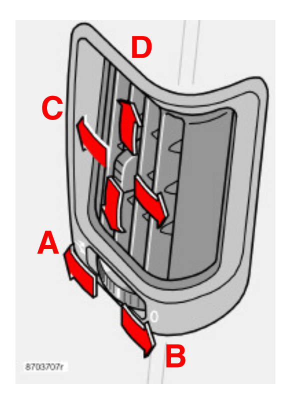
Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

Ahorro de combustible

Con el sistema ECC se regula también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose únicamente en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.







Distribución del aire

El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

Difusores de ventilación en el salpicadero

A. Abierto

B. Cerrado

C. Orientación del aire en sentido horizontal.

D. Orientación del aire en sentido vertical.

– Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

– En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.

Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas

A. Abierto

B. Cerrado

C. Orientación del aire en sentido horizontal.

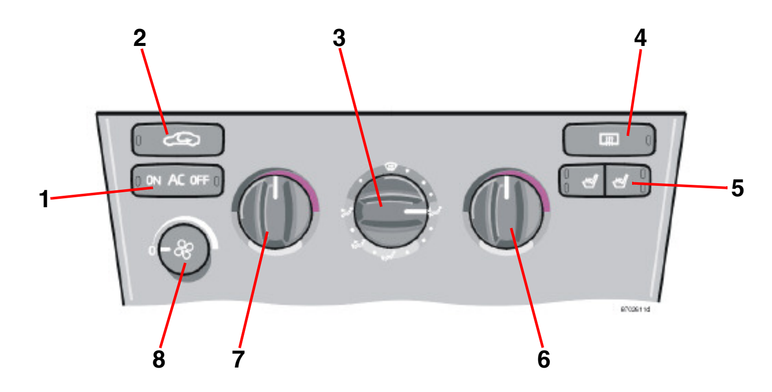
D. Orientación del aire en sentido vertical.

– Oriente los difusores hacia la ventanilla para quitar el vaho de las ventanillas traseras.

– Oriente los difusores hacia adentro del automóvil para lograr una climatización agradable en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Climatizador manual, A/C



1. AC – On/Off
2. Recirculación
3. Distribución del aire
4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
5. Asientos delanteros térmicos
6. Calefacción/Refrigeración lado derecho
7. Calefacción/Refrigeración lado izquierdo
8. Ventilador

Para conectar el aire acondicionado, el mando (8) debe sacarse de la posición **0**. Utilice el acondicionador de aire incluso a baja temperatura (0 - 15°C), para deshumedecer el aire entrante.

1. AC – On/Off

El aire acondicionado está conectado con las funciones de enfriamiento y deshumectación cuando permanece iluminado el diodo luminoso ON. El aire acondicionado está desconectado cuando permanece encendido el diodo luminoso OFF.

Cuando ha seleccionado la función de desempañador , estará siempre conectado el aire acondicionado si el ventilador no está en la posición **0**.

2. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando la función está activada. La función de recirculación (en combinación con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos.

Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

– Mantenga oprimido durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche durante 3-12 minutos, según la temperatura exterior.

Climatizador manual, Aire acondicionado

– Cada vez que pulsa se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

– Vuelva a mantener oprimido durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso permanece encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona la función del desempañador , se desconecta siempre la recirculación.

3. Distribución del aire

Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Distribución del aire	Utilice esta opción
Flujo de aire por los difusores delanteros y traseros.	Para obtener una buena refrigeración del coche en climas cálidos.
Flujo de aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está conectado de forma continua. Un ligero flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.
Flujo de aire hacia el suelo y las ventanillas. Un ligero flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.
Flujo de aire hacia el suelo. Un ligero flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.	Cuando quiera calentarse los pies.
Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.

4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo o el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Para más información sobre esta función, vea la página 50.

5. Asientos delanteros térmicos

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

– Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
– Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
– Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, en el interruptor no hay ningún diodo luminoso encendido.

La temperatura puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

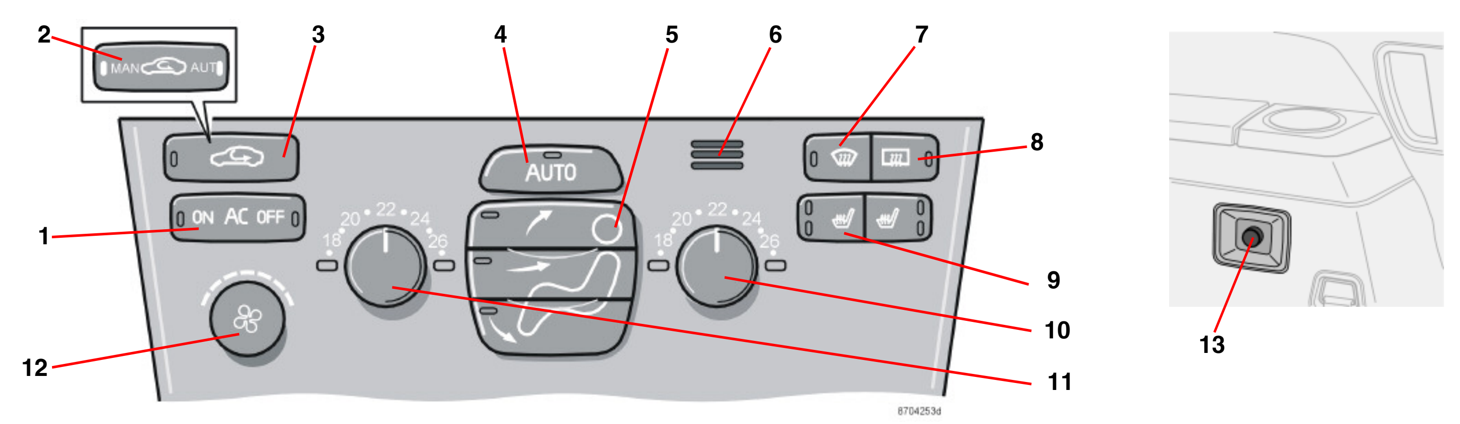
6 y 7. Calefacción/refrigeración – lado izquierdo/derecho

Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

8. Ventilador

Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador.

Climatizador electrónico, ECC



1. AC – On/Off
2. Recirculación y multifiltro con sensor
3. Recirculación
4. AUTO
5. Distribución del aire
6. Sensor de temperatura del habitáculo
7. Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales
8. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
9. Asientos delanteros térmicos
10. Temperatura del lado derecho
11. Temperatura del lado izquierdo
12. Ventilador
13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

1. AC – On/Off

Cuando brilla el diodo luminoso ON, el aire acondicionado se regula por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que entra se enfría y deshumedece lo suficiente.
Cuando se selecciona AC OFF y brilla el diodo luminoso OFF, el sistema de aire acondicionado permanece desconectado mientras que las demás funciones continúan regulándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0°C.
Cuando se selecciona la función de desempañador, el sistema de aire acondicionado se regula de manera que el aire se deshumedezca al máximo.

2. Sistema de calidad del aire (opcional en ciertos mercados)

Algunos coches están provistos de un multifiltro y un sensor de calidad de aire. El multi filtro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores y contaminaciones. Cuando el sensor de calidad de aire detecta concentraciones elevadas de contaminaciones en el aire exterior, se cierra la entrada de aire al interior del coche y el aire recircula en el habitáculo. El multifiltro continúa depurando el aire del habitáculo incluso cuando el aire recircula en el interior del coche.
Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, permanece encendido el diodo luminoso AUT de color verde situado en
.

Modo de proceder

Apriete AUTO para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O bien:

Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando repetidas veces en MAN AUT.

- Se enciende el diodo luminoso AUT y, a continuación, queda conectado el sensor de calidad de aire.
- No hay ningún diodo luminoso encendido y la función de recirculación permanece desconectada a menos que sea necesario para enfriar el aire en climas cálidos.
- Se enciende el diodo luminoso MAN y, a continuación, se conecta la función de recirculación.

Recomendaciones:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera. Consulte la página 68.
- Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio del multifiltro. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

3. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función.

Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

– Mantenga oprimido durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche durante 3-12 minutos, según la temperatura exterior.

– Cada vez que pulsa se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

– Vuelva a mantener oprimido durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso permanece encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona la función del desempañador , se desconecta siempre la recirculación.

4. AUTO

La función AUTO regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada. El automatismo regula la calefacción, el sistema de aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si se seleccionan una o más funciones manualmente, las demás funciones seguirán funcionando de forma automática. Cuando se pulsa AUTO, se desactivan todos los ajustes manuales.

5. Distribución del aire

- Cuando está presionado el botón superior, el aire se dirige hacia las ventanillas

Climatizador electrónico, ECC

- Cuando está presionado el botón central, el aire se dirige hacia la cabeza y el cuerpo
- Cuando está presionado el botón inferior, el aire se dirige hacia las piernas y los pies

Pulse AUTO cuando desee que la distribución del aire sea automática.

6. Sensor de temperatura del habitáculo

El sensor de temperatura del habitáculo registra la temperatura en el interior del vehículo.

7. Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales

Utilice este botón para hacer desaparecer rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas. El aire fluye hacia las ventanillas con el ventilador a alta velocidad. El diodo luminoso del botón del desempañador brilla cuando está conectada la función. El sistema de aire acondicionado funciona de manera que el aire se deshumedezca al máximo. El aire no recircula.

8. Desempañador de la luneta trasera y de los retrovisores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo o el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Vea la página 50 para más información sobre esta función.

9. Calefacción de los asientos delanteros

Para calentar el asiento o asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, en el interruptor no hay ningún diodo luminoso encendido.

La temperatura puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

10 y 11. Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. Tenga en cuenta que el coche no se calienta ni se enfría con mayor rapidez por seleccionar una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.

12. Ventilador

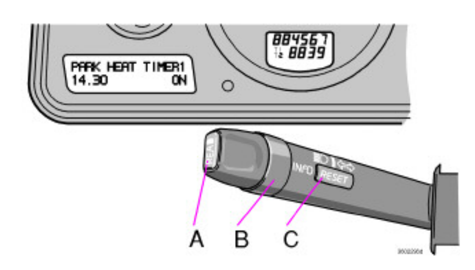
Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si selecciona AUTO, la velocidad del ventilador se ajustará de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador seleccionada anteriormente.

Si se gira el mando del ventilador en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que brille con luz ámbar solamente el diodo izquierdo encima del mando, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado.

13. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)

Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. Esto es válido únicamente si el A/C está seleccionado tanto para la parte delantera (1) como la parte trasera del habitáculo. El botón para la parte trasera del habitáculo está situado en el panel de interruptores de la consola central, vea la página 44.

Calefactor de estacionamiento (opcional)



Generalidades

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón READ, o
- pulse el indicador de luz de carretera, o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con TEMPORIZADOR 1 y TEMPORIZADOR 2. El horario de arranque se define, en este sentido, como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil.

El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A temperaturas de –10 °C o inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.

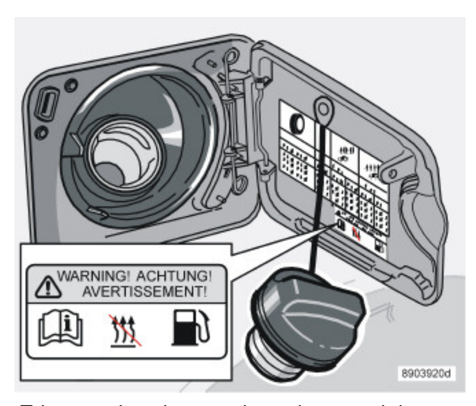
Si el calefactor no se pone en marcha pese a intentarlo varias veces, recomendamos que se ponga en contacto con un taller Volvo autorizado. En la pantalla aparece un mensaje.

¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.
- Compruebe en la pantalla de información que el calefactor está apagado. (Cuando funciona el calefactor de aparcamiento, se indica en la pantalla CAL. EST. ON.)

¡PRECAUCIÓN!

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o gasóleo, el automóvil debe estar al aire libre.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros TEMPORIZADOR 1, TEMPORIZADOR 2 y Conexión inmediata, se ilumina el símbolo amarillo de advertencia en el instrumento combinado y en la ventana de texto aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

Estacionamiento en pendientes

Cuando se aparque el coche en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Calefactor de estacionamiento (opcional)

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.

Ajuste del TIMER 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Pase con ayuda de la rueda (B) hasta TIMER 1.
- Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadean).
- Pase con la rueda (B) hasta la hora que desea programar.
- Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadean).
- Avance con el anillo (B) hasta el número deseado de minutos.
- Pulse suavemente el botón RESET para confirmar el ajuste.
- Pulse el botón RESET para activar el temporizador.

Una vez realizado el ajuste del TIMER 1, pase al TIMER 2. La programación se efectúa de la misma manera que con el TIMER 1.

Desconexión del calefactor activado por temporizador

Para desconectar el calefactor antes de que lo haga la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

- Pulse el botón READ (A).
- Pase a TEMPOR. CAL. EST 1 ó 2 con la rueda (B). El texto ON parpadea.
- Pulse el botón RESET (C). A continuación aparece el texto OFF y se desactivará el calefactor.

Activación directa del calefactor

- Pase con la rueda (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse el botón RESET (C) para volver a las alternativas ON y OFF.
  Seleccione ON.

Ahora, el calefactor estará activado durante 60 minutos. La calefacción del habitáculo se inicia tan pronto como el agua del refrigerador del motor haya alcanzado una temperatura suficiente.

Desconexión del calefactor activado directamente

- Pase con la rueda (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
- Seleccione desconexión.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento. De ser así, recibirá un mensaje en la pantalla. Confirme el recibo del mensaje pulsando READ (A).

¡Importante!

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.
Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Calefactor adicional (diesel)

(algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

Interior

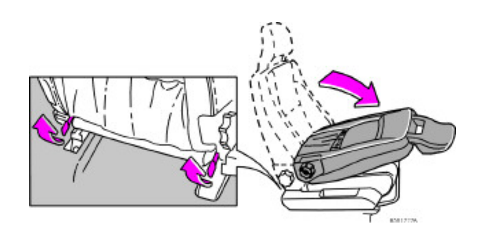
Asientos delanteros

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
> Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.
> Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Postura de asiento

Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia al volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Eleve/descienda el borde delantero del asiento, arriba/abajo
3. Eleve/descienda el asiento, arriba/abajo
4. Modifique el apoyo lumbar, gire la rueda
5. Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda
6. Panel de control del asiento de accionamiento eléctrico.



Abatimiento del respaldo del asiento delantero

El respaldo del acompañante puede abatirse y colocarse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud. Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Coloque el respaldo en posición vertical.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Abata al mismo tiempo el respaldo hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

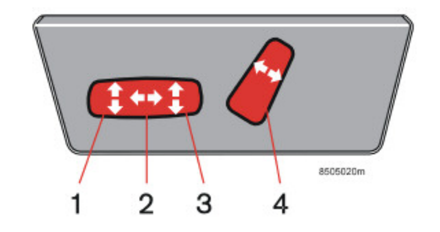
Asiento accionado eléctrica-mente (opcional)

Preparaciones

El asiento se ajusta normalmente con la llave de encendido en la posición **I** o **II**. El asiento puede ajustarse también hasta 4,5 minutos después de haber abierto la puerta con la llave o el mando a distancia. Si la puerta está cerrada y no se ha insertado todavía la llave en la cerradura de encendido o la llave está en la posición **0**, el ajuste puede efectuarse 40 segundos después de haber cerrado la puerta.

Función de memoria del mando a distancia

El mando a distancia utilizado para desbloquear el automóvil memoriza información sobre los cambios que se hacen en los ajustes del asiento. La próxima vez que se abra el automóvil con el mismo mando a distancia y se abra la puerta en el plazo de cinco minutos, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptarán la posición memorizada.

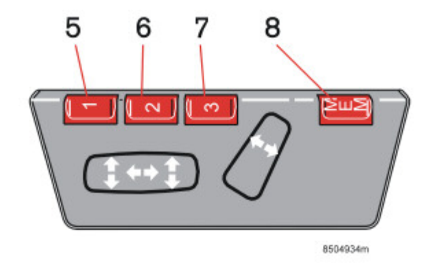


Ajuste del asiento

Los interruptores permiten realizar los siguientes ajustes:

1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

El asiento puede moverse sólo en un sentido por vez. Los asientos delanteros de accionamiento eléctrico disponen de una protección de sobrecarga, que se activa si algún objeto obstruye el asiento. Si es así, apague el encendido (posición 0) y espere aproximadamente 20 segundos antes de volver a accionar el asiento.



Asiento con función de memoria

5. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 1
6. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 2
7. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 3
8. Almacenamiento de ajustes de asiento

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición de asiento, mantenga apretado el botón MEM (8) al mismo tiempo que pulsa el botón (5). Con los botones de memoria (6) y (7) pueden almacenarse en la memoria otros ajustes del asiento.

Asientos delanteros

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

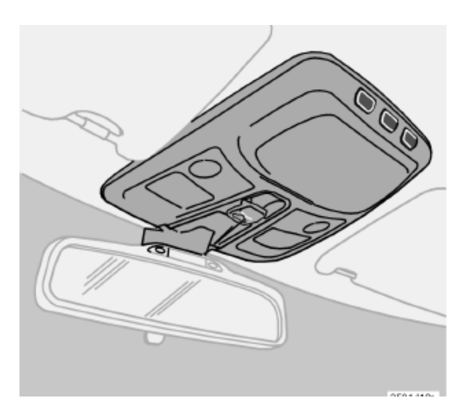
Mantenga pulsado uno de los botones de memoria (5), (6) o (7) hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el ajuste se interrumpirá inmediatamente si se suelta el botón.

Parada de emergencia
Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya ningún objeto delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.
Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.
Asegúrese de que los niños no jueguen con los interruptores para evitar posibles lesiones.

Iluminación del habitáculo



Iluminación general

La iluminación general se enciende y se apaga apretando el botón central. Con una pulsación breve en el botón puede apagar o encender la iluminación en cualquier circunstancia. La iluminación general se enciende y se apaga apretando el botón central. La iluminación se enciende de forma automática[1] y sigue encendida durante 30 segundos o 10 minutos si el motor está apagado.
La iluminación general se enciende y sigue encendida durante 30 segundos cuando...

- se abre el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.
- se para el motor y se lleva la llave de encendido a la posición **0**.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos cuando...

- hay una puerta abierta.
- si la iluminación central se deja sin apagar.

La iluminación general se apaga cuando...

- se arranca el motor.
- se cierra el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.

La iluminación general siempre puede encenderse y apagarse pulsando suavemente el botón.

La iluminación general se apaga automáticamente 10 minutos después de haber desconectado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.

El automatismo puede desconectarse manteniendo apretado el botón durante más de 3 segundos. Si vuelve a apretar luego el botón con suavidad, el automatismo se conecta de nuevo.

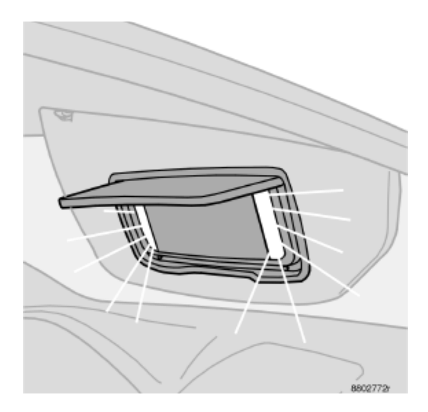
Los tiempos programados en fábrica de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con el taller Volvo.

1. La función depende de la intensidad luminosa y se activa únicamente cuando es de noche.

Lámparas de lectura

Las lámparas de lectura se encienden o se apagan apretando el botón correspondiente. En la tercera fila de asientos de los automóviles de siete plazas, las dos lámparas se encienden o se apagan cuando se aprieta alguno de los botones. Las lámparas de lectura se apagan automáticamente 10 segundos después de haberse parado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.

Iluminación del habitáculo

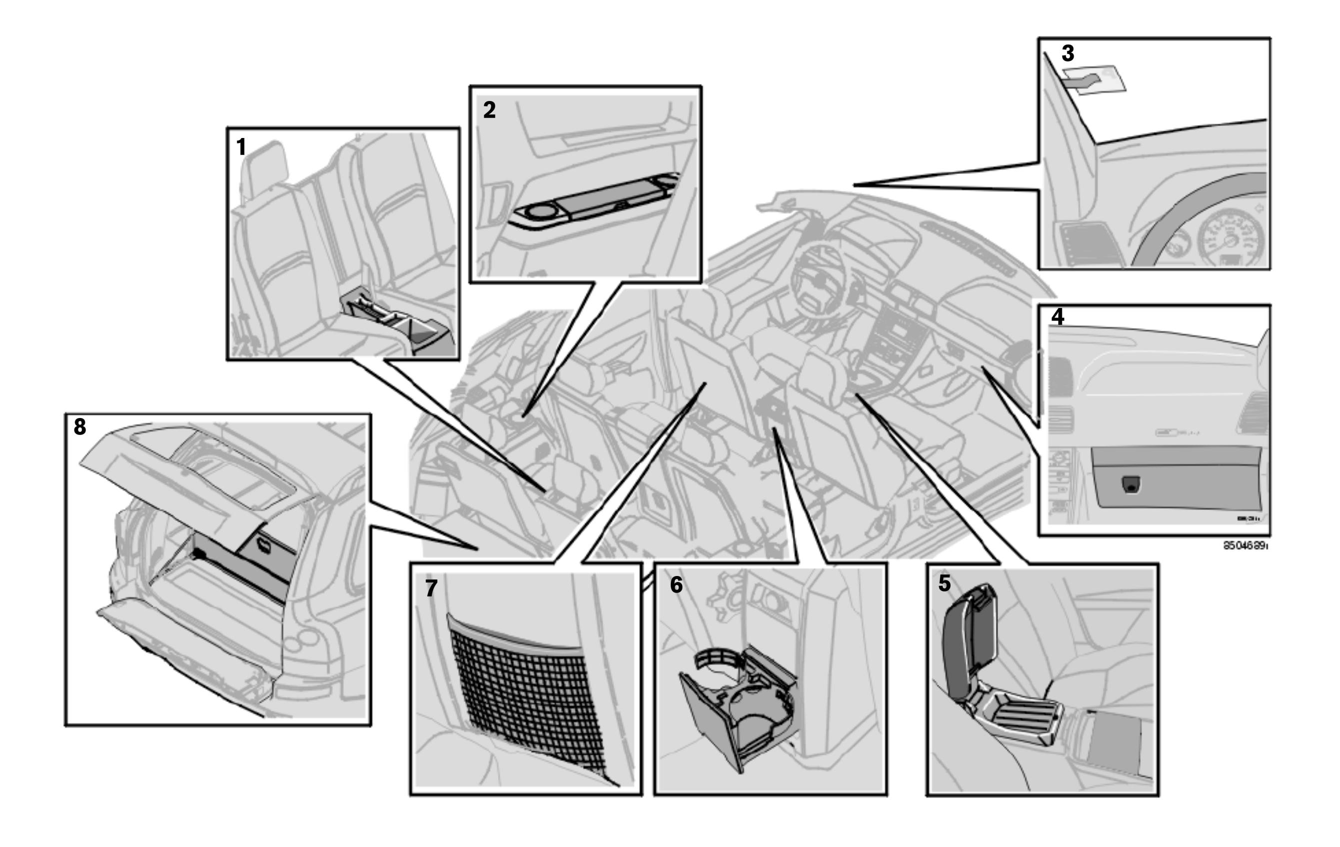


Espejo de cortesía[1]

La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

1. Opcional (algunos mercados)

Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos en el habitáculo

Compartimentos

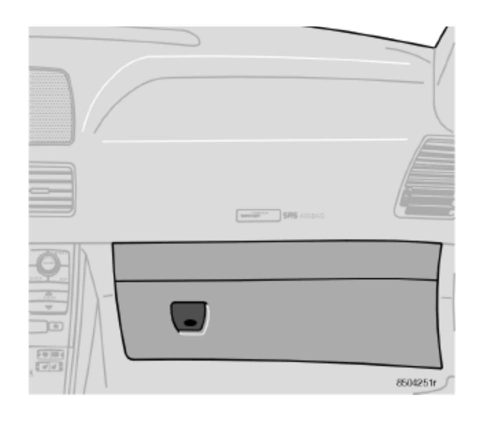
1. Compartimento en la tercera fila de asientos
2. Compartimento y portavasos.
3. Pinza portabilletes.
4. Guantera.
5. Espacio de apagado en la consola central.
6. Portavasos del asiento trasero
7. Bolsillo para mapas y periódicos
8. Colgador de bolsas de la compra.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.
Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimento para lápices

En la consola central hay un compartimento para guardar bolígrafos.



Guantera

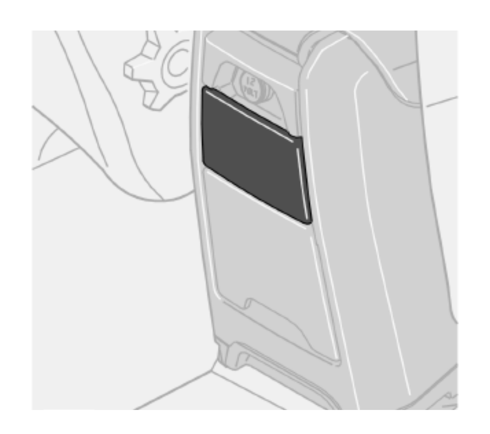
En la guantera pueden guardarse el manual de instrucciones del coche, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

Alfombrillas (opcional)

Volvo comercializa alfombrillas previstas especialmente para su automóvil. Las alfombrillas deben ir bien fijadas en los clips del suelo para impedir que se deslicen y se enganchen en los pedales del puesto de conducción.

Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

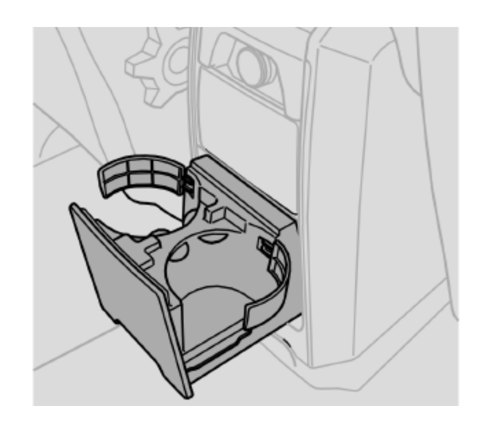


Cenicero para pasajeros del asiento trasero (opcional)

Abra el cenicero tirando del borde superior de la tapa.

Para vaciarlo:

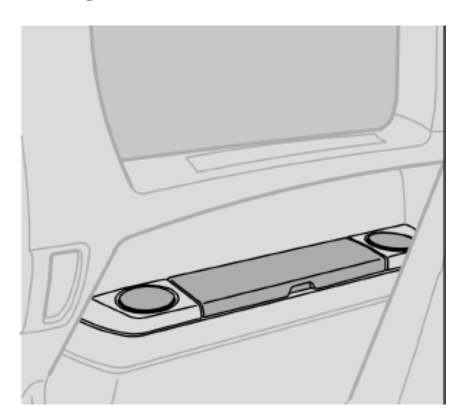
– Abra el cenicero.
– Apriete la tapa hacia abajo e inclínelo hacia atrás.
– A continuación, levante y saque el cenicero.

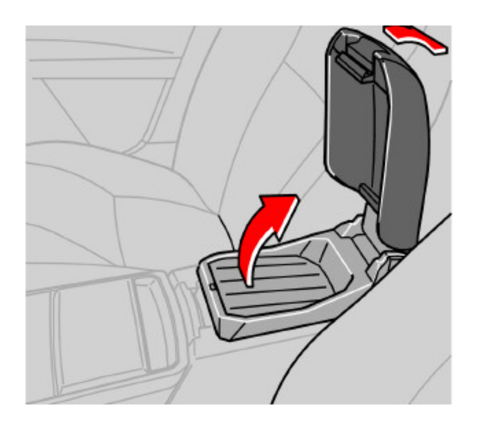


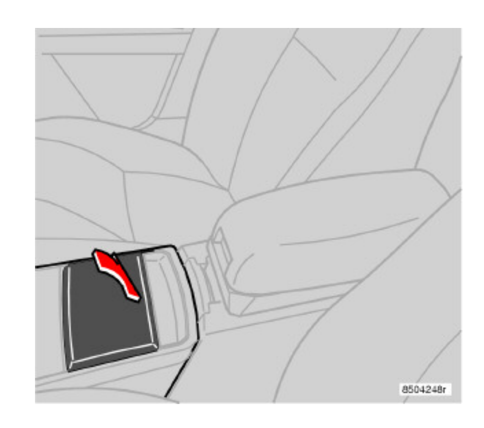
Portavasos del asiento trasero

Tire de la parte inferior del accesorio para abrirlo. El accesorio para vasos puede desmontarse: suelte los dos clips para utilizar el soporte como portabotellas para botellas grandes.

Compartimentos en el habitáculo







Compartimentos guardaobjetos y portavasos (coches de siete plazas)

Los compartimentos pueden utilizarse para guardar por ejemplo discos compactos y libros.

Espacio de apagado en la consola central

En la consola central existe un compartimento para guardar por ejemplo comida y bebida. El apoyabrazos puede abatirse hacia atrás y convertirse, de este modo, en mesa para los pasajeros de los asientos traseros.

Portavasos

Portavasos para los ocupantes de los asientos delanteros

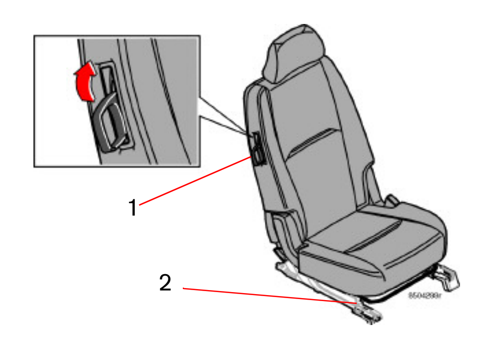
Cenicero (opcional)

Para vaciar el cenicero, saque la caja insertada.

Compartimentos guardaobjetos en la tercera fila de asientos (coches de siete plazas)

El compartimento puede utilizarse para guardar, por ejemplo, lápices y objetos de pequeño tamaño.

Asiento trasero



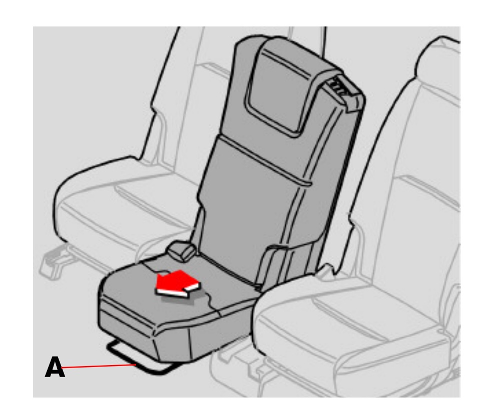
Asiento trasero: segunda fila (coches de siete plazas)

Abatimiento del respaldo para poder entrar en el automóvil

Levante la palanca (1) y empuje al mismo tiempo el asiento hacia adelante. Proceda de forma inversa para reponer el asiento a su posición original.

Ajuste en sentido horizontal del asiento

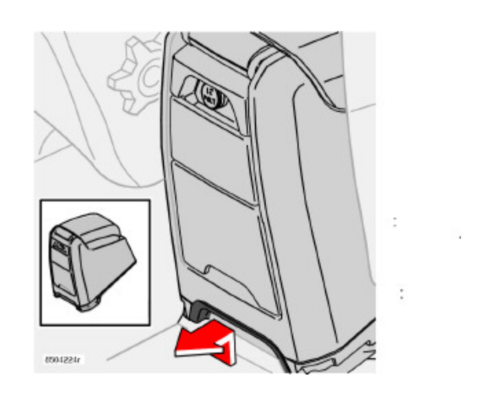
Levante la palanca (2) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.



Asiento desplazable (coche de siete plazas)

El asiento central de la segunda fila de asientos puede desplazarse más que los otros asientos. Con el asiento desplazado hacia adelante, mejora la comunicación entre el niño que ocupa el asiento infantil integrado y las personas de los asientos delanteros.

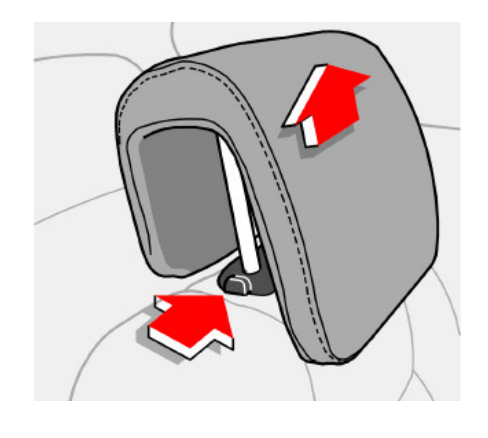
Levante la palanca (A) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.



Desmontaje de la parte trasera de la consola central

Para poder desplazar hacia adelante el asiento central de la segunda fila de asientos, debe desmontarse antes la consola central.

- Desmonte la parte trasera de la consola central tirando del fiador en sentido recto hacia fuera, tal como puede verse en la figura.
- Extraiga, a continuación, la consola.



Reposacabezas en el asiento trasero – plaza central

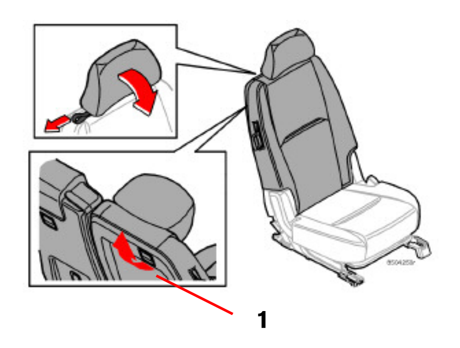
El reposacabezas de asiento central puede ajustarse en cuatro posiciones de altura. Empuje el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo, según sea necesario. Apriete el botón de liberación para descenderlo. Ver la figura.

Observe que el reposacabezas no puede desmontarse por completo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La posición inferior sólo debe utilizarse para abatir el respaldo o cuando no hay nadie sentado en esta plaza. Después de reponer los asientos de la segunda y la tercera fila, debe asegurarse de que los respaldos queden debidamente bloqueados. De lo contrario pueden perderse las propiedades de protección de los asientos.

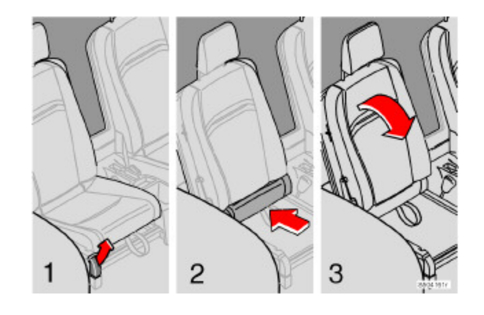
Compartimento de carga



Prolongación del espacio de carga, segunda fila de asientos

– Desplace los asientos hacia atrás del todo (sólo coches de siete plazas).
– Abata los reposabezas.
– Libere el fiador (1) y abata el respaldo. Presione para bloquear el respaldo en la posición abatida.

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
> Por razones de seguridad, no debe haber pasajeros que ocupen la tercera fila de asientos si están abatidos los reposacabezas de las plazas laterales de la segunda fila de asientos.



Prolongación del espacio de carga, tercera fila de asientos (coches de siete plazas)

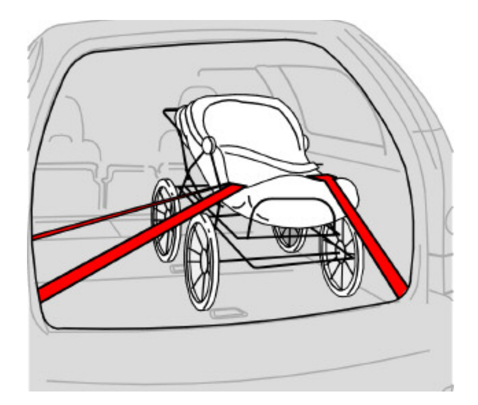
Desplace hacia adelante la segunda fila de asientos a la posición de entrada y salida, vea la página 82.

1. Levante la palanca.
2. Corra el cojín hasta su posición más retrasada. Pliegue las orejetas de carga de los lados derecho e izquierdo para que no resulten dañadas al abatir el respaldo.
3. Abata el respaldo. (Los apoyabrazos se pliegan automáticamente al abatir el respaldo).

Restitución de los asientos de la tercera fila de asientos

– Levante el respaldo hasta su posición normal.
– Sujete la orejeta y tire del cojín del asiento hasta que se oiga un chasquido.
– Levante el reposacabezas.

A continuación, el asiento puede utilizarse.



Generalidades

La capacidad de carga depende de la tara total del automóvil, incluidos los eventuales accesorios que se hayan instalado. La tara comprende el conductor, el peso del depósito de combustible a un 90% de su capacidad, el líquido de lavado, el refrigerante, etc. Entre los accesorios instalados puede haber, por ejemplo, un gancho de remolque, un portacargas, una caja de techo, etc. Todos ellos se incluyen en la tara del vehículo.
La capacidad de carga disminuirá cuantos más pasajeros (con sus pesos respectivos) transporte el vehículo.

Colocación de carga en el compartimento de carga

Los cinturones de seguridad y los airbag proporcionan una buena protección al conductor y a los pasajeros, sobre todo en colisiones frontales. Es importante, sin embargo, protegerse también de lesiones que puedan provenir desde atrás. Al cargar en el compartimento de carga, debe tener presente que si los objetos no se afianzan y se colocan correctamente, pueden salir proyectados hacia adelante con gran fuerza y velocidad en caso de colisión o de un frenazo brusco, y provocar lesiones graves.

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg, en caso de una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h, equivale a un peso de colisión de 1.000 kg.
Piense en lo siguiente al cargar:

- No coloque carga demasiado pesada en la parte delantera junto a los asientos delanteros. De lo contrario, los respaldos deben sufrir una presión innecesariamente elevada.
- Coloque la carga junto al respaldo.
- Coloque la carga pesada lo más baja posible.
- Coloque carga de gran anchura a ambos lados de la división del respaldo.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando.
- Amarre la carga con correas fijadas en las orejetas de carga del automóvil.
- No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo sin red de retención de la carga.

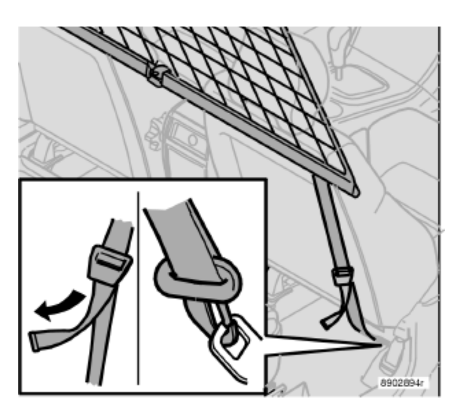
¡PRECAUCIÓN!

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo. De lo contrario, la carga puede salir despedida hacia adelante en caso de un frenazo brusco o de una colisión y herir al conductor o a los pasajeros. Procure también afianzar bien (amarrar) la carga.
Con el respaldo del asiento trasero abatido, el coche no debe cargarse a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas traseras. Deje también un espacio libre de 10 cm entre la ventanilla y la carga. En caso contrario, puede perderse la capacidad de protección de la cortina inflable que está oculta detrás del revestimiento del techo.
Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.
Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Compartimento de carga



Red de protección

La red de protección impide que el equipaje y la carga se desplace hacia adelante en el habitáculo en caso de frenazos bruscos.

La red se elabora con un resistente tejido de nilón y puede fijarse de dos maneras diferentes:

– Detrás del respaldo del asiento trasero
– Detrás de los asientos delanteros, si está abatido el asiento trasero.

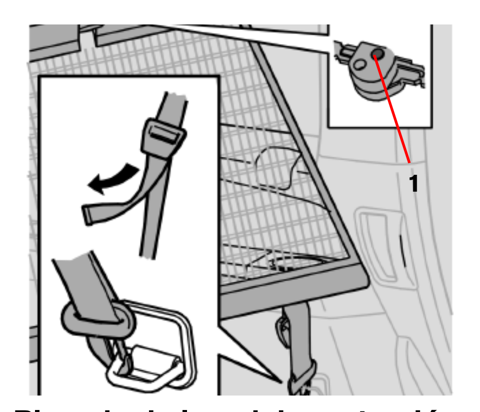
Colocación de la red de protección

Si el automóvil está provisto de cortina para ocultar la carga, desmonte ésta antes de montar la red de protección.

– Enganche la barra superior en la fijación del techo delantera o trasera.
– Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo de lado contrario.
– Sujete las bandas tensoras de la red de protección en las orejetas del piso cuando la red está montada en las fijaciones del techo traseras.
  Utilice las orejetas del carril de desliza-miento del asiento cuando la red está montada en las fijaciones delanteras.

Sólo válido en automóvil de siete plazas:

– Compruebe que la red quede delante del apoyabrazos de panel lateral durante el tensado.
– Tensar la red de protección con las bandas tensoras.



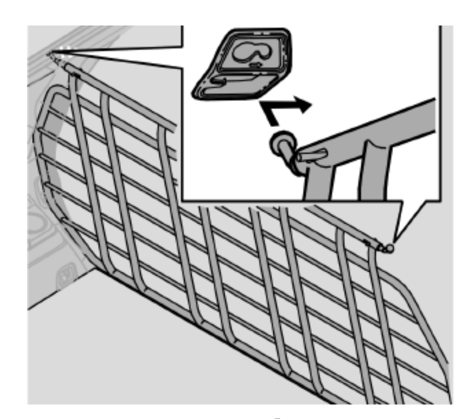
Plegado de la red de protección

La red de protección puede plegarse y guardarse debajo del piso en el compartimento de carga (se aplica a coches de cinco plazas).

Apriete los botones (1) en las bisagras de la red de carga para desbloquear las bisagras y pliegue la red.

¡PRECAUCIÓN!

Debe asegurarse de que las fijaciones superiores de la red de protección están montadas de forma correcta y que las bandas tensoras están fijadas de forma segura.
No deben utilizarse redes dañadas.



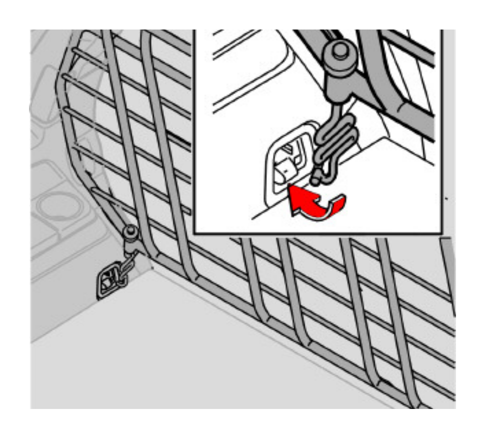
Rejilla de protección en acero (opcional)

La rejilla de protección colocada en el compartimento de carga impide que salgan despedidos hacia adelante objetos o animales domésticos en caso de frenazos bruscos.

Por razones de seguridad, la rejilla de protección debe fijarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Proceda de la siguiente manera para montar la rejilla de protección:

– Introduzca la rejilla de protección por el portón trasero o por alguna de las puertas traseras (en este caso, abata antes la segunda fila de asientos).

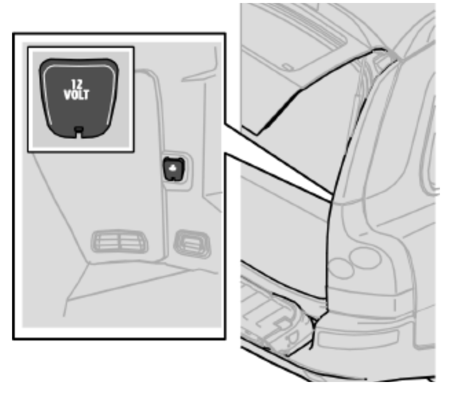


– Inserte una de las fijaciones de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la puerta trasera detrás de la segunda fila de asientos.
– Coloque la fijación de la rejilla de protección en la posición delantera de la fijación.
– Coloque la otra fijación de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la otra puerta trasera y desplácela hacia la posición delantera.
– Inserte el soporte de fijación por debajo a través de la fijación inferior de la rejilla de protección, tal como se indica en la figura.

Compartimento de carga

– Coloque el muelle en el soporte de fijación y enrosque la rueda.
– Fije el gancho del soporte de fijación en la orejeta de afianzamiento de la carga y enrosque la rueda hasta que el soporte de fijación quede sujeto en la orejeta de afianzamiento de la carga.
– Proceda de la misma manera en el otro lado.
– Apriete los dos soportes de fijación de forma alterna.
– Cubra las roscas encima de las ruedas con cubiertas de protección.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Se aplica a coches con siete plazas: por razones de seguridad, no deben ir pasajeros en las plazas de la tercera fila de asientos si la rejilla de carga está colocada detrás de la segunda fila de asientos.

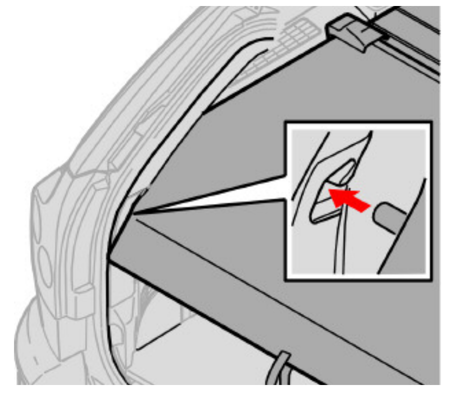


Toma eléctrica en el compartimento de carga

Abra la tapa cuando quiera utilizar la toma de corriente. La toma de corriente funciona tanto si está conectado como si está desconectado el encendido.

Si se desconecta el encendido y se tiene conectada a la toma de corriente un dispositivo con una intensidad de corriente superior a 0,1 A, se recibirá un mensaje de advertencia en la pantalla.

Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado, ya que hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.

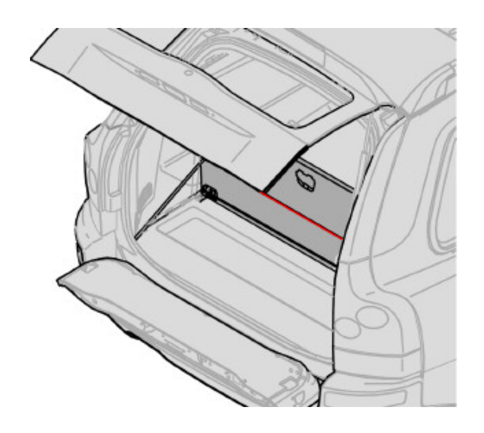


Cortina para ocultar la carga (opcional 7 plazas)

Saque la cortina para ocultar la carga, tire de ella por encima del equipaje y engánchela en los agujeros situados en los montantes traseros del compartimento de equipajes.

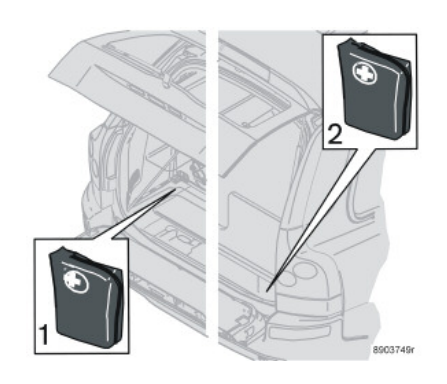
Desmontaje de la cortina para ocultar la carga:
Presione la pieza terminal de la cortina hacia el interior, tire hacia arriba y suéltela. Para montarla, introduzca las piezas terminales de la cortina para ocultar la carga en los soportes.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> No coloque objetos encima de la cortina para ocultar la carga. Estos objetos podrían lesionar a los pasajeros en caso, por ejemplo, de un frenazo brusco o una maniobra evasiva.



Colgador de bolsas de la compra

Levante la tapa del compartimento de carga. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con correas o soportes.



1. Automóvil de cinco plazas 2. Automóvil de siete plazas

Compartimento en el piso (automóvil de cinco plazas)

– Levante la tapa situada en el piso del compartimento de carga.

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

– Levante la tapa del piso, suelte las abrazaderas que sujetan el colgador para bolsas de la compra.

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

- Triángulos de peligro (algunos mercados)
- Bolsa de herramientas
- Bolsa de botiquín (algunos mercados)
- Gato (sitio alternativo)

Compartimento en el piso (automóvil de siete plazas)

– Levante la tapa del piso.

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

– Levante la tapa superior del piso, suelte las bandas de fijación del colgador de bolsas y levante la tapa inferior.

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

- Bolsa de herramientas
- Gato
- Triángulo de peligro, vea la página 143
- Botiquín

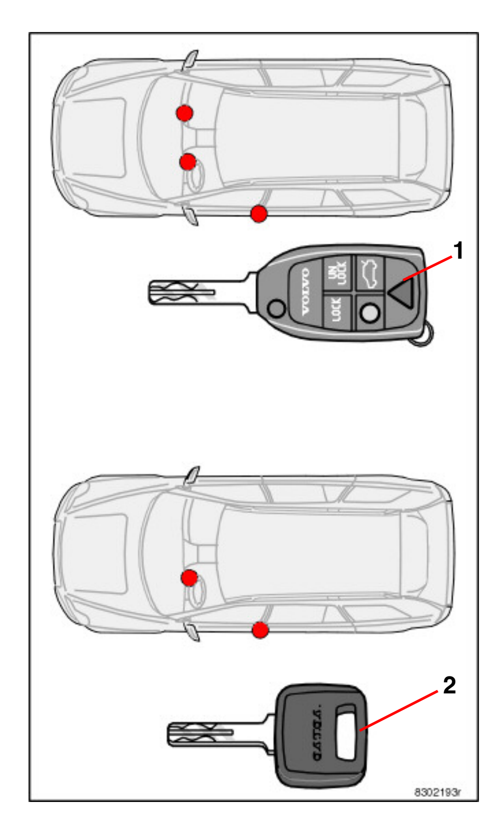
¡Importante!

Recuerde que no debe poner nada en el espacio donde se abaten las almohadillas de los asientos. Estas y los mecanismos de los asientos podrían dañarse.

NOTA: Algunos productos del botiquín llevan una "fecha de caducidad". Cambie estos productos antes de que venza la fecha.

Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia



1. Llave principal Llave para todas las cerraduras.
2. Llave de servicio*
   Llave para la puerta delantera y la cerradura de encendido y bloqueo del volante.

*: sólo algunos mercados

Llaves – Inmovilizador electrónico

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Si pierde alguna de las llaves, debe llevar el resto de las llaves del automóvil a un taller de Volvo autorizado. Para prevenir posibles robos, la llave perdida debe borrarse del sistema. Las demás llaves deben volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

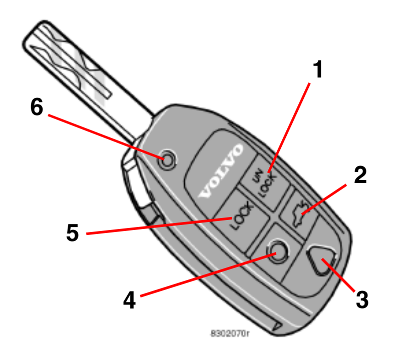
Con las llaves, se entrega una etiqueta aparte con el código mecánico de las llaves. Guarde esta etiqueta en un lugar seguro. Lleve la etiqueta al concesionario de Volvo si quiere adquirir más llaves. Se pueden programar y utilizar un máximo de seis mandos a distancia/llaves.

Inmovilizador electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. Este código debe coincidir con el lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza la llave correcta con el código correcto.

Llaves de encendido e inmovilizador

La llave de encendido no debe colgar junto con otras llaves u objetos de metal en el mismo manojo. El inmovilizador electrónico podría activarse por error, con lo que no se podría arrancar el automóvil.



1. Desbloquee
2. Abra el portón trasero
3. Función de pánico
4. Luz de cortesía con retardo
5. Cerradura
6. Plegado/abertura de llave

Funciones del mando a distancia

Apertura

– Pulse una vez el botón (1) para desbloquear todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito.

Portón trasero

– Pulse dos veces el botón (2) para desbloquear sólo el portón trasero.

Función de pánico

La alarma de emergencia (función de pánico) se debe utilizar únicamente en casos de emergencia para llamar la atención de las personas situadas en las proximidades. Si mantiene pulsado el botón rojo (3) durante un mínimo de tres segundos o lo presiona dos veces en ese espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina del automóvil. La alarma de emergencia se desactiva con cualquiera de los botones del mando a distancia, o bien automáticamente después de 25 segundos.

Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al coche:

– Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Si el automóvil lleva remolque, se enciende también la iluminación de éste. Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El tiempo puede ajustarse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar las luces de acercamiento:

– Vuelva a pulsar el botón naranja.

Bloqueo

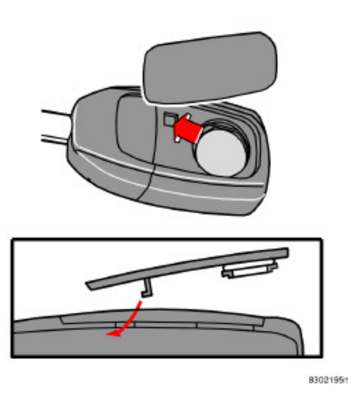
Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito. La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

Plegado/desplegado de la llave

La llave puede plegarse apretando el botón (6) al mismo tiempo que se pliega la llave en el teclado.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

Llaves y mando a distancia

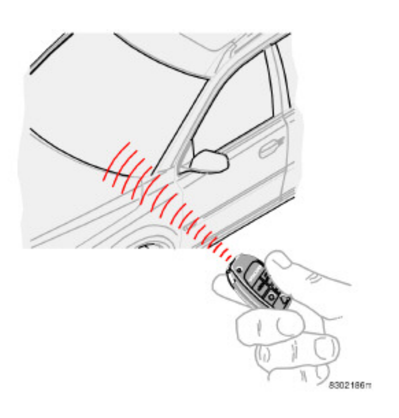


Cambio de la pila del mando a distancia

Si las cerraduras no responden en repetidas ocasiones a la señal del mando a distancia a una distancia normal, deberá cambiarse la pila.

– Suelte la tapa forzándola cuidadosamente con un pequeño destornillador.
– Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) – colocando el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y las superficies de contacto con los dedos.
– Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre la humedad, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.
– Entregue la pila gastada a un taller Volvo para sea tratada de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cierre y apertura



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

Con la llave principal o el mando a distancia se abren al mismo tiempo – desde el exterior – todas las puertas y la tapa del portón trasero. En esta posición, no funcionan los botones de cierre ni las manijas interiores de las puertas.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está desbloqueado. La tapa continúa desbloqueada durante 10 minutos después de haber activado el cierre centralizado del automóvil.

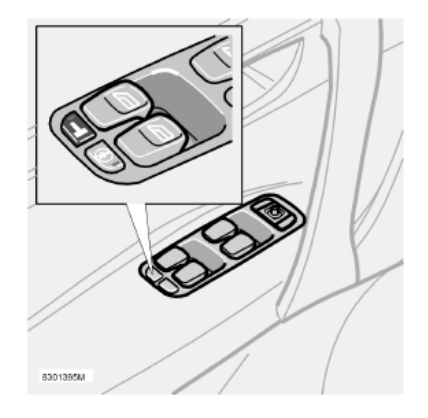
Rebloqueo automático

Si no se abren las puertas o el portón trasero transcurridos dos minutos después de desbloquear el coche con el mando a distancia desde el exterior, las cerraduras vuelven a bloquearse de forma automática. Esta función impide que se deje el automóvil desbloqueado de forma involuntaria.

Para automóviles con alarma, véase la página 99.

Bloqueo automático (opcional)

Las puertas se bloquean automáticamente si el vehículo supera los 7 km/h, y permanecen así hasta que alguna de las puertas se abra desde el interior o se desbloquee con alguno de los botones de cierre centralizado.



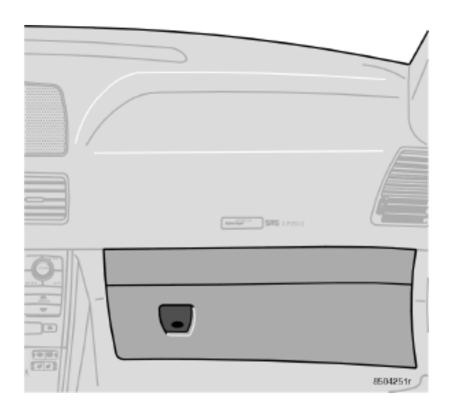
Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Con el mando del panel de la puerta puede abrir y cerrar con llave todas las puertas laterales y el portón trasero al mismo tiempo.

Aparte de ello, las puertas pueden bloquearse con el botón de cierre y desbloquearse mediante su apertura con la manija.

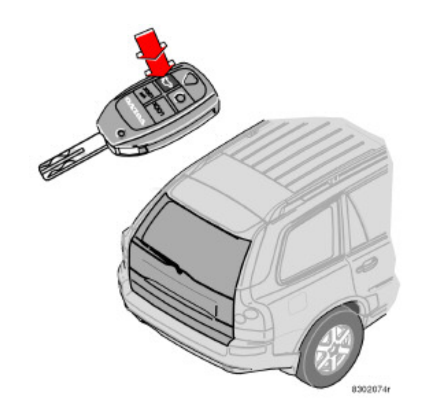
La situación descrita es válida, siempre que no haya bloqueado el coche desde el exterior.

Cierre y apertura



Bloqueo de la guantera

La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal, no con la llave de servicio.



Bloqueo/desbloqueo del portón trasero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el portón trasero:

– Pulse con suavidad el botón del mando a distancia (ver la figura) 2 veces en el intervalo de 3 segundos.
– Si están bloqueadas todas las puertas cuando se cierra luego el portón trasero, éste permanecerá desbloqueado y con la alarma desconectada después de haberse cerrado. Las demás puertas tendrán conectada la alarma y continuarán bloqueadas como antes.
– Para bloquear y conectar la alarma del portón trasero después de haberlo cerrado, debe apretarse otra vez el botón LOCK.

NOTA: Si se utiliza este botón para desbloquear el portón trasero sin luego abrirlo, el portón vuelve a quedar bloqueado de forma automática al cabo de dos minutos.

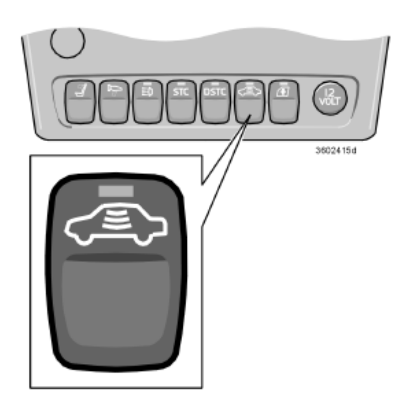
Bloqueo de puertas[1]

El coche dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

La función de bloqueo de puertas se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar esta función. A continuación, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Abra el coche desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

El bloqueo se realiza con un retardo de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

1. Algunos países



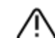
Desconexión temporal del bloqueo de puertas y del sensor de alarma

Si desea bloquear las puertas desde el exterior pese a que alguien quiere seguir sentado en el automóvil – por ejemplo, en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

– Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
– Pulse el botón (véase la figura).

Si el coche va equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los detectores de movimiento y de inclinación. Véase la página 99.

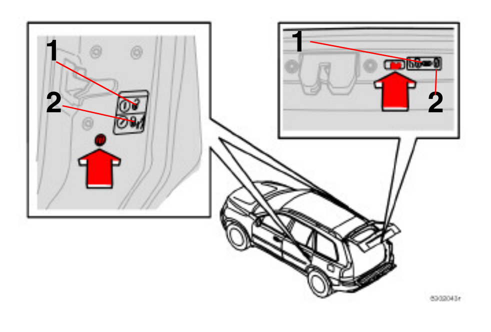
El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.



¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el coche si está activada la función de bloqueo de puertas.

Seguro para niños

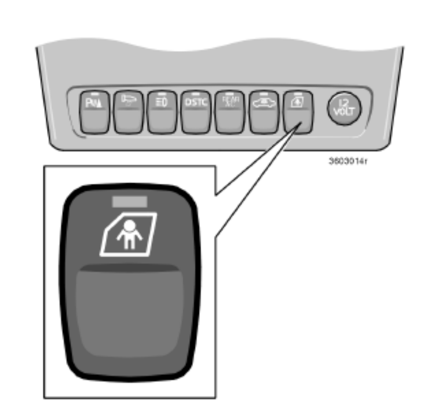


> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
> Recuerde que, de tener lugar un accidente, los ocupantes del asiento trasero no podrán abrir las puertas laterales traseras desde el interior si el seguro está activado. Por lo tanto, mantenga sacados los botones de cierre durante la conducción. De este modo, los servicios de emergencia podrán entrar en el coche en caso de accidente.

Seguro para niños mecánico, puertas traseras y portón trasero

El seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y en el borde inferior del portón trasero (algunos mercados). Sólo puede accederse al seguro con la puerta o el portón abierto. Utilice la llave de encendido del automóvil para ajustar el seguro y de este modo activar o desactivar la función.

1. La puerta puede abrirse desde el interior.
2. La puerta no puede abrirse desde el interior.



Seguro eléctrico para niños – puertas traseras (opcional en ciertos mercados)

Utilice el botón de la consola central para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas laterales traseras. La llave de encendido deberá colocarse en la posición **I** o **II**. Al encenderse el diodo luminoso del botón, el seguro está activado. Recibirá también un mensaje en la pantalla cuando active o desactive el seguro.

NOTA: Mientras permanezca activado el seguro para niños eléctrico, no podrán abrirse desde el interior las puertas laterales traseras.

Alarma (opcional)

Cuando la alarma está conectada, la función supervisa de forma continua todos los accesos con instalación de alarma. La alarma se activa si...

- se abre el capó
- se abre el portón trasero
- se abre una puerta lateral
- se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza
- se detecta un movimiento en el habitáculo
- se eleva o se remolca el automóvil (en caso de estar equipado con sensor de inclinación, opcional)
- alguien desconecta el cable de la batería
- alguien intenta desconectar la sirena

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK en el mando a distancia. A continuación, la emisión por parte de los intermitentes del automóvil de un destello largo, confirma que la alarma está conectada y que todas las puertas están bloqueadas.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK en el mando a distancia. A continuación, la emisión por parte de los intermitentes del automóvil de dos destellos cortos, confirma que la alarma está desconectada.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni el portón trasero al cabo de dos minutos después de desconectarse la alarma y abrirse el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por descuido.

Activación automática de la alarma

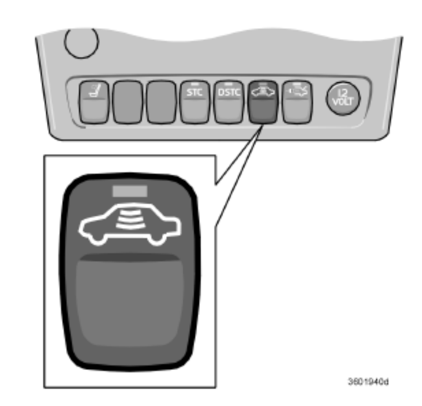
En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se activará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señales de alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Las señales de alarma suenan durante 25 segundos.



Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según las instrucciones presentadas arriba.

Desconexión temporal de sensores de alarma y del bloqueo de puertas

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

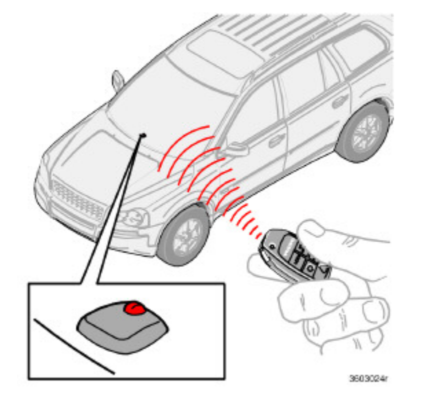
Alarma (opcional)

– Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
– Pulse el botón.

El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia.

Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que se activa el encendido del coche, la desconexión temporal queda desactivada.

Si el coche está equipado con la función de cierre centralizado de las puertas, se conectará al mismo tiempo esta función. Véase la página 96.



Testigo de alarma en el tablero de instrumentos

En la parte superior de salpicadero (véase la figura) hay un diodo luminoso de alarma que ofrece una descripción de la condición del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- Si el testigo parpadea cada dos segundos: la alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.
- Si se ha producido algún fallo en su sistema de alarma, se le indicará un mensaje en la pantalla.

Si el sistema de alarma no funciona de modo satisfactorio, confíe la revisión del coche a un taller autorizado Volvo.

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podrá afectar a las cláusulas del seguro.

Arranque y conducción

Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor en ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Desmonte el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

Coche nuevo, calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté equipado el coche con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Practique, por tanto, la conducción en superficies resbaladizas de condiciones controladas para saber cómo reacciona el coche.

Conducción por vías accidentadas

El Volvo XC90 está construido en principio para conducción por carretera pero está dotado también de buenas características de estabilidad para conducirse por vías accidentadas y en mal estado. Para no rebajar la vida útil del automóvil, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Conduzca despacio si la calzada presenta desigualdades, de este modo evitará que sufran daños los bajos del automóvil.
- Si el terreno está suelto o si consiste en arena seca o nieve, lo mejor es mantener constantemente el automóvil en movimiento y evitar hacer cambios de marcha. No pare el coche.
- Si la carretera presenta una gran inclinación y hay riesgo de que el automóvil vuelque, no trate de dar la vuelta con el coche, regrese haciendo marcha atrás. Procure no conducir oblicuamente en las cuestas, conduzca en el sentido de la inclinación.

NOTA: Procure no conducir por pendientes empinadas cuando hay poco combustible en el depósito. Si el motor no recibe suficiente combustible, puede sufrir daños el catalizador. Al conducir por pendientes de inclinación extrema, asegúrese de llevar más de la mitad de combustible en el depósito, de lo contrario hay riesgo de que el motor se cale.

Conducción por agua

El automóvil puede conducirse por agua de una profundidad máxima de 48 cm.

NOTA: A mayor profundidad, el agua puede penetrar en los diferenciales y en la transmisión. En este caso, disminuye la capacidad de lubricación de los aceites, lo que reduce la vida útil de estos sistemas.

Al cruzar por agua, conduzca a baja velocidad y no pare el vehículo. Tras salir del agua, pise ligeramente el pedal del freno para comprobar que se obtenga pleno efecto de frenado. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da lugar a un retraso en el efecto de frenado.

Limpie las conexiones eléctricas del calefactor eléctrico y del acoplamiento del remolque tras conducir por agua y barro.

NOTA: No deje el automóvil durante mucho tiempo con agua por encima de los umbrales, esto puede provocar fallos eléctricos en el coche.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de los dispositivos eléctricos del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor está desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de encendido.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento

Preste también especial atención a los accesorios que sobrecargan el sistema eléctrico. No emplee dispositivos que consuman mucha energía con el motor apagado. Si la tensión de la batería está baja, aparecerá un mensaje en la pantalla del instrumento combinado, que no desaparecerá hasta que arranque el motor. La función de ahorro de energía desactiva algunas funciones o disminuye la carga de la batería, por ejemplo, reduciendo la velocidad del ventilador del habitáculo o apagando el equipo de audio.

Cargue la batería arrancando el motor.

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno de gran inclinación con carga de mucho peso, se corre el riesgo de que se recaliente el sistema de refrigeración, sobre todo si hace calor.

Cómo evitar el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Cómo evitar el recalentamiento del motor

No haga funcionar el motor a más de 4.500 rpm si conduce con remolque o caravana por terrenos de muchas cuestas. De lo contrario, puede aumentar demasiado la temperatura del aceite.

No conduzca con el portón trasero abierto

Si conduce con el portón trasero abierto, parte de las emisiones tóxicas de monóxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el compartimento de carga. Si tiene que conducir un trayecto corto con el portón trasero abierto, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el piso, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Llenado de combustible

Apertura de la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito puede abrirse cuando el coche está desbloqueado.

NOTA: La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de bloquearse el automóvil. A continuación, queda bloqueada de forma automática.

Tapa del depósito

El tapón de llenado de combustible está detrás de la portezuela que hay en el guarda-barros trasero derecho.

Cuando la temperatura exterior es alta, puede producirse cierto exceso de presión en el sistema. De ser así, abra lentamente el tapón de llenado. No llene excesivamente el depósito de combustible. Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible. El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y enrósquelo hasta oír uno o más chasquidos.

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
>
> No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Repostaje de gasolina

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

> **¡Importante!**
>
> Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Repostaje de diesel

A temperaturas muy bajas, el gasóleo puede producir sedimentos de parafina (–5°C - –40°C), lo cual ocasiona dificultades durante el arranque. Procure utilizar gasóleo preparado para temperaturas bajas durante los meses invernales.

Puesta en marcha del coche

Puesta en marcha del motor (gasolina)

– Pise el freno de estacionamiento.
– Caja de cambios automática: selector de marchas en la posición **P** o **N.**
  Caja de cambios manual: selector de marcha en punto muerto y pedal de embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante cuando la temperatura es muy baja.
– Gire la llave de encendido a la posición de arranque. Si el motor no arranca en el espacio de 5-10 segundos, suelte la llave (vea también "Autoencendido", página 106) e inténtelo de nuevo.

NOTA: Según la temperatura del motor en el momento de arrancar en frío, el régimen del motor en ralentí puede ser – durante un momento – más elevado de lo normal en ciertos tipos de motores. El motivo de esto es el empeño de Volvo por reducir al mínimo las emisiones de gases de escape alcanzando lo antes posible la temperatura de funcionamiento óptima para el sistema de depuración de las emisiones.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

– Pise el freno de estacionamiento.
– Caja de cambios automática: selector de marchas en la posición **P** o **N**.
  Caja de cambios manual: selector de marcha en punto muerto y pedal de embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante cuando la temperatura es muy baja.
– Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un símbolo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque tras apagarse el símbolo.

Llaves de encendido e inmovilizador

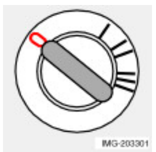
No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico. De ocurrir esto – retire la otra llave y vuelva a arrancar el vehículo.

No revolucione el motor inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o falla el encendido, póngase en contacto con un taller Volvo.

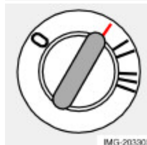
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No desconecte el encendido (posición 0 ó 1) ni saque la llave de encendido cuando está en movimiento el automóvil. De lo contrario, puede activarse el bloqueo del volante haciendo imposible maniobrar el automóvil.
Saque siempre la llave de encendido de la cerradura cuando salga del automóvil, sobre todo si hay niños solos en el automóvil.

Cerradura de encendido y bloqueo del volante

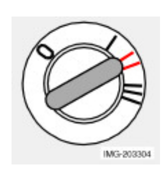


0 – Posición de bloqueo
El volante queda bloqueado si saca la llave.



I – Posición intermedia: "posición de radio"
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.

Puesta en marcha del coche



II – Posición de conducción
La posición de la llave cuando se conduce. Está conectado todo el sistema eléctrico del coche.

III – Posición de arranque
Se conecta el motor de arranque. En cuanto arranca el motor, debe soltarse la llave y ésta vuelve de forma automática a la posición de conducción. Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Autoencendido (V8 AWD)
Con la función de autoencendido, la llave de encendido no necesita estar en la posición de arranque (posición **III**) hasta que el motor haya arrancado. Gire la llave a la posición de arranque y suéltela. Luego, el motor de arranque trabajará automáticamente (hasta diez segundos) hasta que el motor haya arrancado.

NOTA: Cuando deja aparcado el automóvil, asegúrese de que está activado el bloqueo del volante, de este modo se reduce el riesgo de robo.

Caja de cambios manual

Posiciones de marcha

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para economizar mejor el combustible, utilice la 6ª marcha siempre que sea posible.

Inhibidor de marcha atrás

La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado.

Caja de cambios automática

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

NOTA: Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes de giro más elevado de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada reduciéndose por tanto las emisiones de gases de escape.

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave, "Keylock"

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

– Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II** y pise el pedal de freno.

“Kick-down”

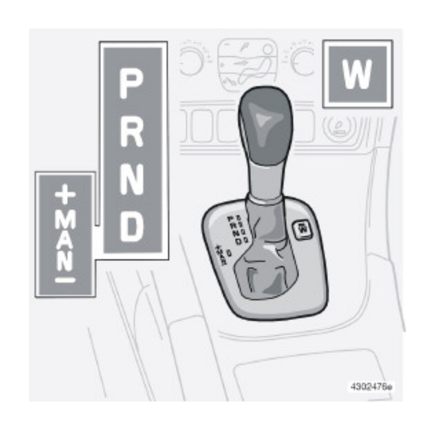
Cuando se pisa a fondo el pedal del acelerador, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior. Esta función se denomina "kick-down".

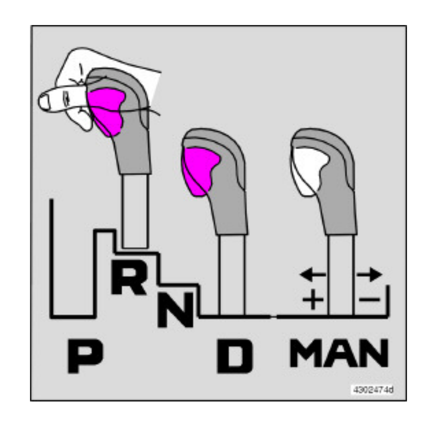
Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick-down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir un sobrerrégimen, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de cambios.

La función "kick down" no puede usarse en las posiciones manuales. Retorne a la posición automática **D**.





P – Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcar el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **P**.

En la posición **P**, la caja de cambios está bloqueada mecánicamente. Aplique el freno de estacionamiento al aparcar.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición **R**.

N – Punto muerto

La posición **N** equivale a punto muerto, no hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando selecciona la posición **D** desde la posición **R**.

Inhibidor del selector de marchas

El selector de marcha puede desplazarse hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**[1]. Las demás posiciones están provistas de un bloqueo que se regula con un botón de bloqueo situado en el bloqueo del selector de marchas.

Pulsando una vez la tecla de bloqueo, se puede llevar la palanca adelante o atrás entre las posiciones **N**, **R** y **P**.

1. En modelos de 4 marchas con caja de cambios automática hay que presionar la tecla de bloqueo en la palanca de cambios.

Caja de cambios automática

Posiciones manuales del selector de marchas

Posiciones manuales

Para pasar de la posición automática **D** a las posiciones manuales, presione la palanca hacia la izquierda. Para pasar de la posición **MAN** a la posición **D,** presione la palanca hacia la derecha hasta **D**.

En la caja de cambios automática de 4 marchas, las marchas **3** y **4**[1] tienen función de Lock-up (marchas bloqueadas), lo que da un mejor freno de motor y un menor consumo de combustible.

Durante la conducción

Las posiciones manuales de cambio de marcha pueden seleccionarse en cualquier momento durante la conducción. De este modo, la marcha introducida permanece inalterable hasta que se elige otra marcha. El automóvil sólo cambia automáticamente a una marcha inferior si se pasa a conducir a una velocidad muy reducida.

Si desplaza el selector de marchas a (–), el coche pasa a una marcha inferior y actúa, al mismo tiempo, el freno motor. Si desplaza el selector de marchas a (+), el coche pasa a una marcha superior.

La 3ª es la marcha más larga que puede utilizarse para arrancar.

W – Programa invierno

Con el botón **W** situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno **W.** En el instrumento combinado aparece el símbolo **W** cuando está activado el programa de invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios comienza con la 3a marcha para facilitar el inicio de la marcha en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores se activan solamente para la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

1. En la caja de cambios automática de 5 marchas, la 5ª marcha tiene también lock-up.
   En la caja de cambios automática de 6 marchas, la 2ª y la 6ª marchas tienen también lock-up.

Tracción en las cuatro ruedas

Tracción en las cuatro ruedas – AWD (All Wheel Drive)

La tracción en las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción a las cuatro ruedas aumenta la seguridad al conducir con lluvia, nieve y en condiciones resbaladizas por la escarcha.

Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

NOTA: Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

¡PRECAUCIÓN!

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Circuitos de frenos

Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De este modo, el automóvil conservará su capacidad de dirección, por lo que resultará más fácil, por ejemplo, eludir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

- Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.
- Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

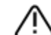
El símbolo ABS se enciende y permanece encendido: durante aproximadamente dos segundos al arrancar el automóvil si se ha desconectado el sistema ABS a causa de una avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Distribución electrónica de la fuerza de frenado) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre de la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal de freno la transmisión de impulsos.

Refuerzo de circuito de frenos – EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario realizar un frenado rápido, la potencia de frenado plena se obtiene de forma inmediata. La función detecta el momento en que se realiza una frenada fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Siga frenando sin soltar el pedal del freno, ya que la función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.

 **¡PRECAUCIÓN!**

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos. Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Sistema de estabilidad

Cuando funciona el sistema de estabilidad, puede dar la sensación que el automóvil no responde de forma habitual a la activación del acelerador. Ello se debe a que el sistema detecta la fricción de la superficie de la calzada y regula las diferentes funciones del sistema de estabilidad.

El automóvil está equipado bien sea con STC (Stability and Traction Control) - función estabilizadora y de fuerza de tracción- o bien con DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) - función dinámica estabilizadora y de fuerza de tracción.

Función/ sistema	STC	DSTC[1]
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

1. Opcional (algunos mercados)

Función de fuerza de tracción – TC (Traction Control)

La función de fuerza de tracción transfiere la fuerza de la rueda motriz que patina sobre la calzada a la otra rueda motriz. Al objeto de optimizar la transitabilidad del vehículo, puede ser necesario pisar el acelerador más de lo habitual. Durante la operación de la función de fuerza de tracción, es posible que se escuche un sonido intermitente, lo cual es completamente normal. Esta función desarrolla una mayor actividad a baja velocidad y no se puede desconectar.

Función antipatinaje – SC (Spin Control)

El control de rotación impide que las ruedas motrices patinen en la calzada durante la aceleración, por lo que mejora la seguridad de conducción en calzadas resbaladizas. Si se conduce, por ejemplo, con cadenas para la nieve, en nieve profunda y en arena, puede ser conveniente desactivar la función para aumentar la fuerza de tracción. En tal caso, utilice el botón STC/DSTC.

Función antiderrape – AYC (Active Yaw Control)

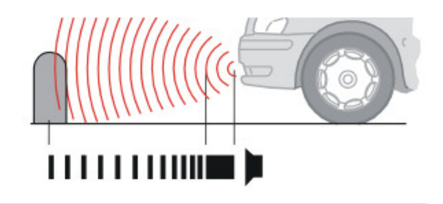
La función antipatinamiento frena automáticamente una o varias ruedas para estabilizar el vehículo en caso de producirse un derrape. El pedal de freno presenta mayor resistencia que de costumbre y se oirá un sonido de impulsos.

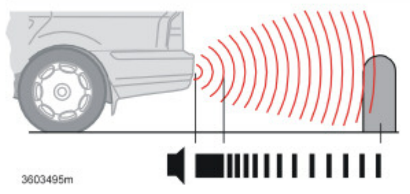
La función antipatinamiento está activa constantemente y no puede desconectarse.

¡PRECAUCIÓN!

Si se reduce el sistema STC o DSTC, pueden alterarse las características de conducción del automóvil. Adopte siempre medidas de precaución normales para tomar curvas y conducir por calzadas deslizantes de forma segura.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)





Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y parte trasera

Generalidades

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

Cuanto más se acerque el objeto situado por detrás o por delante[1] del automóvil, tanto más seguida sonará la señal.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el objeto se encuentra dentro de la distancia de tono constante[1] detrás o delante del vehículo, la señal sonará alternativamente en los altavoces.

Los otros sonidos del sistema audio se reducen automáticamente si el volumen es alto.

Este sistema está siempre activado con el automóvil en funcionamiento.

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
>
> El aparcamiento asistido no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar.
> Los sensores tienen ángulos ciegos, en los que no se pueden ver los objetos.
> Preste atención a niños o animales que se encuentren cerca del automóvil.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

La zona de medición delante del vehículo es de aproximadamente 0,8 m. En el display del sistema audio, aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE cuando los sensores detectan un obstáculo delante del vehículo.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

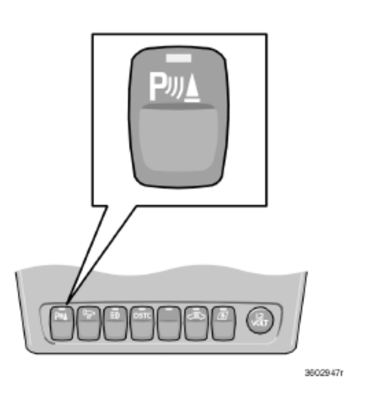
La zona de medición detrás del vehículo es de aproximadamente 1,5 m. En el display del sistema audio, aparece el texto PARK ASSIST ACTIVE cuando se introduce la marcha atrás.

Si se conduce, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desactiva automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplea el cable de remolque original de Volvo.

1. A condición que se tenga instalado un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la parte trasera.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Desconexión y reactivación del sistema de aparcamiento asistido

El sistema de aparcamiento asistido puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. El diodo del interruptor se apagará. El sistema se reactiva pulsando el interruptor de nuevo, con lo que volverá a encenderse el diodo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El sistema de aparcamiento asistido de la parte delantera está activo a velocidades inferiores a 15 km/h, también cuando se hace marcha atrás. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

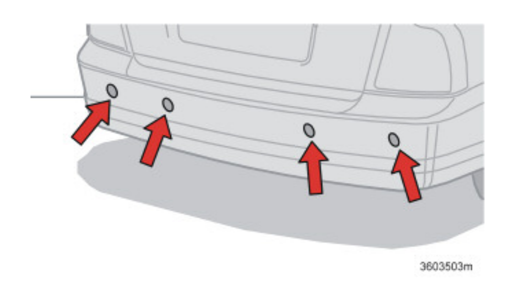
Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se activa al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en el altavoz trasero.

Indicación de avería en el sistema

El símbolo de información se enciende sin parpadear

En la pantalla de información situada en el centro del instrumento combinado aparece, junto con el símbolo, el mensaje ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.



Sensores del sistema de aparcamiento asistido

Limpieza de los sensores

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente. Límpielos con agua y un producto para lavado de automóviles.

El hielo y la nieve que cubren los sensores les puede hacer reaccionar.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque el motor remolcando el automóvil

Si arranca un coche con caja de cambios manual remolcándolo, puede dañarse el catalizador o los catalizadores. Los coches con caja de cambios automática no pueden arrancarse por el método del remolque. Si la batería está descargada, debe utilizar una batería de refuerzo.

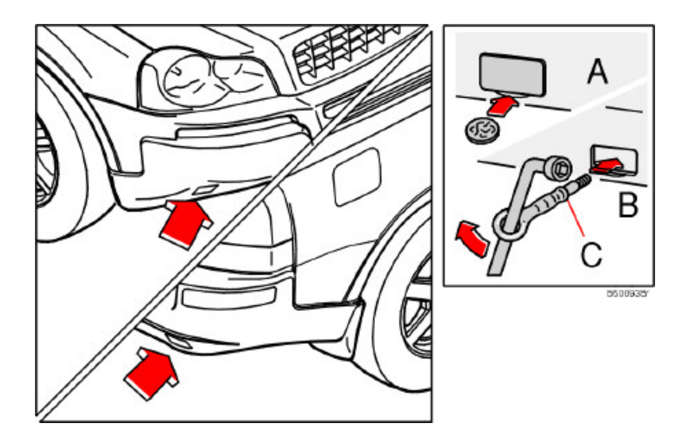
Si el coche necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para que pueda maniobrarse el coche.
- Tenga en cuenta la velocidad mínima permitida según la ley.
- Recuerde que el pedal de freno y la servodirección están inhabilitados cuando el motor apagado. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.
- Conduzca con suavidad. Mantenga tenso el cable de remolque para evitar sacudidas innecesarias.

Caja de cambios automática

- El selector debe estar en posición **N**.
- La velocidad máxima permitida en las operaciones de remolque de automóviles con caja de cambios automática es de 80 km/h.
- El automóvil sólo debe remolcarse en el sentido de la marcha.
- El motor no puede arrancar remolcando el automóvil. "Arranque con ayuda", vea la página 119.

Remolque y asistencia en carretera



Anilla de remolque

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del compartimento de equipajes. En caso de remolcar o ser remolcado, debe atornillar usted mismo la anilla. Las tomas con tapas de recubrimiento para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Proceda de la siguiente manera para desmontar la cubierta:

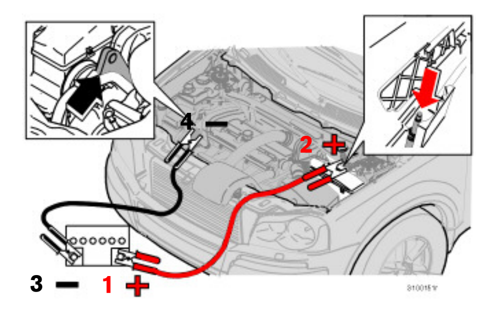
A. Suelte el borde inferior de la cubierta con una moneda.

B. Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde (C). Utilice la llave para llantas.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja u otra operación similar. Para este tipo de operaciones debe solicitar ayuda profesional.

Arranque con asistencia



Arranque con batería auxiliar

Si se descarga por alguna razón la batería del coche, el motor puede arrancarse "tomando prestada " la corriente de una batería suelta o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que proceda exactamente de la siguiente manera:

– Gire la llave de encendido hasta la posición **0**.
– Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de 12 voltios.
– Si la batería de refuerzo está en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
– Coloque el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1+) y la conexión roja ubicada en el compartimento motor del coche (2+).
  La pinza debe sujetarse en el punto de conexión que hay debajo de una tapita negra marcada con el signo de positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
– Coloque una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3–).
– Coloque la otra pinza del cable negro en los cáncamos de elevación de su automóvil (4–).
– Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
– Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
– Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque: peligro de chispas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.
La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa. En caso de salpicadura en los ojos, solicite de inmediato asistencia médica.

Conducción con remolque

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, el enganche para remolque, el peso sobre la bola (75 con remolque enganchado), el portacargas, la caja de techo, etc. y el peso total de los pasajeros. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si la bola de remolque viene montada por Volvo, es automóvil se entrega con el equipo necesario para conducir con remolque. En caso de montaje posterior, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil esté completamente equipado para conducción con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos hasta alcanzar la presión correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de los neumáticos.
- Limpie periódicamente la bola de remolque y engrase la bola[1] y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo. Espere ha que haya recorrido por lo menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. De ser así, el indicador de temperatura del instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el coche y deje funcionar el motor en ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Cuando se calienta excesivamente, la caja de cambios responde con una función de protección integrada. Vea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h, aunque las leyes de ciertos países permitan velocidades superiores.
- El peso máximo admisible de remolques sin frenos es de 750 kg.
- Si aparca con un remolque, ponga siempre el selector de marchas en la posición **P** (caja de cambios manual), o introduzca una marcha (caja de cambios manual). Utilice siempre el freno de estacionamiento. Si aparca en una pendiente empinada, bloquee las ruedas con calzos.

1. No se aplica a la bola si se utiliza una protección de bola con amortiguador de vibraciones.

Pesos de remolque

Vea la página 225 para pesos de remolque permitidos.

NOTA: Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

Conducción con remolque y caja de cambios automática

Cuando aparque en cuestas, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición **P**.
Cuando arranque en una cuesta deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de desaplicar el freno de estacionamiento.

- Seleccione una posición de gama de marchas cortas apropiada en la caja de cambios cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios pase a una marcha superior. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- Con caja de cambios automática, no conduzca con remolque en pendientes de más de 15% de inclinación.

NOTA: Algunos modelos deben llevar un refrigerador del aceite para la caja de cambios al conducir con remolques. Compruebe por tanto con el concesionario Volvo más próximo las especificaciones que se refieren a su automóvil en caso de montarse posteriormente un enganche de remolque.

Arranque facilitado con remolque

Los automóviles equipados con motor V8 llevan una función incorporada, que reduce el riesgo de tirones fuertes y de patinaje de las ruedas al arrancar con un remolque acoplado al automóvil.

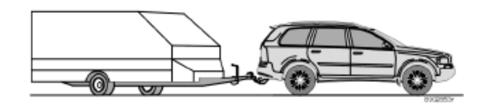
Activación

Para la activación, el cableado del remolque debe ser conectado al contacto del remolque, que va montado junto al enganche, vea la página 122.

Desactivación

Saque el cableado del enchufe.

NOTA: La función se activa también si se acopla algún otro equipo eléctrico al contacto del remolque. Entonces, el automóvil acelera de forma más suave al partir.



Nivelación (opcional en variante de cinco plazas, estándar en variante de siete plazas)

Si su automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Al detenerse el vehículo, el tren trasero descenderá de nivel, lo cual es completamente normal. Tras arrancar con carga, el nivel aumenta sucesivamente después de recorrer cierta distancia.

Conducción con remolque

Bola de remolque (opcional)

NOTA: Compruebe que el automóvil esté provisto de refrigeración del aceite de la transmisión si se monta un enganche para remolque.

Enganche de remolque fijo (A)

No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

Enganche para remolque desmontable (B)

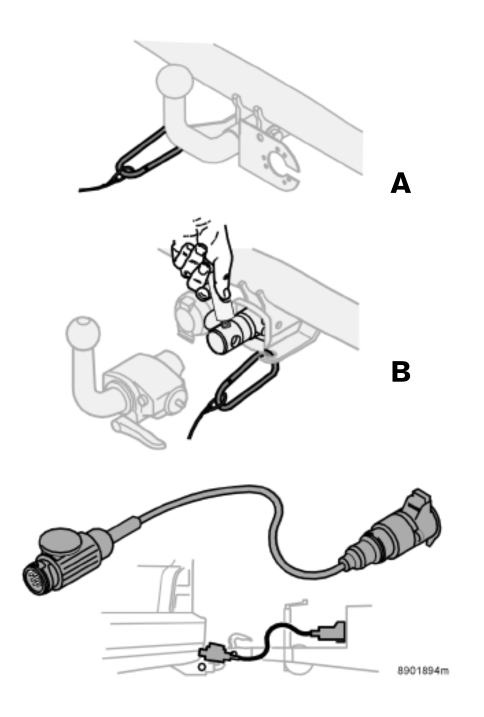
Siga siempre con atención las instrucciones de montaje.

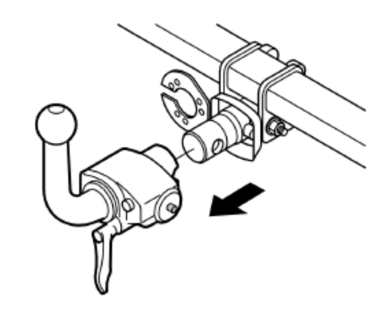
No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

Acuérdese también de limpiar y engrasar con regularidad la espiga de conexión.

Utilice la grasa recomendada 8624203.

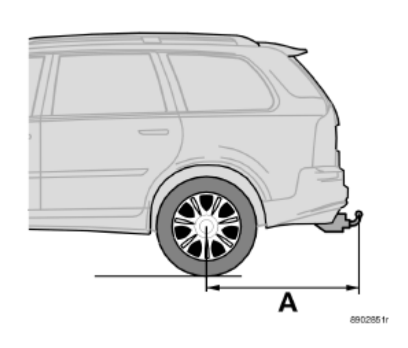
NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con un conector eléctrico de 13 polos que debe conectarse en un remolque con un conector eléctrico de 7 polos. De ser así, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.

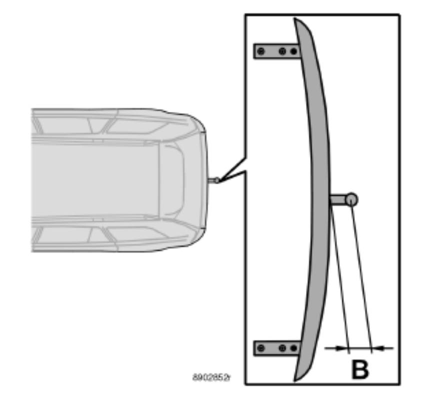




Si el coche está equipado con un enganche para remolque desmontable Volvo:

- Asegúrese que el enganche para remolque está bloqueado antes de conducir.
- No debe verse el pasador de señal de color rojo (ver la flecha de ilustración arriba).
- El cierre debe bloquearse con la llave. Vea la descripción en la página 124.





Especificaciones

Separación A presentada arriba:

Enganche fijo: 1124 mm

Enganche desmontable: 1124 mm

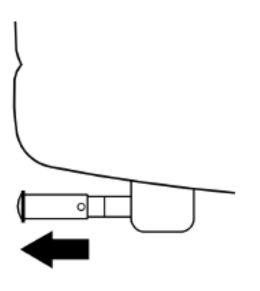
Peso máximo permitido sobre la bola de remolque: 90 kg

Separación B presentada arriba:

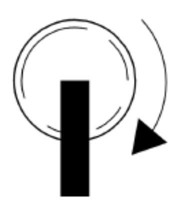
Enganche fijo: 80 mm

Enganche desmontable: 80 mm

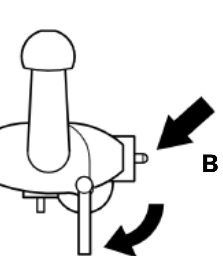
Enganche desmontable – montaje



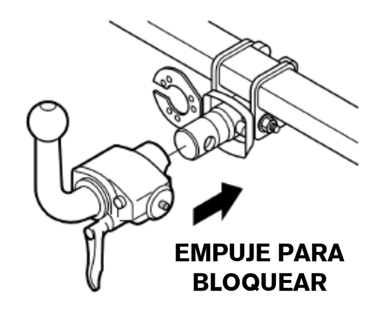
– Quite la tapa de protección.



– Meta la llave en la parte desmontable y gire esta en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición desbloqueada.

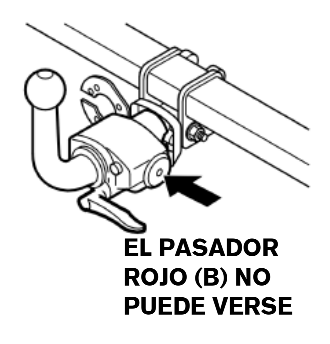


– Tome la parte de la bola y gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada.

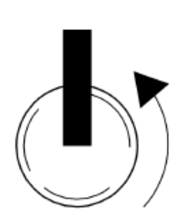


– Empuje la parte de la bola hasta la posición bloqueada. No sujete la palanca.

NOTA: La palanca cambia rápidamente de posición.

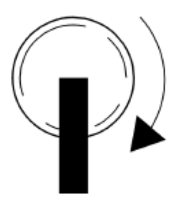


– Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).

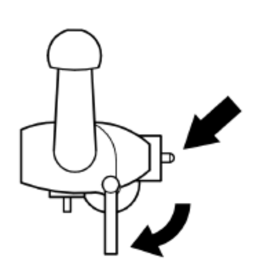


– Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo.
Saque la llave de la cerradura.

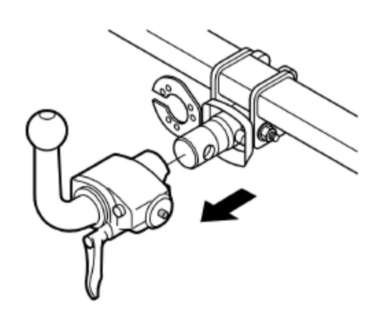
Enganche desmontable – desmontaje



– Meta la llave en la parte desmontable y gire esta en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición desbloqueada.



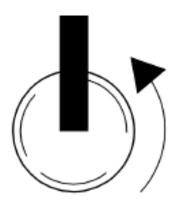
– Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada y sujete la parte de la bola.

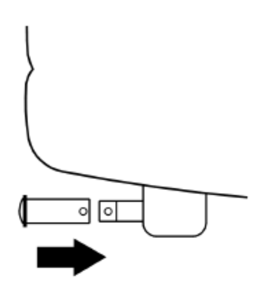


– Saque la parte de la bola de la espiga de conexión. No sujete la palanca.

¡Importante!

Únicamente se puede bloquear la cerradura de la parte de la bola, cuando la clavija de plástico roja no queda visible.





– Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo.
  Saque la llave de la cerradura.

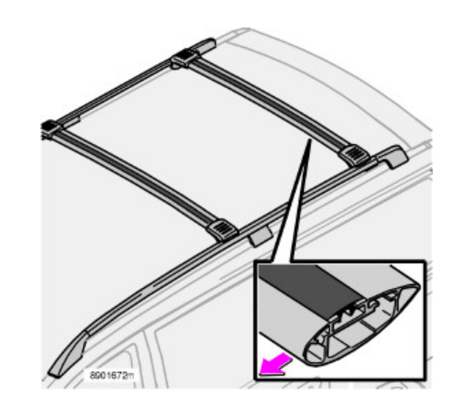
– Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.

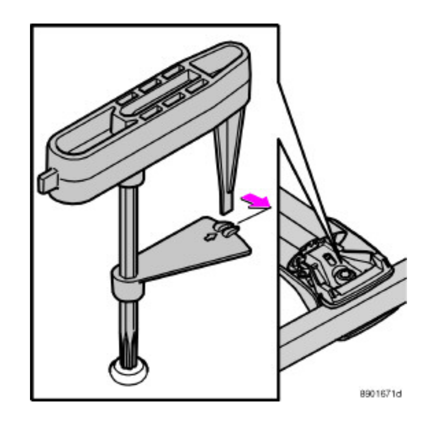
Colocación de la carga

Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, el enganche para remolque, el peso sobre la bola (75 con remolque enganchado), el portacargas, la caja de techo, etc. y el peso total de los pasajeros. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.





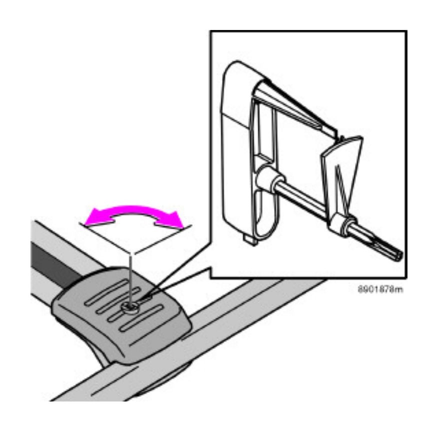
Carga sobre el techo

Colocación del portacargas (accesorio)

Asegúrese de que el portacargas quede colocado en el sentido correcto en los raíles del techo. Los arcos portacargas se colocan siguiendo todo el raíl del techo. Cuando se conduce sin carga, el arco portacargas delantero debe colocarse a 200 mm del pie central del raíl y el arco portacargas trasero entre el pie central y el pie trasero del raíl (vea la figura) para reducir al mínimo la resistencia del aire. El soporte de mayor longitud debe colocarse en la parte delantera.

Colocación de los arcos portacargas

Procure extender bien el arco portacargas hacia la barra del techo. Atornille el arco. Utilice la llave dinamométrica adjunta y apriete hasta la señal de la llave (equivale a 6 Nm). Véase la figura.



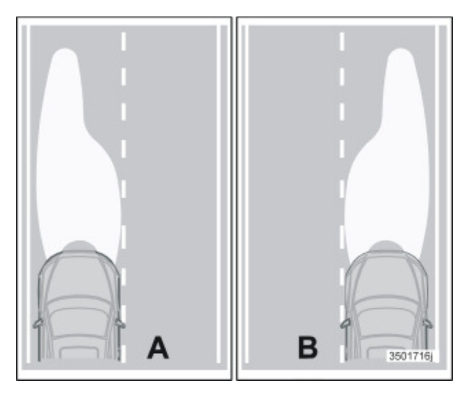
Cubierta del arco portacargas
Utilice el tope de la llave dinamométrica (vea la figura) o la llave de encendido del automóvil para soltar o atornillar la cubierta. Gire ¼ de vuelta.

Uso de los arcos portacargas

- Para no dañar el coche y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.
- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén bien sujetos. Amarre debidamente la carga con correas.
- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del coche se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!
No cargue más de 100 kg sobre el techo, incluyendo el peso el portacargas y la caja de techo. El centro de gravedad y las características de conducción cambia al llevar carga en el techo.

Adaptación del haz luminoso



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda B. Circulación por la derecha

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

Con objeto de no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso se puede modificar enmascarando faros. Ello disminuye ligeramente la eficacia del haz luminoso.

Recubrimiento de los faros

Calque las plantillas ofrecidas en la página 132. Traspase el modelo a un material adhesivo resistente al agua, por ejemplo, cinta adhesiva opaca.

El enmascaramiento se coloca tomando como referencia el punto (5) del cristal del faro que debe concordar con el punto rojo de la plantilla respectiva. La línea roja de la figura corresponde a la línea del cristal del faro en la que debe adaptarse la plantilla.

Las dimensiones de la plantilla se controlan después de su impresión para que las medidas de referencia queden bien ajustadas para cubrir el haz luminoso lo suficiente.

Las plantillas se ajustan tanto a automóviles con volante a la izquierda como automóviles con volante a la derecha y se colocan tal como puede verse en la figura.
La figura superior muestra un automóvil con volante a la izquierda. La figura inferior muestra el automóvil con volante a la derecha.

Faros halógenos

Calque las plantillas 1 y 2 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro.

Medidas de referencia:
Plantilla 1 y 2.) Los lados más largos de las plantillas deben ser de unos 82 mm.

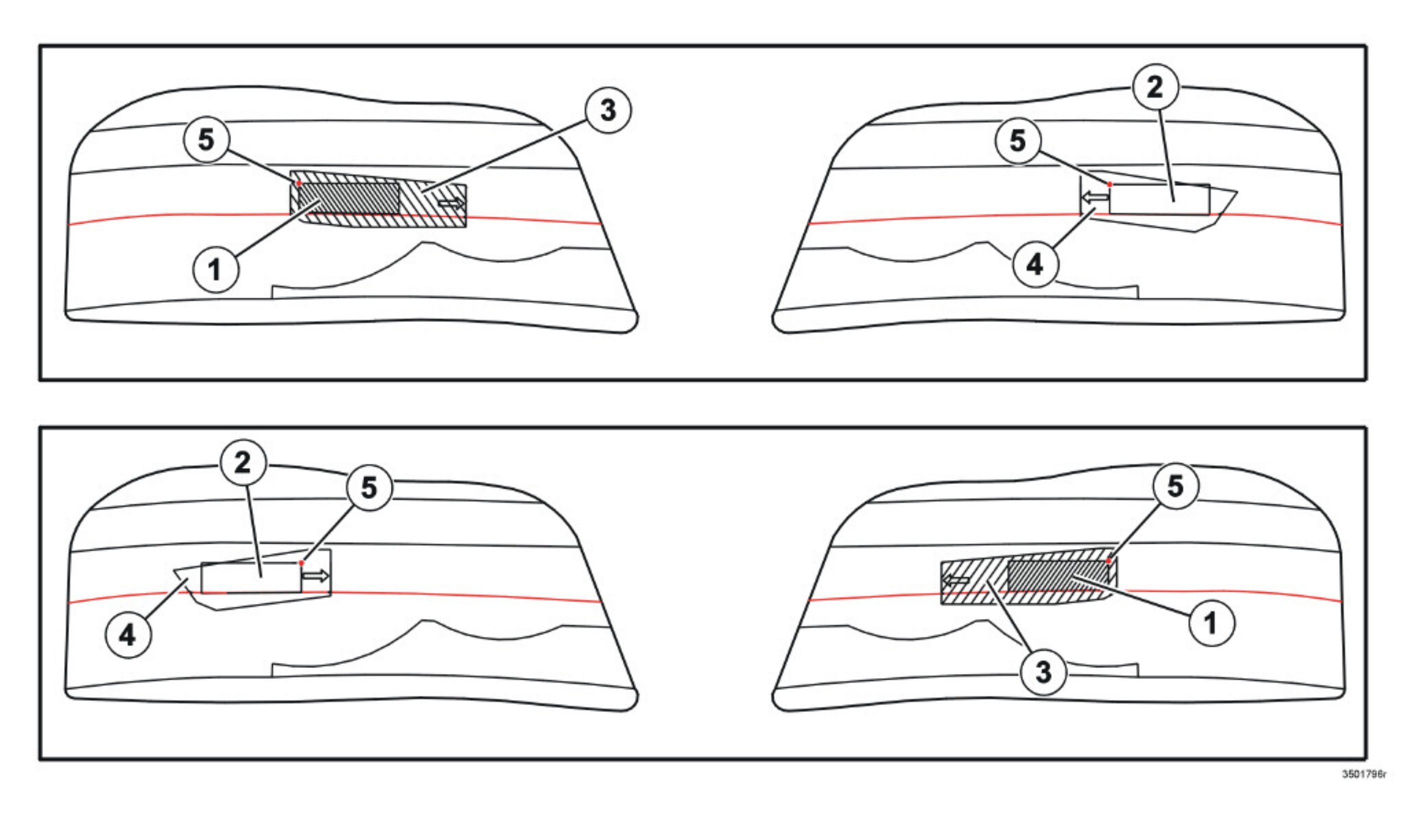
Faros Bi-Xenon

Calque las plantillas 3 y 4 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Coloque las plantillas de manera que las flechas señalen hacia el centro y los puntos de las plantillas concuerden con los puntos del cristal del faro. La señal >< de las plantillas debe adaptarse a la línea del cristal de los faros.

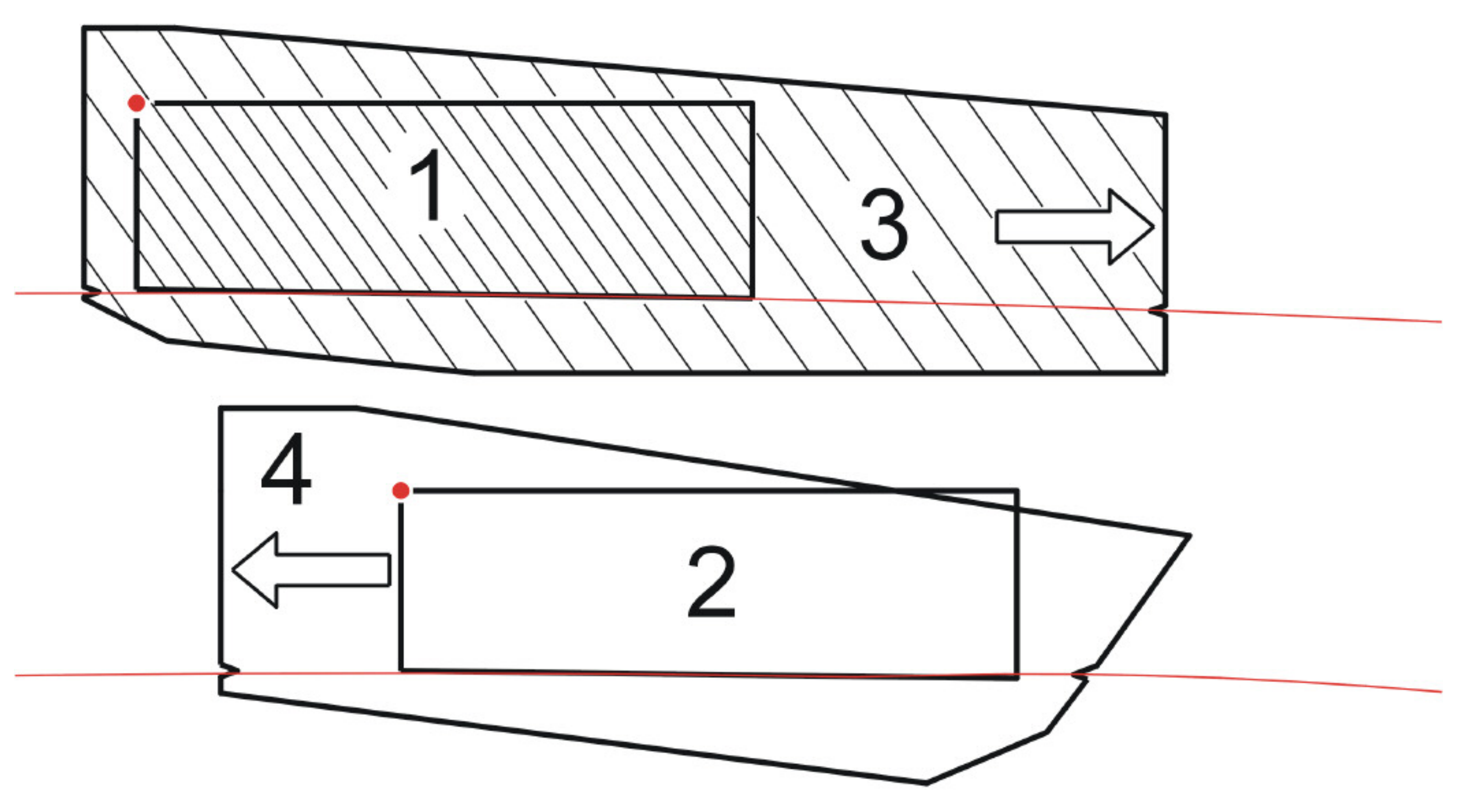
Medidas de referencia:
Plantilla 3.) La línea entre >< las señales de las plantillas debe ser de aproximadamente 140 mm.

Plantilla 4.) La línea entre >< las señales de las plantillas debe ser de aproximadamente 112 mm.



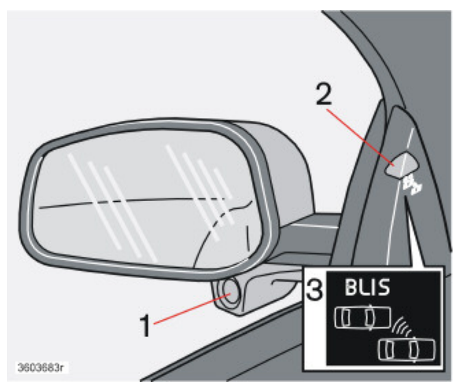
Colocación del enmascaramiento en los faros. La imagen superior muestra el enmascaramiento en una variante con volante a la izquierda; la inferior muestra una variante con volante a la derecha. Las plantillas 1 y 2 se refieren a faros halógenos; las plantillas 3 y 4, a faros Bi-Xenon.

Adaptación del haz luminoso



Plantillas de enmascaramiento

BLIS (Blind Spot Information System)



1. Cámara BLIS
2. Lámpara de indicación
3. Símbolo BLIS

BLIS

BLIS es un sistema de información que indica si hay algún vehículo que se mueva en la misma dirección que el propio, en el llamado ángulo muerto. El sistema se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores exteriores.

Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo muerto (hasta unos 3 metros del lado del automóvil y hasta unos 9,5 metros detrás del retrovisor), se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). Esa lámpara luce de forma fija para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que hay un vehículo en el ángulo muerto.

> **¡PRECAUCIÓN!**
> - BLIS es un sistema de información, NO un sistema de advertencia o de seguridad.
> - El sistema es un complemento, y no un sustituto, de los retrovisores existentes. En ningún caso puede sustituir la atención y la responsabilidad del conductor.
> - La responsabilidad de cambiar de carril de una forma segura para la circulación es del conductor.

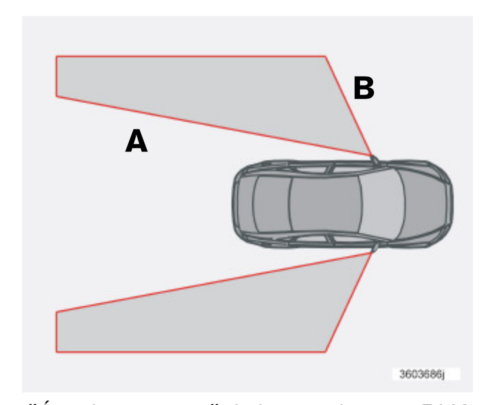
NOTA: La lámpara se enciende por el lado del automóvil donde el sistema haya detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encenderán ambas lámparas.

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo propio circula a velocidades entre 10 km/h y 250 km/h.

Cuando usted adelanta a otro vehículo:

- El sistema reacciona si usted adelanta a otro vehículo a una velocidad **hasta de 20 km/h por encima** de la del otro vehículo.
- El sistema **no** reacciona si usted adelanta a una velocidad de **más de 20 km/h por encima** de la del otro vehículo.



"Ángulos muertos" de los que informa BLIS Distancia A = unos 9,5 m Distancia B = unos 3 m

Cuando usted sea adelantado por otro vehículo:

- El sistema reacciona si usted es adelantado por otro vehículo que circule **hasta a 70 km/h más rápido** que usted.
- El sistema **no** reacciona si usted es adelantado por un vehículo que circule a **más de 70 km/h más rápido** que usted.

BLIS (Blind Spot Information System)

¡PRECAUCIÓN!

- BLIS no funciona en curvas cerradas.
- El sistema no funciona si las lentes de la cámara están cubiertas. En tal caso, las lámparas de indicación del BLIS lucen de forma intermitente al tiempo que se indica un mensaje de texto en la pantalla (vea la tabla de la página 135).
- BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

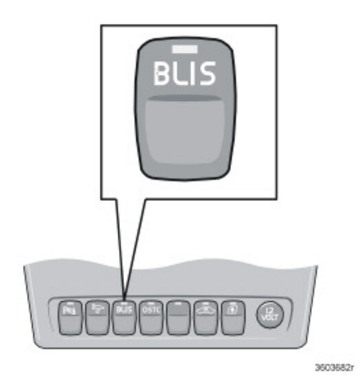
Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

- **Luz del día:** A la luz del día, el sistema reacciona ante la **forma** de los automóviles del entorno. El sistema está diseñado para detectar vehículos de motor como automóviles, camiones, motocicletas, etc.

¡PRECAUCIÓN!

- El sistema no reacciona ante ciclistas ni motociclistas.
- BLIS no reacciona ante vehículos parados.

- **Oscuridad:** En la oscuridad, el sistema reacciona ante los **faros** de los automóviles del entorno. Un vehículo en el ángulo muerto tiene que tener por lo menos las luces de ciudad para ser detectado por el sistema. Eso significa p. ej. que el sistema no reacciona ante un remolque sin faros/luces de ciudad, que sea remolcado por un automóvil o un camión.



Desconexión y reactivación de BLIS

BLIS está siempre activado cuando se pone el encendido.

- El sistema se puede desconectar pulsando el botón de BLIS en el panel de interruptores en la consola central (ver la imagen de arriba). El diodo del botón se apaga cuando se desactiva el sistema, con lo que se indica un mensaje de texto en la pantalla del tablero de instrumentos.
- BLIS puede reactivarse pulsando el botón. Entonces luce el diodo del botón y se indica un nuevo mensaje de texto en la pantalla. Pulse el botón READ, vea la página 42, para borrar el mensaje.

Estatus del sistema	Texto en la pantalla
BLIS no funciona	SIST. PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.
Cámara derecha bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.
Cámara izquierda bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.
Ambas cámaras bloqueadas	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.
Sistema BLIS desactivado	INFO PUNTO CIEGO SIST. DESACTIVADO
Sistema BLIS activado	INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO

¡PRECAUCIÓN!

Las cámaras del sistema BLIS tienen iguales limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor p. ej. con una fuerte nevada o con niebla cerrada.

Los mensajes se indican únicamente si la llave de encendido está en la posición **II** y el BLIS está activado (es decir si el conductor no ha desconectado el sistema).

Ruedas y neumáticos

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la página 141.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación que se refiere a sus dimensiones, por ejemplo:
225/70R16 102 H.

225	Ancho de sección (mm)
70	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	diámetro de la llanta en pulgadas (")
102	código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
H	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 210 km/h)

Clases de velocidad

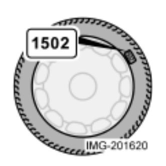
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

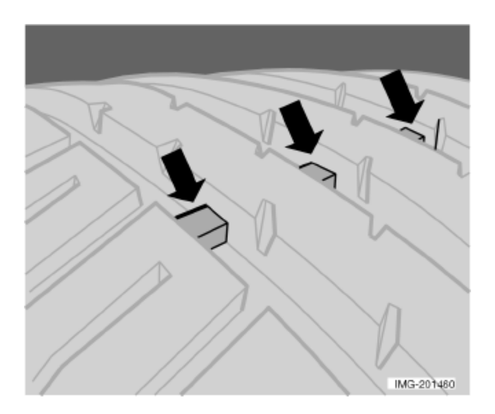
Neumáticos nuevos



Los neumáticos son artículos que se deterioran. Después de unos años empiezan a endurecerse al mismo tiempo que empeoran sucesivamente sus propiedades de fricción. Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos nuevos. Esta medida es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación se indican con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura está fabricado la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Aunque, en teoría, los neumáticos tienen una vida de servicio de hasta diez años, se recomienda no utilizar neumáticos que tengan más de seis años.



Neumático con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden leerse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega al límite de 1,6 mm de profundidad, pueden verse los indicadores con claridad. Cambie en tal caso los neumáticos tan pronto como sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la página 141. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA: Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil de neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA: Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto que no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

¡Importante!

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo

Rueda de repuesto "Temporary spare"

La rueda de repuesto[1] sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se

1. Algunas variantes y mercados

Generalidades

tarda en cambiar o reparar la rueda ordinaria. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir el automóvil con la rueda de repuesto, cambian las características de conducción del automóvil.

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.

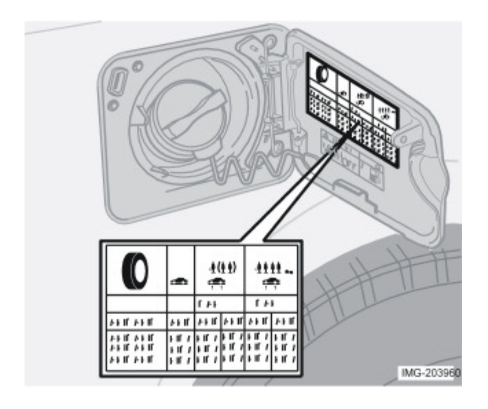
Según la ley vigente, el uso de la rueda/ neumático de repuesto únicamente está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/ neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Recuerde también que ese neumático, en combinación con los otros neumáticos normales, puede crear unas condiciones de conducción distintas. En automóviles con tracción a las cuatro ruedas, la violación de la velocidad puede dañar además la transmisión.

¡Importante!

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

Presión de los neumáticos



Presión de los neumáticos recomendada

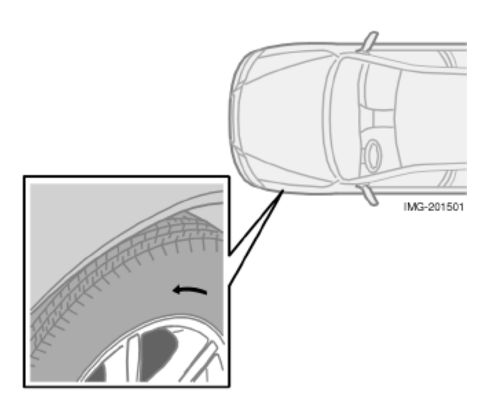
En la etiqueta de presión de los neumáticos situada en la cara interior de la tapa del depósito, se indica la presión de inflado adecuada con diferentes cargas y condiciones de velocidad.

Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos. La presión correcta está especificada en la tabla de presiones de neumáticos. Los valores indicados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Si lleva neumáticos con presión de inflado incorrecta, empeoran las características de conducción del automóvil y aumenta el desgaste del neumático. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

Cambio de ruedas



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

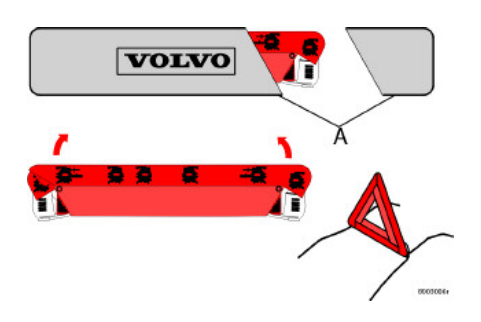
Ruedas de verano e invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** = derecha, **I** = izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil, por lo que sólo pueden alternarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Triángulo de peligro y rueda de repuesto



Triángulo de peligro (algunos países)

Siga las disposiciones sobre triángulos de peligro vigentes en el país donde se encuentre.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de peligro:

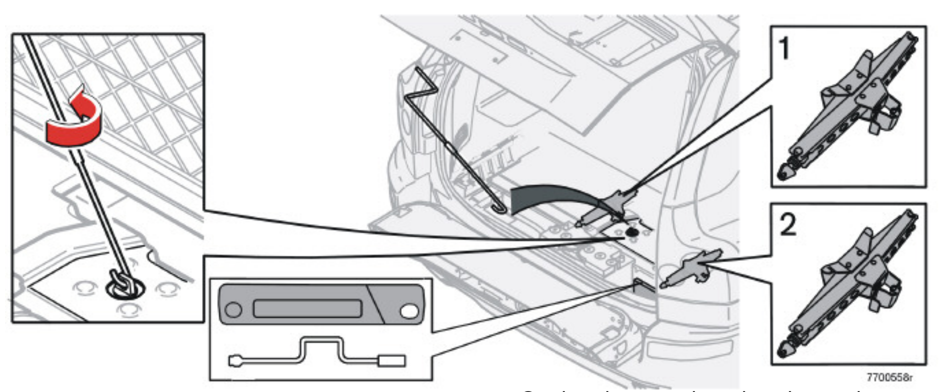
– Suelte el estuche con el triángulo de peligro. El estuche está sujeto con cintas velcro.
– Saque el triángulo del estuche (A).
– Despliegue las cuatro patas del triángulo de peligro.
– Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque los triángulos donde resulte conveniente teniendo en cuenta las condiciones de tráfico.

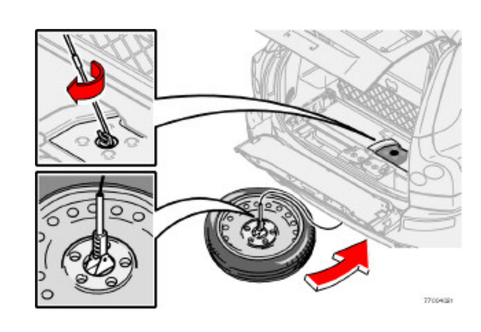
Tras usarlos:

– Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos en su estuche queden bien sujetos en el compartimento de carga.

Triángulo de peligro y rueda de repuesto





Rueda de repuesto[1], extracción

La rueda de repuesto está colocada debajo del automóvil. El gato y la bolsa de herramientas con la manivela están guardados debajo de la tapa del suelo. La ubicación del gato varía según si el automóvil es de siete (1) o cinco (2) plazas. Proceda de la siguiente manera para sacar la rueda de repuesto:

– Abata la parte inferior del portón trasero.
– Levante la tapa del piso en el compartimento de carga
– Saque las dos piezas de la manivela de la bolsa de herramienta y ármela.
– Introduzca la manivela en el torno.
– Suelte el neumático girando con la manivela en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope.
– Libere la rueda del cable.
– Vuelva a elevar el cable (sentido horario).

NOTA: El cable puede dañar el automóvil si está suelto mientras se conduce.

4. Coloque la rueda pinchada en el compartimento de carga del automóvil. En la bolsa de herramientas, hay una bolsa de plástico prevista para la rueda.

NOTA: La posición debajo del automóvil sólo está prevista para la rueda de repuesto original del automóvil y no pueden colocarse otras ruedas en dicho lugar.

Rueda de repuesto: colocación

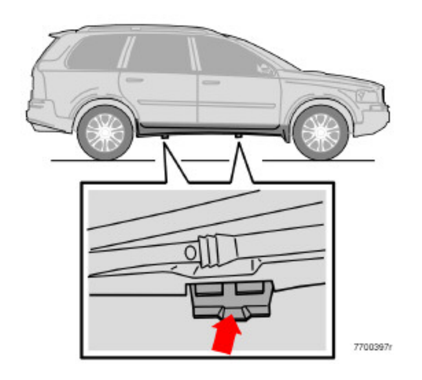
Para colocar la rueda de repuesto en su sitio, conviene que colaboren dos personas, una para girar con la manivela y otra para guiar la rueda.

– Saque el cable girando con la manivela y coloque el anclaje del cable en el agujero central de la llanta.
– Introduzca (girando lentamente en sentido horario) el cable un poco.
– Incline la rueda de manera que entre por encima del sistema de escape.
– Mantenga descendida la parte trasera de la rueda al mismo tiempo que es introducida girando con la manivela.
– Coloque la rueda encima del eje trasero, contra el piso.
– Gire la manivela hasta el tope.

Compruebe que la rueda está debidamente sujeta.

1. Algunas variantes y mercados

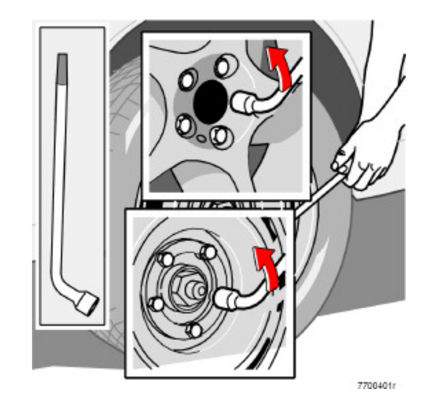
Desmontaje de la rueda



Las fijaciones para el gato están centradas debajo de las puertas.

Desmontaje de la rueda

Si debe cambiarse la rueda en un lugar con tráfico, no olvide colocar los triángulos de peligro. A cada lado del automóvil hay dos fijaciones para el gato. Las fijaciones están centradas debajo de las puertas.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que se utilicen los puntos de fijación correctos. Entre las fijaciones para el gato del automóvil hay una fijación de montaje con una chaveta. Esta fijación no tiene suficiente resistencia para elevar el automóvil. Si tiene dudas sobre dónde están ubicadas las fijaciones, póngase en contacto con el taller de Volvo. Un montaje incorrecto del gato puede causar daños en las puertas y en la carrocería.

– Coloque el automóvil sobre suelo llano y firme que no presente inclinación.
– Aplique el freno de estacionamiento y ponga la 1a (caja de cambios manual) o la posición **P** (caja de cambios automática). Bloquee las ruedas que permanecen en el suelo por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.
– Saque el gato, la llave para tuercas de rueda y la manivela, vea la ubicación en la página 144.
– Afloje los tornillos de las ruedas ½-1 vuelta con la llave para tuercas de rueda. Gire hacia la izquierda.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

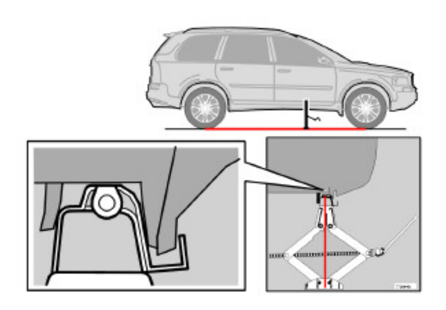
No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato. El automóvil puede caerse y provocar lesiones.

Para cambiar la rueda, sólo debe utilizarse el gato original del automóvil. Cuando se efectúen otros trabajos en el automóvil, debe utilizarse un gato de taller y deben colocarse caballetes debajo de la parte del automóvil que está elevada.

El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Si el suelo es demasiado blando, el gato puede deslizarse hacia un lado y provocar la caída del automóvil. No permita que nadie permanezca dentro del automóvil durante el cambio de rueda.

Desmontaje de la rueda



– Coloque el gato debajo del punto de fijación y elévelo hacia el piso del automóvil accionando la manivela. Compruebe que el gato esté correctamente colocado en la fijación del automóvil antes de elevarlo del suelo. Ajuste, a continuación, el gato de manera que el pie del gato quede colocado en línea recta debajo de la fijación del automóvil. Véase la figura. No coloque tacos de madera u otros objetos similares debajo del gato, de lo contrario, no se obtiene la máxima capacidad de soporte.

¡PRECAUCIÓN!

Si el gato se coloca de forma incorrecta, el automóvil puede caerse. Riesgo de lesiones.

– Eleve el automóvil hasta que la rueda gire libremente.
– Extraiga los tornillos de la rueda y quite la rueda.

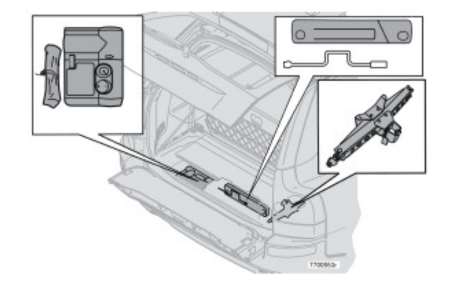
Montaje de la rueda

– Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
– Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
– Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
– Apriete los tornillo de forma cruzada y por etapas de apriete. Par de apriete 140 Nm (14,0 kpm). Es importante obtener el par correcto. El par de apriete debe comprobarse con una llave dinamométrica.
– Pliegue totalmente el gato antes de volver a guardarlo en el compartimento de carga. A continuación, fíjelo en su sitio.
– Compruebe que la rueda recién montada tenga la presión de inflado correcta.

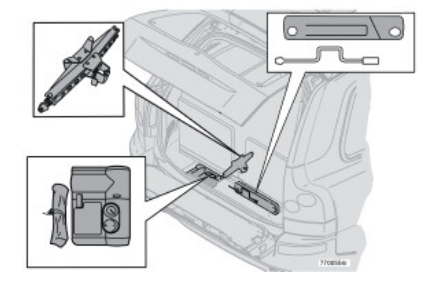
NOTA: Hay dos tipos de tornillos para ruedas según se utilice llantas de acero o de aluminio. El tornillo para las llantas de aluminio tiene un anillo que gira libremente. El tornillo para llantas de aluminio no lleva este tipo de anillo.

Asegúrese de que utiliza el tipo de tornillos correcto. Póngase en contacto con el taller Volvo más próximo en caso de duda.

Reparación provisional de neumáticos



Variante de cinco plazas



Variante de siete plazas

Generalidades

Los automóviles que no están equipados con rueda de repuesto se han provisto en lugar de ello con un kit de reparación de neumáticos. Este kit puede utilizarse tanto para reparar un pinchazo como para comprobar y ajustar la presión del neumático y está compuesto por un compresor eléctrico de aire y un recipiente integrado que contiene un líquido sellador.

Kit de reparación provisional de n eumáticos

El kit de reparación de neumáticos[1] sólo está destinado a efectuar reparaciones provisionales en caso de emergencia, para que el automóvil pueda recorrer un máximo de 200 km o llevarse hasta el taller de reparación de neumáticos más próximo. El sellador tiene capacidad para reparar de forma eficaz neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

El depósito con líquido de sellado debe cambiarse antes de pasar la fecha de consumo preferente o una vez utilizado el kit de sellado de neumáticos. Cambio de kit de sellado de neumáticos, vea la página 151 para información sobre el cambio de depósito.

NOTA: El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajas, grietas, desigualdades o daños parecidos.

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

Las tomas de 12 V donde puede conectarse el compresor están situadas en la consola central, junto al asiento trasero, y en el compartimento de carga/maletero. Seleccione la toma que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.

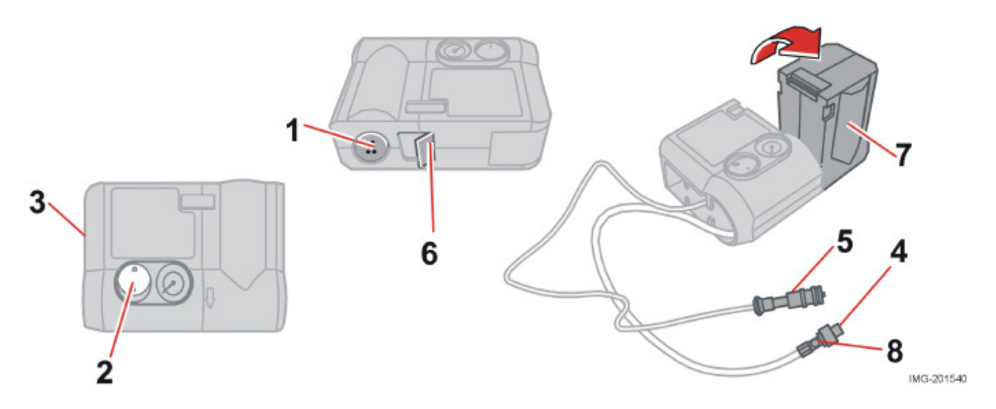
> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
>
> Si entra en contacto directo con la piel, el sellador puede provocar irritación. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

- Retire la alfombra, levantándola por la parte trasera.
- Saque el kit de reparación de neumáticos.

1. Algunas variantes y mercados

Reparación provisional de neumáticos



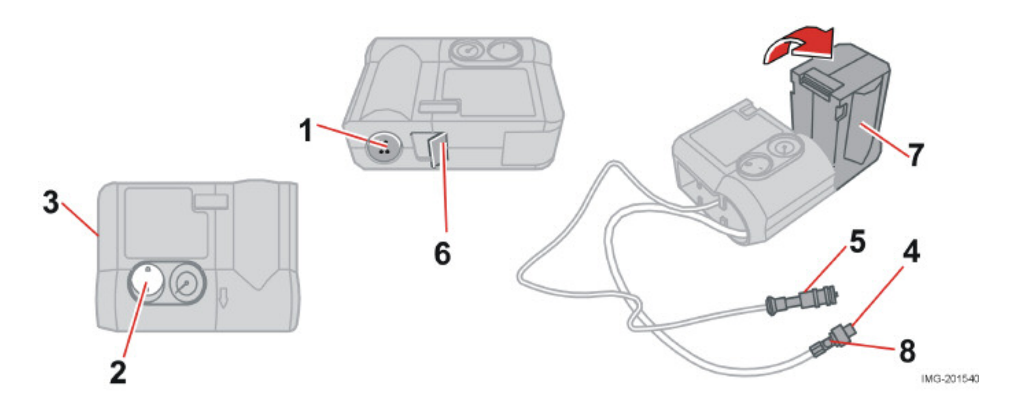
Inflado

Coloque el triángulo de peligro si tiene que inflar una rueda en un lugar con tráfico.

- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a alguna de las tomas de 12 V del automóvil.
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición **I**.
- Infle el neumático hasta la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos.
- Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.
- El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.
- Los objetos con volumen superior a 50 litros no pueden inflarse con el compresor.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.



Reparación de un neumático con pinchazo

Coloque el triángulo de peligro si tiene que reparar provisionalmente una rueda en un lugar con tráfico.

– Suelte la etiqueta (1) con la máxima velocidad permitida del kit de reparación de neumáticos y fíjela en el volante para que el conductor pueda verla con claridad.
– Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
– Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
– Conecte el cable (5) a la toma de 12 V del automóvil.
– Suelte el fiador de seguridad (6) y gire la sección de color naranja (7) 90 grados a su posición vertical, hasta que se oiga un "clic".
– Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.

¡PRECAUCIÓN!

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

– Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición **I**. Al principio se produce un aumento temporal de la presión de un máximo de 4 bar durante el intervalo en que tiene

Reparación provisional de neumáticos

lugar la alimentación del sellador. Al cabo de aproximadamente un minuto, la presión disminuye, y el manómetro indica una presión de inflado más adecuada.

– Infle el neumático hasta una presión entre 1,8 bar y 3,5 bar. Si después de diez minutos de inflado, la presión no ha subido a 1,8 bar, desconecte el compresor para que no se recaliente.
– Quite la manguera de inflado (4) de la válvula del neumático y coloque de nuevo el capuchón de la válvula. Saque el cable (5) de la toma eléctrica. Coloque la sección de color ámbar (7) en su posición inicial y asegure el fiador (6). Guarde el kit de reparación de neumáticos en un lugar seguro en el automóvil.

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
> No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Preste especial atención a las paredes del neumático: si se forman grietas, desigualdades o daños parecidos, desconecte inmediatamente el compresor. En estas circunstancias, no continúe conduciendo el automóvil. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

– Haga inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.

> ⚠ **¡PRECAUCIÓN!**
> Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Cambie el neumático reparado provisionalmente lo más pronto posible (recorrido máximo: 200 km).

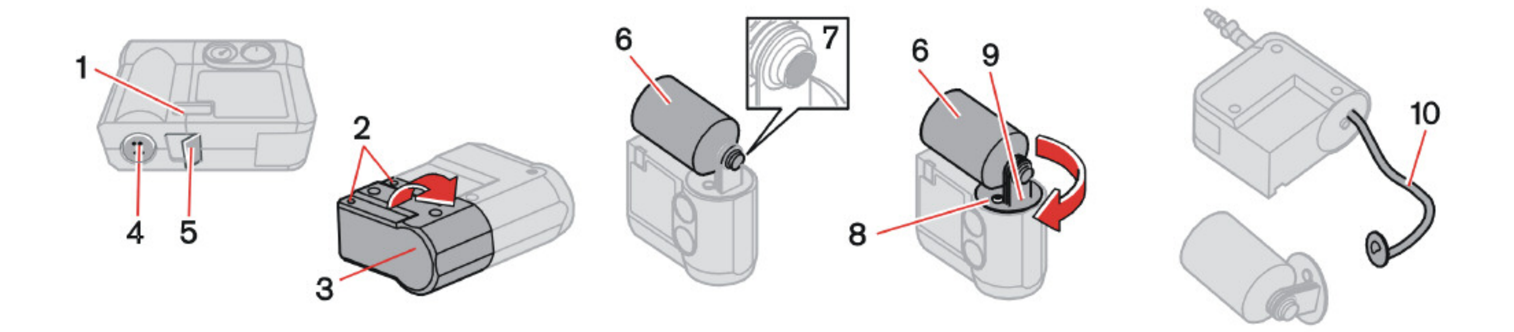
– Controle de nuevo la presión de los neumáticos:

NOTA: No abra la parte de color naranja (7) cuando sólo se vaya a utilizar el compresor para rellenar de aire.

– Conecte la manguera de aire (4) a la válvula del neumático.
– Conecte el cable (5) a la toma de 12 V. Lea la presión en el compresor. Si la presión del neumático está por debajo de 1,3 bares, no se ha sellado el neumático de forma suficientemente eficaz. En tales circunstancias no se debe continuar el viaje. Póngase en contacto con un taller de neumáticos.
– Si la presión es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la etiqueta de presiones de neumáticos, vea su ubicación en la página 141. Deje escapar aire con la válvula reductora (8) si la presión es demasiado elevada.
– Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
– Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
– Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.

El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.

NOTA: Después de utilizarse, sustituya el recipiente con el sellador y la manguera de inflado.



Cambio del recipiente con el sellador

El recipiente con el sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad, vea la etiqueta con la fecha (1), o después de utilizar el kit de reparación. Después de utilizarse, sustituya el recipiente (6), el soporte (8) y la manguera de inflado (10).

¡Importante!

Lea las normas de seguridad en el fondo del recipiente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que el compresor está conectado a la toma de 12 V al cambiar el recipiente.

Antes de pasar la fecha de consumo preferente

– Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).
– Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
– Desenrosque y retire el recipiente (6).
– Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el recipiente hasta fijarlo.
– Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
– Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

Trate el recipiente sustituido como residuo peligroso para el medio ambiente.

Cambio del recipiente y la manguera de inflado después de utilizarse

– Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).

Reparación provisional de neumáticos

- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Pulse el botón (8) mientras gira el recipiente (6) y el soporte (9) hacia la derecha y desmonte estos componentes.
- Saque la manguera de inflado (10).
- Quite los restos del sellador con un trapo o ráspelos si ya han tenido tiempo de secarse.
- Coloque una manguera de inflado nueva (10), compruebe que esté colocada de forma correcta.
- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el soporte (9) en el recipiente (6) y fije éste girando hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

El recipiente vacío y la manguera de inflado pueden desecharse como residuos normales.

Cuidado del coche

Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengransante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura tan pronto como sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

¡PRECAUCIÓN!
Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Lavado automático

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el coche. Tenga en cuenta, sin embargo, que el túnel de lavado nunca puede sustituir un buen lavado a mano: los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil. Durante los primeros meses del coche, antes de haberse secado la pintura, se recomienda lavar el coche a mano.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan.

¡PRECAUCIÓN!
Después de lavar el automóvil, pruebe siempre varias veces los frenos, para que la humedad y la corrosión no ataquen los forros y empeoren la capacidad de frenado.

Proceda de igual manera después de iniciar la marcha en tiempo frío o muy húmedo.

Limpieza del tapizado

Tratamiento de manchas en tapizados de tela

Para tapizados sucios, recomendamos utilizar un detergente especial que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería.

¡Importante!
Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en vinilo y detalles de plástico

Para limpiar elementos de vinilo y plástico del equipamiento interior, recomendamos utilizar un detergente especial que puede adquirirse

en los concesionarios Volvo. No extraiga nunca una mancha rascando o frotando. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Tratamiento de manchas en tapizados de cuero

Para tapizados de cuero sucios recomendamos utilizar detergentes especiales que pueden adquirirse en concesionarios Volvo. Utilice el kit de cuidados para tapizados de cuero una a dos veces por año. No utilice nunca quitamanchas fuertes, ya que pueden dañar tanto los tapizados de cuero como los de tela y de vinilo.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno.

El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes.

Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de coche. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

No pula ni encere zonas que tengan una temperatura superior a 45 °C.

Limpieza de los retrovisores exteriores y las ventanillas delanteras con revestimiento hidrófugo (opcional)

No emplee nunca productos como cera para coches, desengrasantes o similares en las superficies de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

En las capas superficiales hidrófugas se produce un desgaste natural.

NOTA: Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda utilizar un producto de postratamiento existente en los concesionarios de Volvo. Se debe usar por primera vez al cabo de tres años y, después, cada año.

Retoques de daños en la pintura

Código cromático

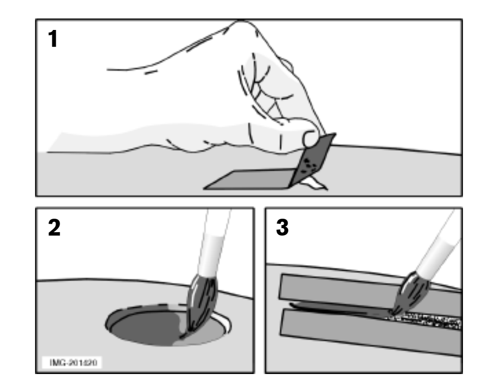
Procure recibir el color correcto. El código cromático viene en la placa de producto situado en el compartimento del motor.

Pintura

La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y, por tanto, debe comprobarse periódicamente. Los daños de pintura deben repararse de inmediato para impedir la corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son los siguientes:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en los bordes de los guardabarros y las puertas

Al reparar la pintura, el coche debe estar limpio y seco y tener una temperatura superior a 15 °C.



Quite restos de pintura con cinta adhesiva. Proteja en caso necesario con cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras de gravilla

Material:

- Pintura de fondo (imprimador) en lata.
- Pintura en lata o un lápiz de retoque.
- Cepillo.
- Cinta adhesiva
- Si el arañazo no ha llegado hasta la chapa y queda todavía una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si el arañazo ha llegado a la chapa, haga lo siguiente:

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura (ilustración 1).
- Agite bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquelo utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la capa de superficie con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien removida y aplique varias capas finas y deje secar la pintura después cada aplicación.
- Para reparar arañazos, siga el mismo procedimiento que en la operación anterior, pero puede ser conveniente proteger la pintura no dañada con cinta adhesiva (ilustración 3).
- Espere un día y complete después la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Tratamiento anticorrosión

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosivo muy completo y exhaustivo. Partes de la carrocería están compuestas de plancha galvanizada. Los bajos del coche están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En la parte interior de vigas, en cavidades y en secciones cerradas se ha inyectado un agente antioxidante fino y penetrante.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene haciendo lo siguiente:

- Mantenga limpio el coche. Lave la parte inferior de la carrocería. Cuando utilice una manguera de alta presión, mantenga la boquilla a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Mande comprobar y reparar regularmente las zonas tratadas contra la corrosión.

El coche ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 8 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita otro tratamiento, solicite asistencia en el taller Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosivos:

- fino (incoloro), para lugares visibles
- denso, para zonas de desgaste de los bajos del coche.

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Soldaduras visibles y uniones de paneles: líquido fino
- Bajos del coche: líquido denso
- Bisagras de puerta: líquido fino
- Bisagras y cierre del capó: líquido fino

Cuando haya terminado el tratamiento, limpie el exceso de agente antioxidante utilizando un trapo humedecido con un producto de limpieza. Parte del motor y las fijaciones de los muelles del compartimento del motor vienen tratados de fábrica con un producto anticorrosivo incoloro a base de cera. Este producto tolera los productos de limpieza normales sin disolverse ni estropearse.

Sin embargo, si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo los que no contienen emulsionantes), debe renovarse la protección de cera después de cada lavado. Estos tipos de ceras pueden adquirirse en los concesionarios Volvo.

Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el libro de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

¡Importante!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Condiciones de conducción poco favorables

Si se conduce en condiciones poco favorables, se recomienda cambiar el aceite de motor y los filtros de aceite y de aire con mayor frecuencia que la recomendada en el manual de servicio y garantía.

Se considera como condiciones desfavorables conducir frecuentemente:

- en entornos de mucho polvo y arena
- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- en ralentí o a baja velocidad
- trayectos cortos (menos de 10 km) a bajas temperaturas (inferior a 5 °C).

Mantenimiento realizado por el usuario

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.
No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

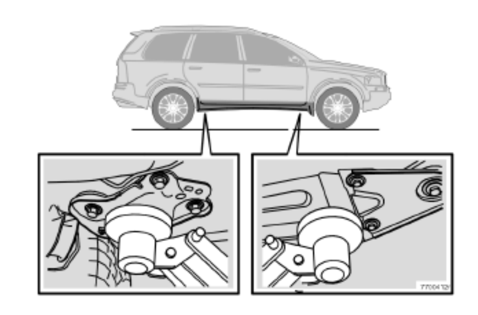
Controlar periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión.
- Aceite de motor: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Aceite de la dirección asistida: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Líquido lavaparabrisas: el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.
Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



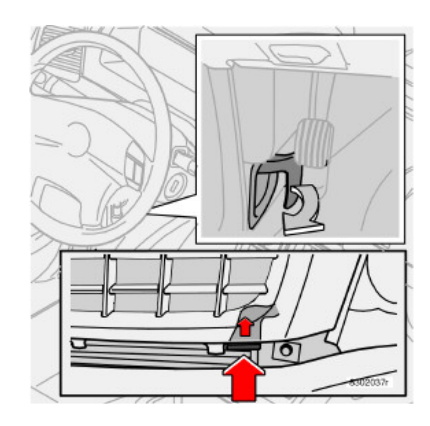
Elevación del coche

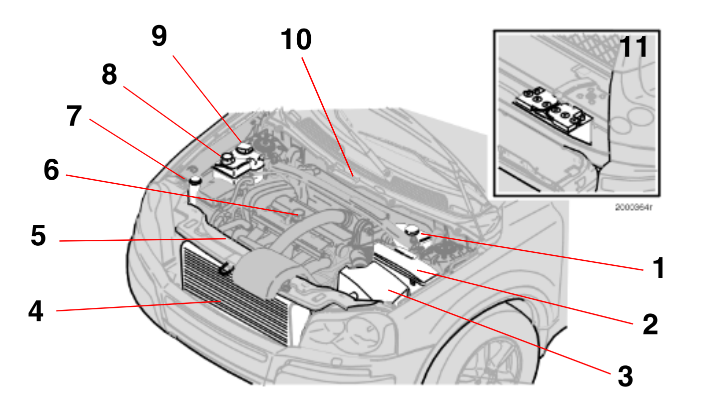
Si se eleva el automóvil con un gato de taller, éste debe colocarse en el borde del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector situado debajo del motor. Coloque el gato de manera que el automóvil no pueda deslizarse del gato. Utilice siempre caballetes u otros dispositivos similares.

Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

Capó y compartimento del motor





Abertura del capó

– Tire de la palanca de cierre situada a la izquierda del todo (o a la derecha en automóviles con volante a la derecha) debajo del salpicadero. El desbloqueo del cierre es audible.
– Introduzca la mano hacia la derecha debajo de la parte delantera del capó (debajo de la rejilla).
– Presione hacia arriba la palanca del bloqueo de seguridad.
– Suelte la manija y abra el capó.

Compartimento del motor

1. Depósito de líquido de freno y embrague
2. Relé y fusibles
3. Filtro de aire
4. Radiador
5. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
6. Tapón de llenado, aceite de motor
7. Depósito de líquido lavaparabrisas
8. Depósito de aceite de la dirección asistida
9. Depósito de expansión, sistema de refri-geración
10. Placa con el número de chasis
11. Batería (en el compartimento de carga)

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

Diesel

Sistema de combustible

Los motores diesel son sensibles a la contaminación. Utilice únicamente combustibles diesel de compañías petroleras conocidas. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Ese es más ligero a bajas temperaturas y reduce el riesgo de que se forme cera en el sistema del combustible.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Cuídese de que esté todo limpio alrededor del tubo de llenado al repostar. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial.

RME (Rape Metyl Ester)

Como máximo, puede mezclarse en el gasóleo un 5 % de RME.

¡Importante!

Si la concentración de RME es superior a 5 %, hay riesgo de daños en el motor.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el libro de servicio y de garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

Aceites y líquidos

Control y cambio de aceite de motor y filtro de aceite

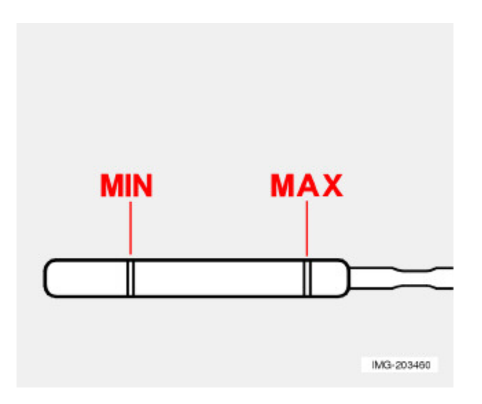
En el manual de servicio y garantía encontrará instrucciones acerca de los intervalos de cambio adecuados de aceite y filtro de aceite. Si se conduce en condiciones poco favorables, recomendamos reducir los intervalos, vea la página 160.

El nivel de aceite de motor debe comprobarse y el aceite debe cambiarse de forma periódica.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Compruebe los valores recomendados de calidad de aceite, viscosidad y volumen en la página 227.



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

> **¡Importante!**
> Utilice siempre la calidad de aceite recomendada y con la viscosidad correcta.
> No utilice aditivos de aceite extras. Pueden dañar el motor. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

– Limpie la varilla de comprobación antes del control.
– Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
– Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la página 227 para comprobar el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

– Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 y 15 minutos después de apagar el motor para que el aceite baje al cárter.
– Limpie la varilla de comprobación antes del control.
– Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
– Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la página 227 para comprobar el volumen de llenado.

> **¡Importante!**
> No llene nunca por encima de la señal de MAX. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!**

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

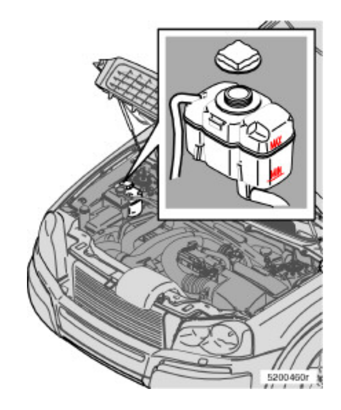
Algunas variantes de motor llevan transductor del nivel de aceite, vea la página 227.

Depósito de líquido lavaparabrisas

El limpiaparabrisas y los lavafaros utilizan un mismo depósito de líquido. Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la página 229.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Consejo: Aproveche durante el repostaje de líquido de lavado para limpiar las escobillas limpiaparabrisas.



Refrigerante, control de nivel y llenado

Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

Compruebe los datos de volumen en la página 229.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente

Aceites y líquidos

de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de MIN.

NOTA: No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

¡PRECAUCIÓN!

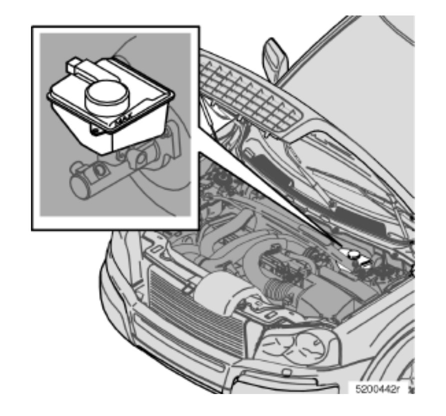
El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

¡Importante!

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

¡Importante!

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta -35 °C.



Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado

Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común[1]. El nivel debe estar entre las cotas de MAX y MIN. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

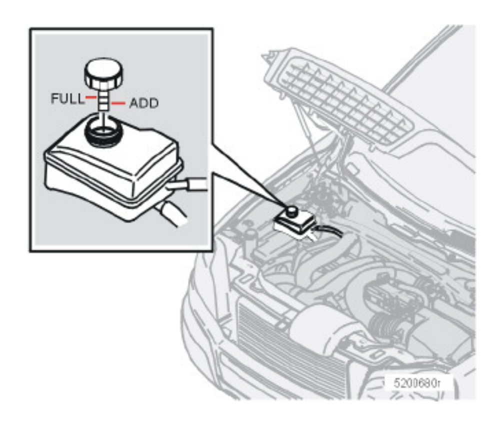
Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la página 229.

NOTA: En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas trópicos con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

¡PRECAUCIÓN!

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos.
Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

1. Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha



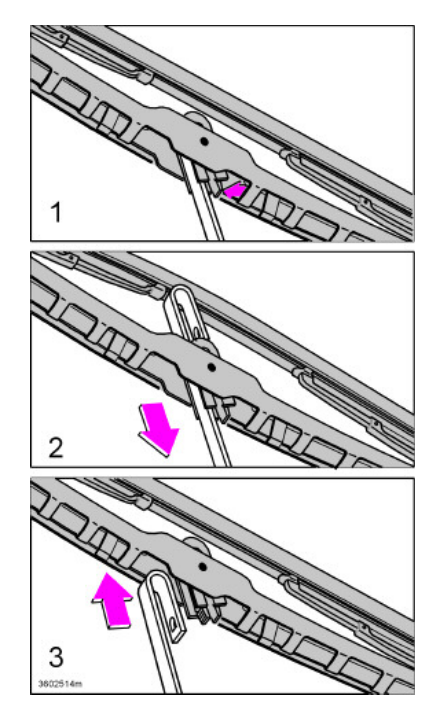
Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado

Compruebe el nivel en cada servicio. No se precisa cambiar el aceite. El nivel debe situarse entre las marcas de ADD y FULL.

Vea las capacidades y la calidad recomendada en la página 229.

NOTA: Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

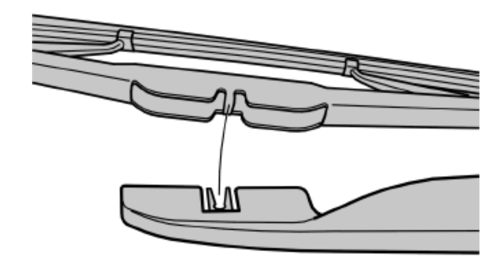
Escobillas limpiaparabrisas



Cambio de escobillas limpiaparabrisas

- Separe el brazo del limpiaparabrisas y mantenga la escobilla a 45° del brazo del limpiaparabrisas. Introduzca el resorte de cierre de la escobilla.
- Baje la escobilla de forma que el ojal del brazo pase por el agujero de la fijación de la escobilla.
- Después levante la escobilla de forma que el ojal del brazo pase al lado de la fijación de la escobilla. Instale la nueva escobilla en orden inverso y compruebe que esté bien sujeta.

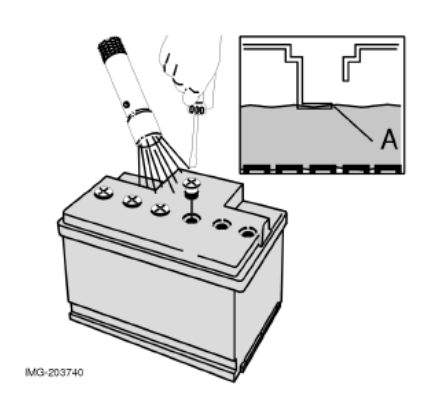
NOTA: Observe que la escobilla del lado del conductor es recta y está provista de un spoiler, mientras que la escobilla del lado del pasajero está arqueada. El spoiler del lado del conductor deberá situarse en la parte inferior de la escobilla. La parte arqueada del parabrisas debe ajustarse a la curvatura del borde inferior del parabrisas.



Cambio de escobillas de la luneta trasera

- Abata el brazo del limpiaparabrisas hacia atrás.
- Extraiga la escobilla tirando hacia fuera en dirección del portón trasero.
- Presione hasta fijar la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla quede bien sujeta.

Batería



Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería viene determinada por el número de arranques, descargas, utilización, condiciones de operación, factores climatológicos, etc.
Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente en tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas durante el arranque.

Para que la batería funcione de forma satisfactoria, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe periódicamente que la batería tenga el nivel de líquido correcto (A).
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar las tapas. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.
- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel de máximo de la batería.
- Nunca sobrepase la señal de nivel (A).

> **¡Importante!**
> Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

– Apriete las tapas de forma correcta.

NOTA: Si la batería se descarga desmasiadas veces, ello afectará negativamente a la vida útil de la misma.

Símbolos en la batería

Estos símbolos están colocados en la batería.

Utilice gafas protectoras.

Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.

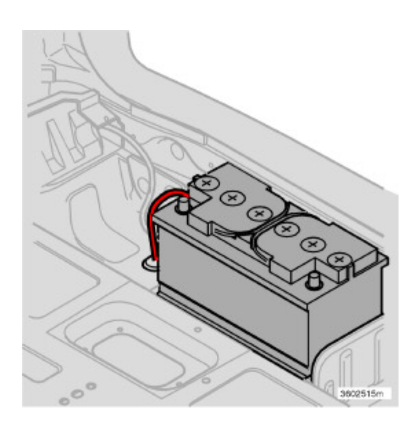
Guarde la batería fuera del alcance de los niños.

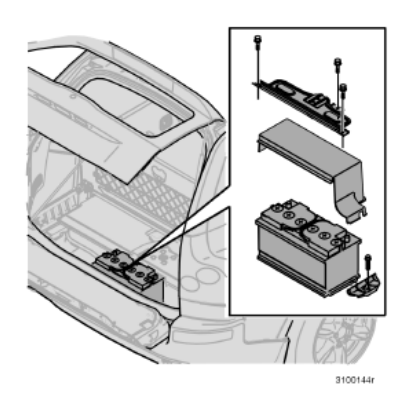
La batería contiene ácido cáustico.

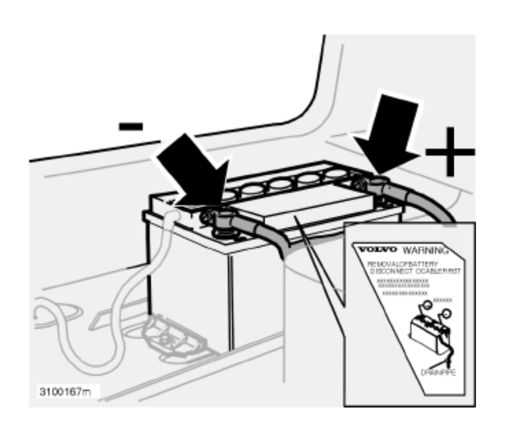
Evite la formación de chispas y acercar una llama.

Peligro de explosión.

Batería







Evacuación de gas oxhídrico

La batería puede desprender gas oxhídrico que es muy explosivo. Para evitar que el gas oxhídrico se concentre en el compartimento de carga y en el habitáculo, existe una manguera de evacuación que desaloja el gas de la batería al exterior. Si tuviera que cambiar por alguna razón la batería, es obligatorio conectar la manguera de evacuación a la nueva batería y dirigirla hacia la salida de la carrocería.

Cambio de la batería

Tras destornillar la consola y la tapa de recubrimiento y proceder al desmontaje la batería, debe hacerse los siguiente:

– Asegúrese de que está desconectado el encendido.
– Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos (para que las distintas unidades de mando puedan almacenar la información del sistema eléctrico del coche).
– Desconecte primero el cable negativo.
– Desconecte, a continuación, el cable positivo y la manguera de evacuación de gas oxhídrico.

Al instalar la batería, proceda de modo siguiente:

– Coloque la batería.
– Conecte primero el cable positivo.
– Después el cable negativo.
– Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.

¡PRECAUCIÓN!

La batería contiene gas oxhídrico que es muy explosivo. Asegúrese de que esté bien conectada la manguera que evacua el gas oxhídrico.

¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la página 233.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Iluminación del techo
- Lámpara de lectura
- Iluminación de la guantera
- Lámparas Bi-Xenon faros.

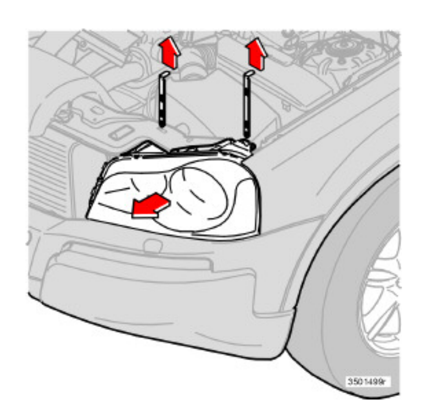
¡Importante!

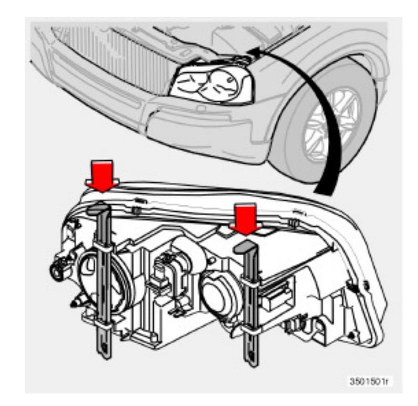
No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las lámparas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

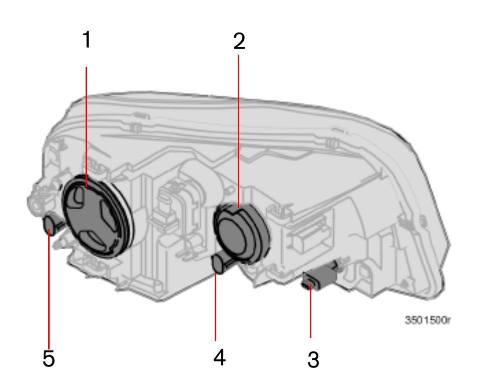
¡PRECAUCIÓN!

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, todos los trabajos con los faros deben ser realizados por un taller de Volvo autorizado.
Los faros Bi-Xenon requieren especial cuidado, ya que van equipados con un grupo de alta tensión.

Cambio de bombillas







Luces de cruce, luces largas, intermitente, luces de posición/ luces de estacionamiento y luces de posición lateral

Para sustituir las luces largas, las luces de cruce y las luces de posición/luces de estacionamiento, debe desmontarse antes el portalámparas entero. Para sustituir alguna de estas lámparas, siga las instrucciones indicadas abajo y consulte a continuación las instrucciones relativas a la lámpara respectiva.

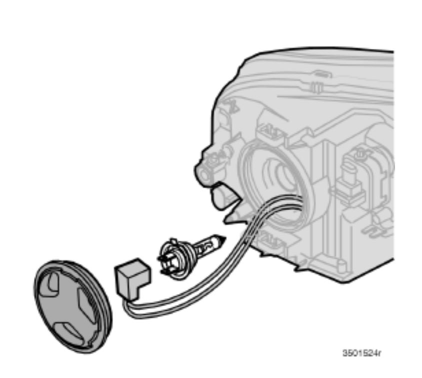
– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
– Abra el capó.
– Suelte el portalámparas elevando los dos pasadores de cierre que lo sujetan.
– Saque el portalámparas en sentido recto.
– Desconecte el conector presionando en primer lugar el resorte de cierre desde abajo y tirando luego del resorte desde arriba.
– Saque todo el portalámparas y colóquelo sobre un soporte blando para no arañar el cristal.

El montaje del portalámparas se efectúa procediendo en sentido inverso. Compruebe que los pasadores de cierre están correctamente insertados.

Ubicación de las bombillas en el faro delantero

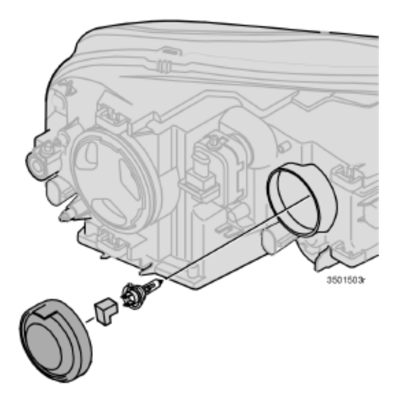
1. Luces de cruce
2. Luces largas
3. Intermitente
4. Luces de posición/estacionamiento
5. Luces de posición laterales

Cambio de bombillas



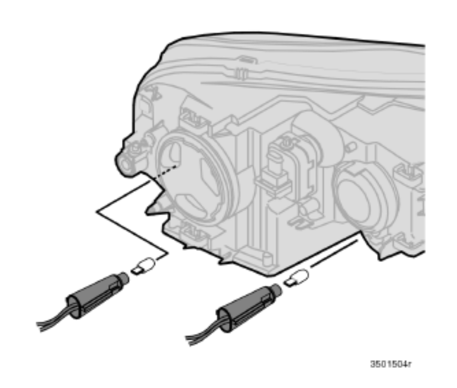
Lámpara de luces de cruce

- Suelte la cubierta exterior girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Tire del contacto hasta soltarlo.
- Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, llévelo hacia fuera/hacia abajo.
- Saque la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia abajo para que enganche en la fijación.
- Vuelva colocar el contacto.
- Vuelva a enroscar la cubierta. Las letras "HAUT " deben quedar orientadas hacia arriba.



Lámpara de luces largas

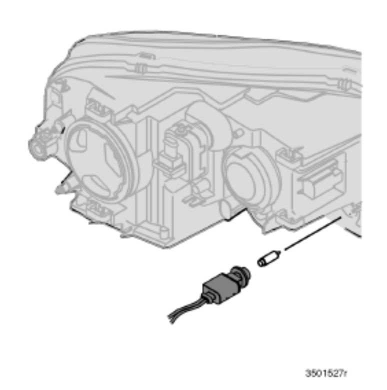
- Suelte la cubierta exterior tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
- Tire del contacto hasta soltarlo.
- Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, retírelo hacia fuera/hacia abajo.
- Saque la lámpara.
- Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia abajo para que enganche en la fijación.
- Vuelva colocar el contacto.
- Vuelva a colocar la cubierta.



Luces de posición laterales y luces de posición/de estacionamiento

Los casquillos tienen junta de bayoneta.

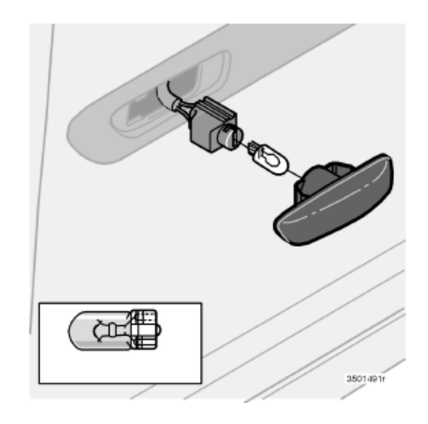
- Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el casquillo.
- Saque la bombilla en sentido recto.
- Coloque la lámpara nueva introduciéndola con cuidado en las guías.
- Vuelva a montar el casquillo y gire en sentido de las agujas del reloj.



Intermitentes

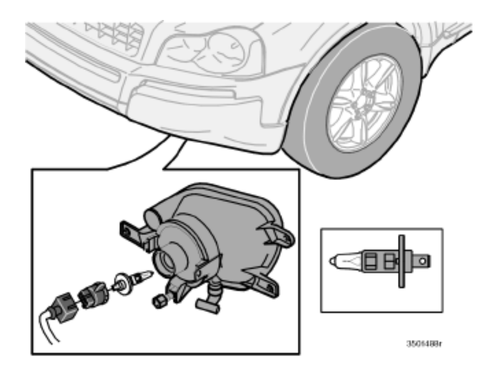
El casquillo tiene junta de bayoneta.

– Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
– Presione la lámpara, gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
– Coloque la lámpara nueva introduciéndola en las guías y girando, a continuación, en sentido de las agujas del reloj.



Intermitente lateral

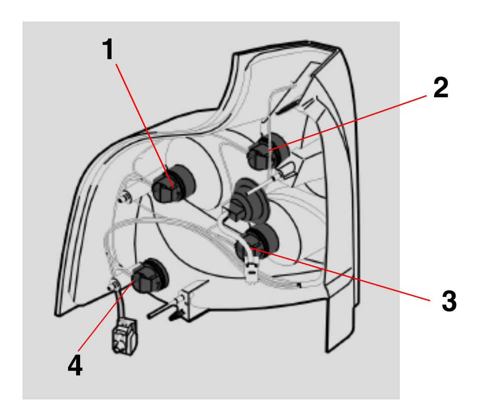
– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
– Saque el portalámparas haciendo fuerza desde abajo con un destornillador.
– Gire el casquillo un ¼de vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo en sentido recto.
– Saque la bombilla en sentido recto.
– Sustitúyala e introduzca la bombilla en sentido recto.



Luces antiniebla

– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
– Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
– Saque la lámpara.
– Coloque la lámpara nueva. El perfil del casquillo coincide con el del pie de la lámpara.
– Vuelva a instalar el casquillo girándolo ligeramente hacia la derecha. La palabra "TOP" debe quedar hacia arriba.

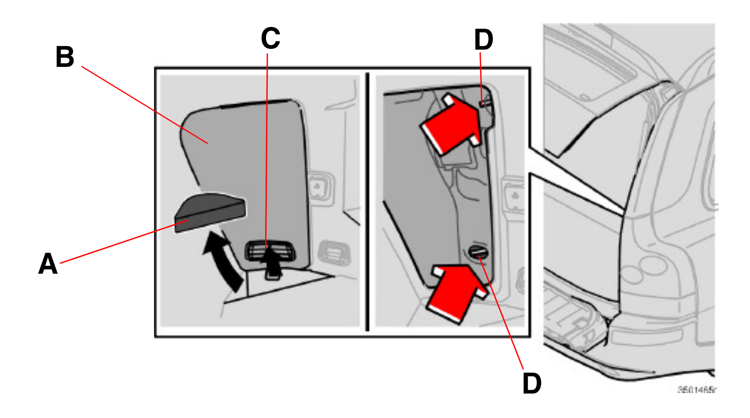
Cambio de bombillas



Ubicación de las bombillas en el faro trasero

1. Intermitente
2. Luces de freno
3. Luces de marcha atrás
4. Luces de posición

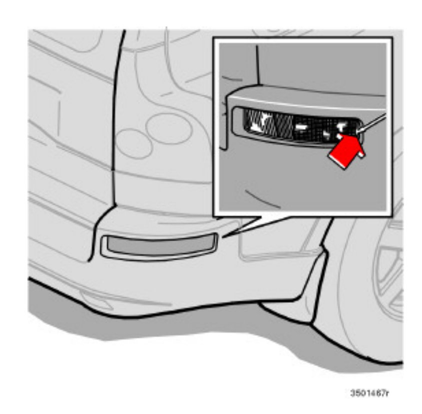
NOTA: Si sigue mostrándose el mensaje de error "Bombilla fundida"/"Compruebe luz de freno" después de haber sustituido una bombilla fundida, es preciso contactar con un taller de Volvo autorizado para que reparen el fallo.



Bombillas en los faros traseros

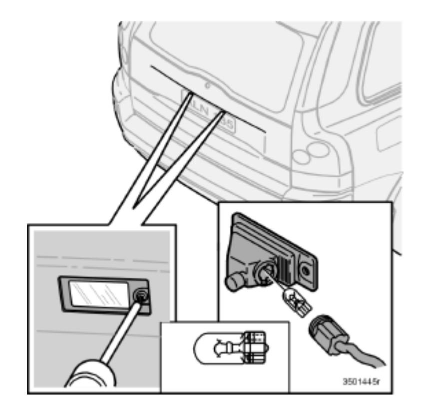
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abata la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso.
- Si el automóvil está provisto de colgador para bolsas (opcional), suelte la banda de soporte del colgador.
- Extraiga la pieza de esquina (A).
- Abra la tapa (B) situada en el panel lateral tirando del cierre (C) hacia arriba y hacia usted.
- Saque la llave número 10 de la bolsa de herramientas.
- Suelte las tuercas (D).
- Saque el portalámparas entero en sentido recto hacia atrás.
- Desconecte la prolongación del cableado para obtener mayor acceso.
- Coloque el portalámparas sobre un soporte blando para no arañar el cristal.
- Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Gire la lámpara en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se suelte.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a montar el casquillo en la guía, gire en sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva colocar la prolongación del cableado.
- Vuelva a montar el acceso hacia los agujeros para los tornillos. Presione el portalámparas para colocarlo en la posición correcta.
- Apriete las tuercas.
- Vuelva a montar el panel lateral y la pieza de esquina.

Cambio de bombillas



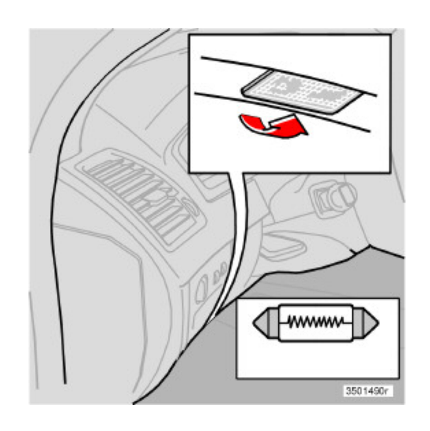
Luz antiniebla trasera

– Introduzca un destornillador tal como se indica en la figura.
– Saque el portalámparas haciendo fuerza.
– Gire el portalámparas en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
– Sustituya la bombilla.



Iluminación de la matrícula

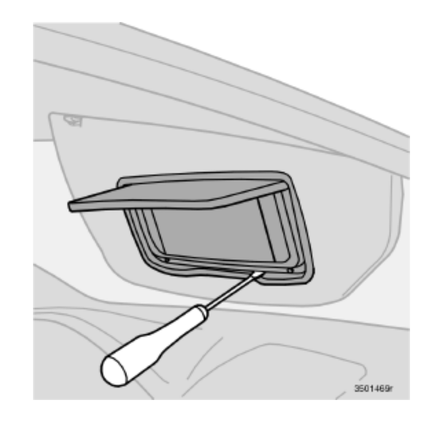
– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
– Quite el tornillo con un destornillador.
– Suelte con cuidado el portalámparas y sáquelo. Gire el contacto hacia la izquierda y saque la bombilla.
– Sustituya la bombilla.
– Vuelva a instalar el conector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
– Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.



Iluminación de guía

El alumbrado de acceso lo tiene debajo del salpicadero en el lado del conductor y del pasajero. En caso de sustitución, proceda de la siguiente manera:

– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
– Quite la bombilla gastada.
– Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
– Vuelva a colocar el portalámparas.



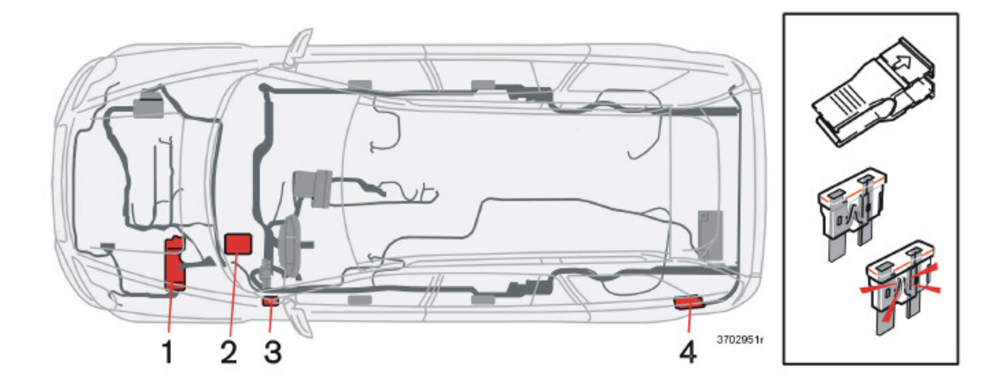
Bombilla en el compartimento de equipajes

– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
– Quite la bombilla gastada.
– Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
– Vuelva a colocar el portalámparas.

Espejo de cortesía

– Introduzca un destornillador en uno de los lados del clip central en el borde inferior del espejo. Levante hasta que se suelte el clip central.
– Desplace el destornillador a ambos lados hasta que se suelten los clips exteriores.
– Saque el espejo.
– Sustituya las lámparas.
– Vuelva a montar el espejo empezando por el borde superior. Asegúrese de que los clips superiores están bien introducidos antes de echar atrás el espejo.

Fusibles



Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusible están situados en cuatro puntos del vehículo:

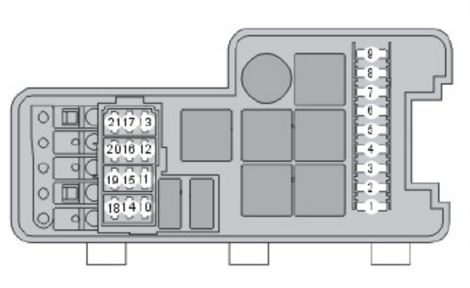
1. Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.
4. Caja de fusibles en el compartimento de equipajes.

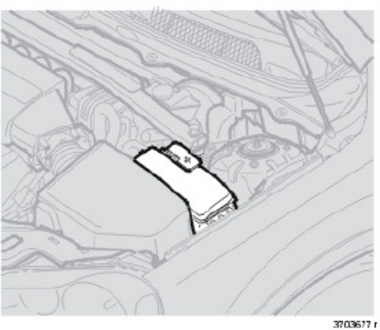
Si algún componente eléctrico o alguna función no funciona, se puede deber a que el fusible del componente ha tenido una sobrecarga temporal y se ha fundido.

- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

En la tapa del lateral del tablero de instrumentos hay cierto número de fusibles de reserva. Allí hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner los fusibles.

Si el mismo fusible se funde varias veces, hay probablemente una avería en el componente, por lo que debe llevar el automóvil a un taller Volvo autorizado para hacer una revisión.

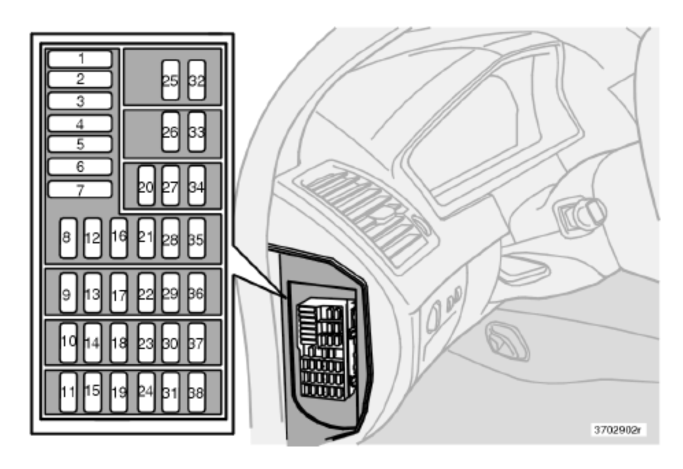




Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

1.	ABS	30 A
2.	ABS	30 A
3.	Limpiafaros de alta presión	35 A
4.	Calefactor de estacionamiento (opcional)	25 A
5.	Luces complementarias (opcional)	20 A
6.	Relé del motor de arranque	35 A
7.	Limpiaparabrisas	25 A
8.	Unidad de la transmisión (TCM) (V8)	15 A
9.	Bomba de combustible	15 A
10.	Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando del motor (ECM) (gasolina), válvulas de inyección, válvula de alta presión (diesel)	20 A
11.	Transductor del acelerador (APM), compresor AC, caja electrónica del ventilador	10 A
12.	Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina) Inyectores (gasolina), sonda de masa de aire	15 A
	Sonda de masa de aire (diesel)	5 A
13.	Unidad de mando caja de mariposa (V8)	10 A
14.	Sonda lambda (gasolina)	20 A
15.	Calefactor de ventilación del cárter, válvulas de solenoide bujía de incandescencia (diesel)	10 A
	Calefactor de ventilación del cárter, válvulas de solenoide sonda de masa de aire (V8)	15 A
16.	Luz de cruce (izquierda)	20 A
17.	Luz de cruce (derecha)	20 A
18.	-	-
19.	Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé del motor	5 A
20.	Luces de posición	15 A
21.	-	-

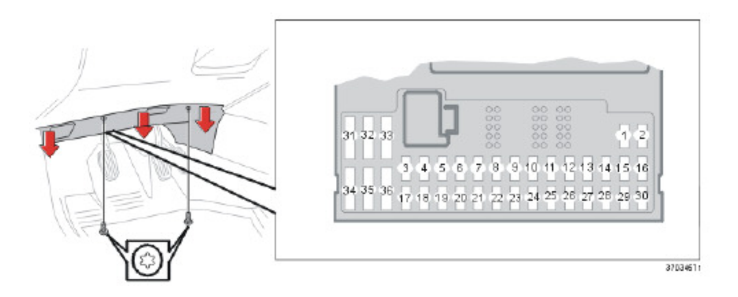
Fusibles



Fusibles del habitáculo en el costado de conductor del cuadro de instrumentos

1. Ventilador, climatizador 30 A
2. Amplificador de audio 30 A
3. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico 25 A
4. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico 25 A
5. Unidad de mando de la puerta delantera izquierda 25 A
6. Unidad de mando de la puerta delantera derecha 25 A
7. - -
8. - -
9. Infotenimento, Display de RTI, CD, MD 10 A
10. OBDII, conmutador de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM) 5 A
11. Cerradura de encendido, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM) desconexión SRS lado del acompañante (PACOS) inmovilizador electrónico (IMMO) Unidad de la transmisión TCM (V8) 7,5 A
12. Alumbrado general del techo (RCM), unidad de mando electrónica superior (UEM) 10 A
13. Techo solar 15 A
14. Teléfono 5 A

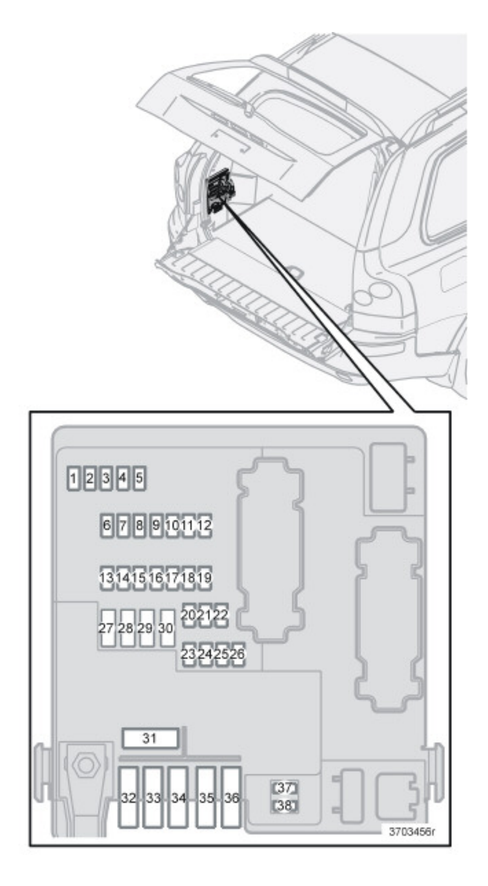
15-38 - -



Fusibles del habitáculo dentro de la barrera de sonido del lateral de conductor

1. Calefacción de asiento, lado derecho 15 A
2. Calefacción de asiento, lado izquierdo 15 A
3. Bocina 15 A
4. - -
5. Infotenimiento 10 A
6. Posición de recambio -
7. Posición de recambio -
8. Sirena de alarma 5 A
9. Contacto de luz de freno, alimentación 5 A
10. Instrumento combinado (DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico 10 A
11. Toma de corriente en asiento delantero y trasero 15 A
12. - -
13. Posición de recambio -
14. - -
15. ABS, STC/DSTC 5 A
16. Dirección asistida electrónica (ECPS), Bi-Xenon, ajuste de altura de alumbrado 10 A
17. Luz antiniebla delantera izquierda 7,5 A
18. Luz antiniebla delantera derecha 7,5 A
19. Posición de recambio -
20. Bomba del refrigerante (V8) 5 A
21. Unidad de mando de transmisión (TCM), inhibidor de marcha atrás (M66) 10 A
22. Luz de carretera (izquierda) 10 A
23. Luz de carretera (derecha) 10 A
24. - -
25. - -
26. Posición de recambio-
27. Posición de recambio-
28. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico 5 A
29. Posición de recambio-
30. BLIS 5 A
31. Posición de recambio-
32. Posición de recambio-
33. Bomba de vacío 20 A
34. Bomba de lavacristales 15 A
35. - -
36. - -

Fusibles



Caja de fusibles en el maletero

1. Luces de marcha atrás 10 A
2. Luces de posición, luces antiniebla, alumbrado de maletero, alumbrado de matrícula, diodos del alumbrado de frenos 20 A
3. Accesorios (AEM) 15 A
4. Posición de recambio -
5. Sistema electrónico REM 10 A
6. RTI, Receptor de radio, RSE 7,5 A
7. Cableado de tracción (alimentación de 30) 15 A
8. Toma de corriente, maletero 15 A
9. Puerta trasera derecha: elevalunas, bloqueo de elevalunas 20 A
10. Puerta trasera izquierda: elevalunas, bloqueo de elevalunas 20 A
11. Posición de recambio -
12. Posición de recambio -
13. Calefactor de filtro diesel 15 A
14. Subwoofer, aire acondicionado parte trasera (A/C) 15 A
15. Posición de recambio -
16. Posición de recambio -
17. Accesorios Infotenimiento 5 A
18. Posición de recambio -
19. Limpiacristales traseros 15 A
20. Cableado de tracción (alimentación de 15) 20 A
21. Posición de recambio -
22. - -
23. AWD 7,5 A
24. Posición de recambio -
25. - -
26. Sistema de aparcamiento asistido 5 A
27. Fusible principal: cableado de remolque, aparcamiento asistido, AWD 30 A
28. Cierre centralizado (PCL) 15 A
29. Alumbrado de remolque, izquierda: luz de posición, intermitentes 25 A
30. Alumbrado de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla trasera, intermitentes 25 A
31. Fusible principal: Fusible 37, 38, 40 A
32. - -
33. - -
34. - -
35. - -
36. - -
37. Desempañador de la luneta trasera 20 A
38. Desempañador de la luneta trasera 20 A

Infotenimiento

Infotenimiento

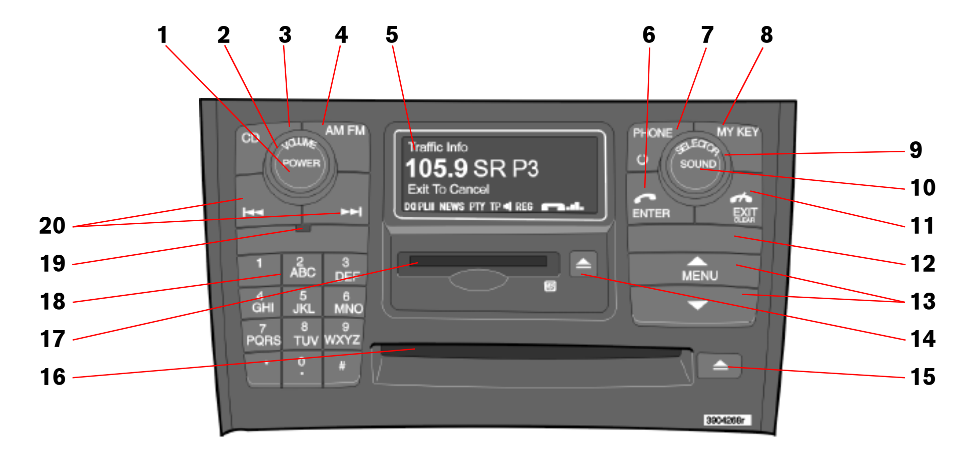
Información y entretenimiento

El infotenimiento es un sistema en el que se han integrado las funciones del equipo de sonido y de telefonía. El sistema de infotenimiento puede utilizarse de forma sencilla y eficaz con un mismo panel de control o teclado en el volante. En la pantalla del panel de control aparece indicada la función activada.

El XC90 puede equiparse con Dolby Surround Pro Logic II (Premium Sound) que ofrece una experiencia de sonido óptima muy próxima a la realidad con un perfil sonoro amplio y natural.

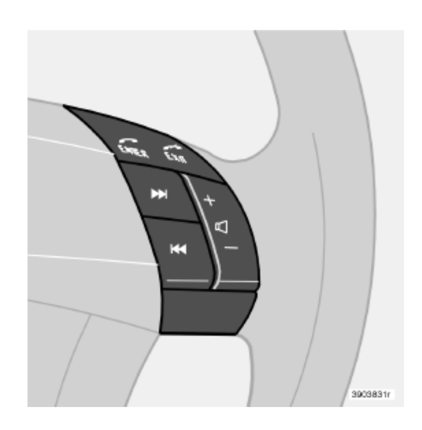
El sistema les brinda a usted y a sus pasajeros la posibilidad de utilizar auriculares con fuente de sonido independiente.

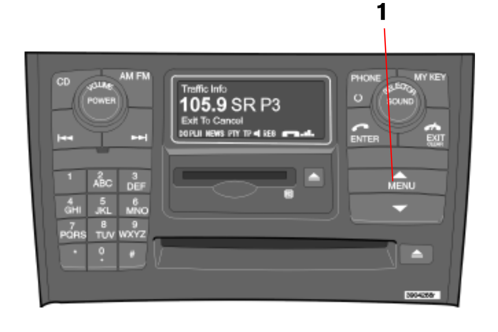
Paneles de control



1. On/Off, Audio
2. Capacidad
3. CD – Selección rápida
4. Selección rápida AM/FM entre FM1, FM2 y AM
5. Display
6. ENTER – para hacer una selección en el menú, activar una selección o activar el teléfono cuando está en el modo de espera
7. On/Off/en espera – teléfono
8. MY KEY – selección rápida de la función preferida
9. SELECTOR – selección de fuente de sonido
10. SOUND – ajuste de sonido
11. EXIT/CLEAR – para regresar en el menú, cancelar una selección, colocar el teléfono en posición de espera y borrar los caracteres anteriores en caso de introducción de texto o cifras
12. Soporte para la tarjeta SIM
13. Botones de selección en el menú.
14. Extracción del reproductor de CD y del cargador de CD
15. Expulsión de MD
16. Reproductor de CD y cargador de CD (opcional)
17. Reproductor de MD (opcional)
18. Botones de almacenamiento de emisoras/selección de posición en el cargador de CD (1-6), botones de números letras para el teléfono y selección rápida en menú.
19. Receptor de rayos infrarrojos para los mandos a distancia (opcional)
20. Buscar/cambiar pista, emisora o desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras

Paneles de control





Teclado del volante

Audio – Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante se puede ajustar el volumen, alternar entre emisoras preseleccionadas y cambiar de pista en el CD/MD.

Apretando y manteniendo apretado los botones ⏭ o ⏮, también puede rebobinar en una canción o localizar una emisora de radio.

Para poder gobernar las funciones del teléfono con estos botones, el teléfono debe estar activado, vea la página 213.

Si quiere hacer ajustes en el equipo de sonido con estos botones, el teléfono debe estar en la posición de espera (inactivo).

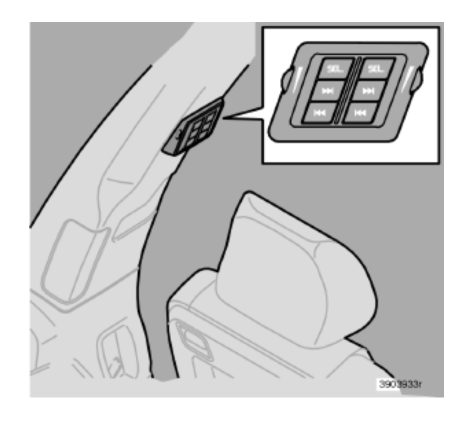
Utilización del menú

Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar funciones nuevas. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla. Las opciones de menú seguida de puntos señalan que hay varios niveles subordinados.

Pulse el botón MENU (1) para acceder al modo de menú.

En el modo de menú dispone de las siguientes posibilidades:

– Con los botones de selección en el menú puede desplazarse hacia arriba o hacia abajo en el menú.
– Con una pulsación larga EXIT/CLEAR se sale del modo de menú.
– Con una pulsación breve en EXIT/CLEAR se cancela, se vuelve a seleccionar, se rechaza una opción o se da un paso atrás en la estructura del menú.
– Con una pulsación en ENTER se confirma, se selecciona o se pasa de un submenú al siguiente submenú.



Toma para auriculares (opcional)

Los pasajeros disponen de tomas para auriculares en los montantes de las puertas detrás de la segunda fila de asientos. Esto permite que varias personas escuchen al mismo tiempo diferentes fuentes de sonido, por ejemplo, el CD o la radio, sin molestar los unos a los otros.

En cada toma pueden conectarse dos pares de auriculares.

– Cambie de fuentes de sonido con el botón SEL.
– Cambie de pista de CD/MD o alterne entre las emisoras almacenadas con los botones de flecha, ⏭ o ⏮.
– Mantenga apretado el botón ⏭ o ⏮ para rebobinar o localizar la siguiente emisora con gran intensidad de señal.
– Apriete y mantenga apretado el botón SEL para desconectar.
– Modifique el volumen de cada auricular con el botón de control de volumen.

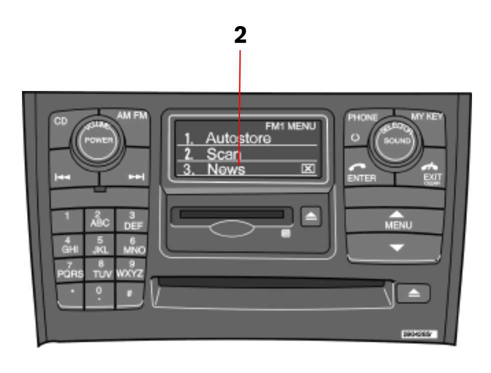
Todos los auriculares se desconectan automáticamente al desconectar el sistema Audio con la llave de encendido y deben activarse manualmente tras volver a arrancar el automóvil.

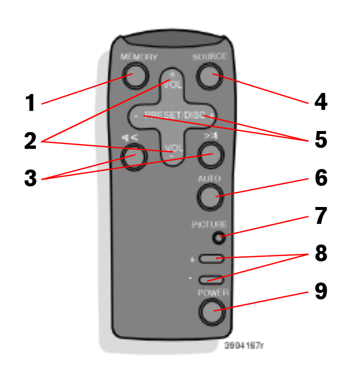
Para obtenerse la mejor reproducción sonora, se recomiendan auriculares con una impedancia entre 16-32 ohmios. La sensibilidad de los mismos debe ser igual o superior a 102 dB. La toma para auriculares es para contactos de 3,5 mm y están situados en la parte inferior del panel de auriculares (1).

Auriculares – limitaciones

- Si los auriculares están conectados a la misma fuente de sonido que se oye en los altavoces, los auriculares no pueden cambiar de pista o de canal. Esto para no sorprender al conductor con sucesos imprevistos.
- Si el conductor selecciona la misma fuente de sonido en la que hay conectado un auricular, el conductor se hace con el control de esta fuente de sonido.
- Los usuarios de auriculares pueden elegir entre las selecciones rápidas dentro de la banda (AM, FM1, FM2) que haya seleccionado antes el conductor. Eso significa que, en ciertos casos, el conductor no pueda recibir NEWS o información sobre el tráfico aunque haya elegido TP/NEWS.
- En el cargador de CD sólo puede tocarse una canción por vez.

Paneles de control





Display

En la pantalla (2) aparece indicada la función activa, por ejemplo las opciones del menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

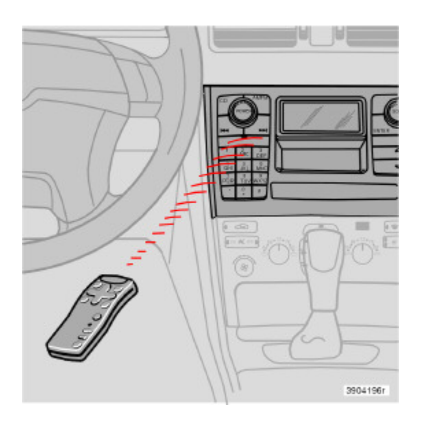
Limpie la pantalla con un paño seco y suave. No utilice detergentes.

Mando a distancia (opcional)

1. Memory: almacena emisoras sintonizadas Para almacenar una emisora:

– Pulse el botón Memory
– Seleccione Preset con Preset/Disc (5)
– Confirme la selección con el botón Memory

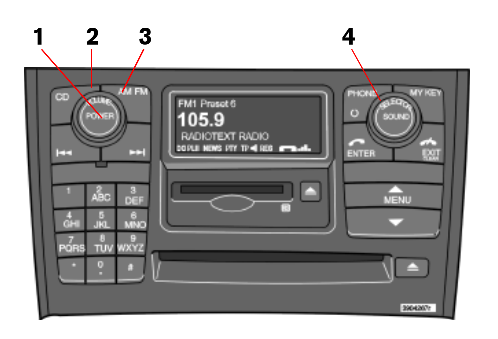
2. Capacidad
3. Busque/cambie de pista hacia adelante o hacia atrás
4. Source: pasa de una fuente de sonido a otra
5. Preset/Disc: selecciona una posición en el cargador de CD o emisoras preseleccionadas
6. Auto: busca y almacena las emisoras de mayor intensidad de señal
7. Función no disponible
8. Función no disponible
9. On/Off: Audio



Dirija el mando a distancia hacia el receptor de rayos infrarrojos (véase la figura) situado en el panel de instrumentos.

NOTA: El mando a distancia está provisto de pilas AAA (R03). Si el mando a distancia deja de funcionar, trate en primer lugar de cambiar las pilas.

Funciones del equipo de sonido



Interruptor On/Off: Audio

Pulse el botón POWER (1) para conectar o desconectar el sistema de Audio.

Si desconecta el automóvil con el equipo de sonido activo, éste se activará automáticamente al volver a arrancar el vehículo.

Selección de fuente de sonido

Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Con los botones de selección rápida CD (2), AM/FM (3) o con el mando SELECTOR (4):

– Gire el mando SELECTOR para elegir entre Radio (FM1, FM2 y AM), CD/cargador de CD (opcional) y MD (opcional).

– Pulse varias veces en el botón AM/FM para cambiar entre FM1, FM2 y AM.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

MD sólo puede seleccionarse con el mando SELECTOR.

Mando de volumen

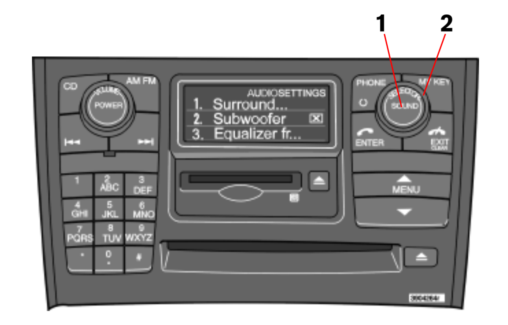
Gire el mando (1) hacia la derecha y hacia la izquierda para aumentar o reducir el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. El volumen también puede aumentarse (+) o reducirse (–) en el teclado del volante.

Modo de pausa

Cuando el volumen está en la posición 0, el reproductor de CD/MD pasa a la posición de pausa. Vuelva a activar el reproductor aumentando el volumen.

Control de volumen: TP/PTY/ NEWS/ALARM

Si se está tocando, por ejemplo, un CD cuando la radio recibe informaciones de tráfico, la radio pasa a la posición de pausa. El comunicado se escuchará con el nivel de sonido que se ha seleccionado para el comunicado respectivo. Tras ello, la unidad volverá a reproducir la fuente de sonido seleccionada en principio y adoptará de nuevo el nivel de sonido ajustado previamente. Si se ajusta el volumen durante la emisión del comunicado, el nuevo volumen se guarda y se utiliza para el siguiente comunicado.



Ajuste del sonido

- Pulse el botón SOUND (1).
- Para llegar a la función que quiere ajustar, pulse repetidas veces en el botón SOUND. Seleccione entre BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SUBWOOFER (opcional), CENTRE (opcional) o SURROUND (opcional).
- Ajuste el nivel con el mando SELECTOR (2). En la pantalla aparece una escala entre el nivel mín. y el nivel máx. En el centro aparece indicado el nivel normal.

NOTA: El nivel del altavoz central sólo puede ajustarse si ha elegido en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II) o el estéreo de tres canales (3-CH).

El nivel de Surround sólo puede ajustarse si se ha seleccionado en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II).

El nivel de Subwoofer sólo puede ajustarse si está activado el Subwoofer.

Ajuste del sonido	Indicación en la pantalla
Graves	BASS
Agudos	TREBLE
Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos	BALANCE
Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros	FADER
Nivel de los altavoces de graves	SUBWOOFER (opcional)
Nivel del altavoz central	CENTRE (Premium Sound)
Nivel de surround, sonido ambiental	SURROUND (Premium Sound)

Funciones del equipo de sonido

SURROUND (opcional) Dolby Surround Pro Logic II

El sistema Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central situado en el centro del salpicadero le ofrece una experiencia de sonido muy próxima a la realidad. Los canales de estéreo habituales de izquierda y derecha se redistribuyen en izquierda, centro y derecha. Los altavoces traseros emiten, además, un sonido ambiental (surround sound) que equivale a la resonancia que se produce en una sala de conciertos. El sistema Dolby Surround Pro Logic II funciona en las posiciones de CD, MD y FM. Para las emisiones de radio de AM y FM, se recomienda un estéreo de 3 canales (3-CH).

El sistema Dolby Surround Pro Logic II sólo está disponible en máximo nivel de calidad de audio, Premium Sound.

- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione SURROUND y pulse ENTER.
- Seleccione Dolby AM/FM o Dolby cd/md y pulse ENTER.
- Seleccione PRO LOGIC II, 3 CHANNEL o OFF y pulse ENTER.

- Si se ha seleccionado Pro Logic II, aparece en la pantalla el símbolo PL II.
- Si se ha seleccionado 3 CHANNEL, aparece en la pantalla el símbolo 3 CH.
- OFF corresponde al modo de estéreo normal.

Dolby Surround Pro Logic es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Altavoz de bajos,– SUBWOOFER (opcional)

El altavoz de bajos da al equipo una sensación sonora más envolvente y un sonido de bajos más profundo.

- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione SUBWOOFER y pulse ENTER. Una cruz en el cuadro indica que SUBWOOFER está activado.

Ecualizador FR (algunos modelos)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces delanteros.

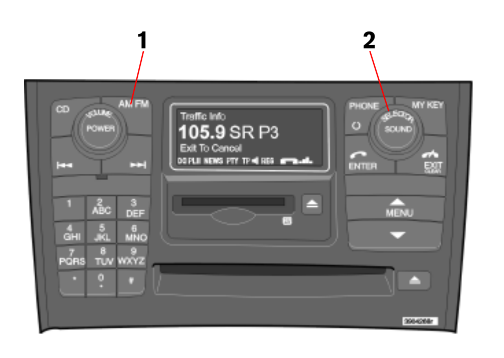
- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione Equalizer FR y pulse ENTER.
- Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando SELECTOR.
- Pulse ENTER para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
- Pulse ENTER hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Ecualizador RR (algunos modelos)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces traseros.

- Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- Seleccione Equalizer RR y pulse ENTER.
- Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando SELECTOR.
- Pulse ENTER para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
- Pulse ENTER hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Funciones de la radio



B úsqueda de emisoras

– Seleccione el modo de radio AM/FM1/ FM2 con el mando SELECTOR (2) o con el botón AM/FM (1).

– Haga una pulsación corta en el botón ▶▶| o |◀◀ para localizar la siguiente estación de señal intensa.

– Vuelva a pulsar uno de los botones si quiere buscar de nuevo.

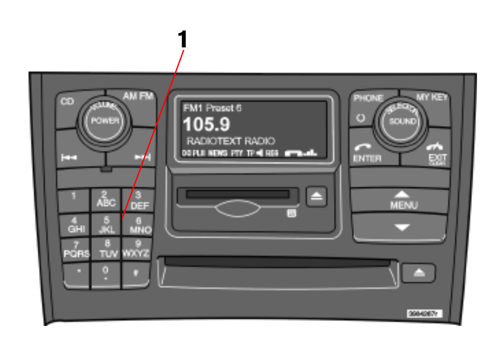
Localizar manualmente una frecuencia conocida

– Apriete el botón ▶▶| o |◀◀ y manténgalo apretado. En la pantalla aparecen las letras MAN. A continuación, la radio se desplaza lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos.

– Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.

– En caso de necesitarse un ajuste de la frecuencia, pulse brevemente alguno de los botones de flecha, ▶▶| o |◀◀.

– El modo de ajuste manual continua activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.



Memorización de emisoras

Para almacenar emisoras de su preferencia en los botones de emisoras 0-9 (1):

– Sintonice la emisora que desee.

– Apriete el botón de almacenamiento de emisoras en la que debe guardarse la emisora y manténgalo apretado. En la pantalla aparece el texto STATION STORED. A continuación, la emisora queda almacenada.

Puede almacenarse hasta 10 emisoras en AM, FM1 y FM2 respectivamente, en total 30 emisoras.

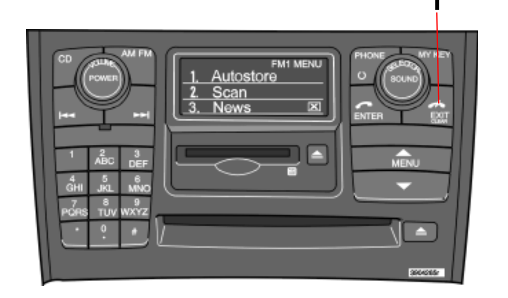
Radio	Banda de frecuencia
FM	87,5 - 108 MHz
AM(LW)	153 - 279 kHz
AM(MW)	522 - 1611 kHz

Almacenamiento automático de emisoras, AUTOSTORE

Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta diez emisoras AM o FM de señal fuerte. Si se encuentran más de diez emisoras, se eligen las diez de mayor intensidad de señal. Esta función es especialmente útil cuando se viaja por zonas en las que no se está familiarizado con las emisoras de radio ni con sus frecuencias.

– Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
– Seleccione AUTOSTORE en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione AST SEARCH y pulse ENTER.
– En la pantalla aparece el texto AUTOSTORING y, a continuación, se guardan en la memoria de forma automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no hay ninguna emisora con suficiente intensidad de señal, aparece en la pantalla el texto NO AST FOUND.
– Las emisoras almacenadas se activan con los botones 0-9.
– Cuando la radio está en el modo autostore, aparece en la pantalla el texto AUTO. El texto AUTO desaparece cuando se regresa al modo de radio normal.
– Regrese al modo de radio normal pulsando el botón AM/FM o EXIT/ CLEAR.
– Para poder acceder a un almacenamiento realizado anteriormente, lleve a cabo los puntos 1-2 pero seleccione AST MODE en el punto 3 y pulse ENTER.

Funciones de la radio



Exploración, SCAN

Esta función busca de forma automática las siguientes emisoras de AM o FM de señal fuerte. Cuando la radio encuentra una emisora, se detiene en la misma durante aprox. 8 segundos. Tras ello, reanuda la búsqueda.

– Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
– Seleccione SCAN en el menú y pulse ENTER.
– En la pantalla podrán verse las letras SCAN.
– Pulse el botón EXIT/CLEAR para finalizar.

Radio Data System, RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red. Se utiliza, por ejemplo, para ayudar al automovilista a que tenga siempre sintonizada la frecuencia correcta independientemente de la emisora que esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa, por ejemplo, el CD. Se utiliza también para recibir información de tráfico y para localizar programas de un tipo o enfoque determinado. El radiotexto constituye otra función integrada en RDS, en la que la emisora puede transmitir, por ejemplo, información sobre la programación prevista.

NOTA: Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema.

Búsqueda automática de información sobre programas, PI Seek

Al escuchar una emisora RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico.

Cuando se selecciona en otra ocasión una emisora RDS, la radio actualiza la información RDS de la emisora. Si la radio se encuentra en el límite o fuera del alcance de la emisora, la radio busca de forma automática la emisora de señal más fuerte de este canal.

Si no hay ninguna emisora en la zona explorada, la radio dejará de sonar y en la pantalla aparecerá el texto "PI SEEK PRESS EXIT TO CANCEL" hasta que la radio consiga localizar una emisora.

Si se pulsa EXIT (1), la radio empieza a transmitir la emisora seleccionada, aunque sin la información RDS actualizada.

Noticias, NEWS

Con esta función se interrumpen otras fuentes de sonido, por ejemplo, el CD, cuando empieza una emisión de noticias.

– Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
– Seleccione NEWS en el menú y pulse ENTER.
– En la pantalla podrán verse las letras NEWS.
– Vuelva a seleccionar NEWS y pulse ENTER para desactivar la función NEWS.

La función hace que los programas codificados como noticias transmitidas por emisoras RDS interrumpen otras fuentes de sonido y se escuchan con el volumen que se ha ajustado para esta función. En cuanto concluya el comunicado de noticias, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

– Si no quiere escuchar las noticias que se están emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, la función NEWS seguirá conectada y la radio espera al siguiente programa de noticias.

Información de tráfico, TP

Con esta función, la información de tráfico procedente de emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido y la información se oye con el volumen que se ha ajustado para este fin. En cuanto ha concluido la información, la radio vuelve a adoptar la anterior fuente de sonido y el volumen anterior.

– Seleccione en el menú TP y pulse ENTER.
– En la pantalla pueden verse las letras TP.
– Vuelva a seleccionar TP y pulse ENTER para desactivar la función TP.

En la pantalla pueden verse las letras TP cuando la función está activada. Si la emisora seleccionada puede transmitir informaciones de tráfico , aparece en la pantalla el símbolo))). La interrupción por información de tráfico sólo puede producirse, por tanto, cuando puede verse en la pantalla el símbolo TP))).

– Si no quiere escuchar la información de tráfico que se está emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, la función TP seguirá conectada y la radio espera a la siguiente información de tráfico.

TP-Search

Con esta función, puede seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes países y regiones de Europa sin tener que seleccionar una emisora.

– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione TP y pulse ENTER.
– Seleccione TP Search y pulse ENTER.
– Para desactivar esta función, vuelva a seleccionar TP Search y pulse ENTER.

Radiotexto

Algunas emisoras RSD transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc. Esta información puede mostrarse en la pantalla en forma de texto.

– Pulse el botón MENU.
– Seleccione RADIOTEXT en el menú y pulse ENTER.
– Vuelva a seleccionar RADIOTEXT y pulse ENTER para desactivar.

Funciones de la radio

Alarma

La alarma se envía automáticamente y la función no puede ser desactivada.

Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece en la pantalla de la radio el texto "Alarm!". Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

Tipo de programación – PTY

La función PTY le permite seleccionar programaciones con enfoques que se ajusten a sus preferencias. Con la función PTY puede elegirse entre los diferentes tipos de programación que aparecen indicados en la lista expuesta a continuación.

Mostrar PTY
¿Qué PTY tiene la emisora sintonizada?

– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione PTY en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione SHOW PTY y pulse ENTER. A continuación, aparece presentado en la pantalla el PTY de la emisora sintonizada.

NOTA: No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipo de programación	Indicación en la pantalla
Magazine	CURRENT AFFAIRS
Información	INFORMATION
Deportes	SPORT
Educación	EDUCATION
Drama	DRAMA
Arte y cultura	CULTURES
Ciencia	SCIENCE
Debates varios	VARIED SPEECH
Música Pop	POP MUSIC
Música Rock	ROCK MUSIC
Grandes éxitos	EASY LISTENING
Música Ligera	LIGHT CLASSIC
Música Clásica	SERIOUS CLASSIC
Música varia	OTHER MUSIC
Meteorología	WEATHER
Economía	FINANCE
Infancia	CHILDREN
Sociedad	SOCIAL AFFAIRS
Religión	RELIGION

Tipo de programación	Indicación en la pantalla
Opinión-Oyentes	PHONE IN
Viajes y vacaciones	TRAVEL
Ocio y aficiones	LEISURE & HOBBY
Música Jazz	JAZZ MUSIC
Música Country	COUNTRY MUSIC
Música Nacional	NATIONAL MUSIC
Música de ayer	OLDIES MUSIC
Música Folk	FOLK MUSIC
Documental	DOCUMENTARY

Localización de un determinado tipo de programación, PTY

Esta función le ayuda a localizar programas que presentan determinados temas buscando por toda la banda de frecuencia.

– Seleccione FM 1 o FM 2 y pulse en el botón MENU.
– Seleccione RADIO SETTINGS y pulse ENTER.
– Seleccione PTY y pulse ENTER.
– Seleccione SELECT PTY y pulse ENTER.
– Pulse ENTER para seleccionar uno o varios de los tipos de programación que aparecen en la lista. El símbolo PTY de la pantalla se enciende tras haberse efectuado la primera selección y la radio pasa al modo de espera de PTY.
– Cuando haya seleccionado todos los tipos de su preferencia, seleccione EXIT/CLEAR para salir de la lista de PTYs.
– Seleccione SEARCH PTY y pulse ENTER. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programación seleccionado, ésta se oye en los altavoces.
– Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con los botones ⏮, ⏭.
– Si no se logra localizar ninguna emisora con el tipo de programa escogido, la radio volverá a la frecuencia anterior. La función PTY adoptará la posición de espera hasta que empiece a transmitirse en alguna emisora el tipo de programa seleccionado. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programación elegido.
– Para desactivar el PTY en modo de espera, pase al menú y seleccione CLEAR ALL PTY. A continuación desaparece de la pantalla el símbolo PTY y la radio regresa al modo normal.

Modo de espera de PTY

Para sólo poner la radio en el modo de espera de PTY: repita los puntos 1-6.

Funciones de la radio

Información de tráfico, TP STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

Observe que, para que esto funcione, debe verse en la pantalla el símbolo))).

– Sintonice la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.
– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione TP y pulse ENTER.
– Seleccione TP STATION y pulse ENTER.
– Seleccione SET CURRENT y pulse ENTER.

NOTA: A continuación, sólo se oirán informaciones de tráfico transmitidas por la emisora almacenada.

Noticias – NEWS STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse las noticias.

Observe que, para que esto funcione, la emisora seleccionada debe ser una emisora RDS.

– Sintonice la emisora de la que debe recibirse las noticias.
– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione NEWS STATION y pulse ENTER.
– Seleccione SET CURRENT y pulse ENTER.

NOTA: A continuación, sólo se oirán noticias transmitidas por la emisora almacenada.

Desactivar TP STATION/NEWS STATION

– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione TP/NEWS STATION y pulse ENTER.
– Seleccione RESET STATION y pulse ENTER.

Actualización automática de frecuencias – AF

La función AF está normalmente activada y se encarga de que se seleccione el transmisor de mayor intensidad de señal de una emisora de radio.

– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione AF y pulse ENTER.
– Para reactivar AF, seleccione AF y pulse ENTER.

Programas de radio regionales, REG

La función REG está normalmente desactivada y permite seguir escuchando una emisora regional pese a que la intensidad de la señal sea débil.

– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione REGIONAL y pulse ENTER.
– En el display aparecen las letras REG.
– Para desactivar REG, seleccione otra vez REG y pulse ENTER.

EON – LOCAL/DISTANT (Enhanced Other Networks)

La función EON es normal en el modo DISTANT. Esta función determina si el programa de radio que está escuchando debe interrumpirse debido a informaciones de tráfico o transmisiones de noticias de otros canales (si están seleccionadas estas funciones). La función tiene dos niveles: LOCAL interrumpe la emisión únicamente si la señal es intensa. DISTANT interrumpe también la emisión en caso de señales son más débiles. OFF no interrumpe nunca la emisión.

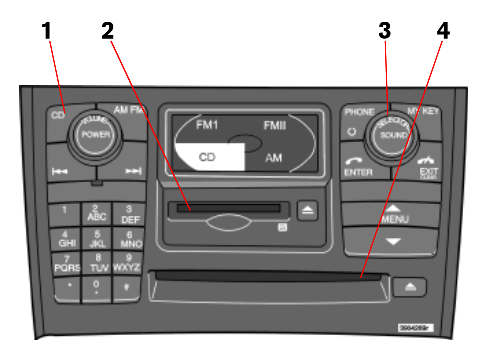
– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione EON y pulse ENTER.
– Seleccione LOCAL, DISTANT o OFF y pulse ENTER.

Restauración de las funciones RDS – RESET ALL

Con esta función se restauran todos los ajustes de la radio a la configuración original de fábrica.

– Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione RESET ALL en el menú y pulse ENTER.
– Vuelva a pulsar ENTER para confirmar la selección.

CD/MD (opcional)



Activación del reproductor de CD/MD

– Ponga en marcha el reproductor de CD con el mando SELECTOR (3) o pulse el botón CD (1). Introduzca un disco en el reproductor de CD (4).
– Ponga en marcha el reproductor de MD con el mando SELECTOR (3). Introduzca un disco en el reproductor de MD (2).

Cambio de pista

Pulse ⏭ para pasar a la pista siguiente o ⏮ para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Rebobinado rápido

Apriete y mantenga apretado ⏭ o ⏮ para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continua mientras se mantengan apretados los botones. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

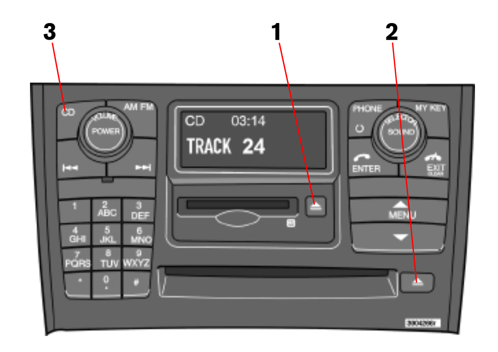
Función aleatoria, RANDOM

Con esta función, las pistas del CD se tocan por orden aleatorio (shuffle).

– Seleccione RANDOM en el menú y pulse ENTER.
– Mientras está activada la función, aparecen en la pantalla las letras RND.
– Seleccione RANDOM OFF o pulse el botón EXIT para concluir.

NOTA: No utilice discos compactos que lleven una etiqueta de disco. El calor que se origina en el reproductor de CD puede causar que la etiqueta se despegue del disco. A consecuencia de ello, existe un riesgo de que el reproductor de CD resulte dañado.

Utilice sólo discos CD de 12 cm, ¡no discos de menor tamaño! Si la calidad del disco CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.



Scan

Con esta función, se tocan los primeros diez segundos de cada canción o pista.

– Seleccione SCAN en el menú y pulse ENTER.
– Pulse el botón EXIT/CLEAR cuando haya encontrado una pista que quiere seguir escuchando.

Disctext (sólo MD)

En algunos discos hay información sobre el título del disco o de las canciones. Esta información aparece indicada en la pantalla si está activada la función DISCTEXT.

– Seleccione DISCTEXT en el menú y pulse ENTER.

- Si esta información está almacenada en el disco, aparecerá presentada a continuación en la pantalla.
- Para desactivar la función, seleccione DISCTEXT y pulse ENTER.

Expulsión de MD

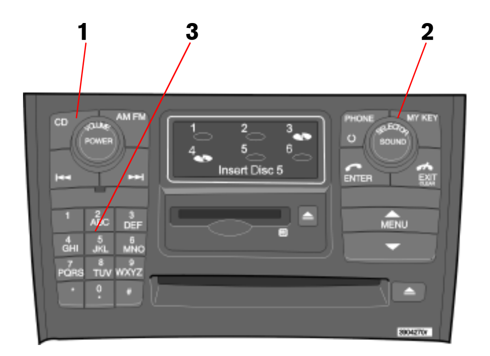
Si pulsa el botón (1), el reproductor de MD se detiene y el disco es expulsado.

Expulsión de CD

Si pulsa el botón (2), el reproductor de CD se detiene y el disco es expulsado.

Por razones de seguridad vial, el disco CD expulsado se queda fuera durante un máximo de 12 segundos. Tras ello, el reproductor de CD vuelve a introducirlo. Para activar de nuevo el reproductor de CD, pulse el botón CD (3).

Cargador de CD (opcional)



Activación del cargador de CD

El cargador de CD puede llevar hasta seis discos compactos al mismo tiempo.

– Seleccione el modo CD con el mando SELECTOR (2) o pulse el botón CD (1).
– Seleccione una posición vacía con los botones de números 1-6 (3). Las posiciones que están vacías se indican en la pantalla.
– Introduzca un CD en el cargador.

Asegúrese de aparece en la pantalla el texto INSERT DISC antes de introducir otro disco.

Selección de posición

El disco que ha de tocarse se selecciona con los botones de números 1-6 (3). El número de disco y el número de pista se indican en la pantalla.

Cambio de pista

Pulse ▶▶| para pasar a la pista siguiente o |◀◀ para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Rebobinado rápido

Apriete y mantenga apretado ▶▶| o |◀◀ para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continua mientras se mantengan apretados los botones. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Scan

Con esta función, se tocan los primeros diez segundos de cada canción o pista.

– Pulse el botón MENU.
– Seleccione SCAN y pulse ENTER.
– Pulse el botón EXIT/CLEAR cuando haya encontrado una pista que quiere seguir escuchando.

SCAN sólo funciona en el disco escogido.

Función aleatoria, RANDOM

Con esta función, las pistas del CD se tocan por orden aleatorio.

– Seleccione RANDOM en el menú y pulse ENTER.
– Seleccione SINGLE DISC o ALL DISCS para que el reproductor seleccione de forma aleatoria pistas de un disco o de varios discos introducidos en el cargador de CD.
– Cuando está activada esta función, aparece en la pantalla las letras RND o RND ALL.
– Pulse EXIT para concluir.

Pulse ▶▶| para seleccionar otra pista de forma aleatoria.

NOTA: La selección de otra pista de forma aleatoria sólo funciona en el disco en cuestión.

Disctext

En algunos discos hay información sobre el título del disco o de las canciones. Esta información aparece indicada en la pantalla si está activada la función DISCTEXT.

– Pulse el botón MENU.
– Seleccione DISCTEXT en el menú y pulse ENTER.
– Si esta información está almacenada en el disco, aparecerá presentada a conti-

nuación en la pantalla en lugar de la pista activa.

– Para desactivar la función, seleccione DISCTEXT y pulse ENTER.

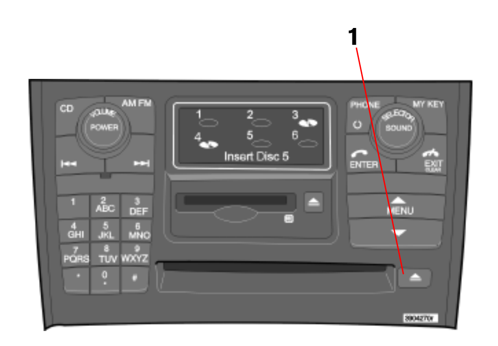
Eject All

Con una pulsación larga del botón EJECT (1), se inicia EJECT ALL. Esto significa que se vacía todo el cartucho, disco tras disco. En la pantalla puede verse el texto EJECTING ALL.

Esta función sólo puede activarse cuando el automóvil está parado y se interrumpe si el automóvil comienza a rodar.

Por razones de seguridad, el disco expulsado se queda fuera durante 12 segundos. En este intervalo, el disco debe recogerse, de lo contrario se interrumpe la función.

NOTA: No utilice discos compactos que lleven una etiqueta de disco. El calor que se origina en el reproductor de CD puede causar que la etiqueta se despegue del disco. A consecuencia de ello, existe un riesgo de que el reproductor de CD resulte dañado.
Utilice sólo discos CD de 12 cm, no discos de menor tamaño. Si la calidad del disco CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.



Expulsión de CD

Si pulsa el botón (1), el reproductor de CD se detiene y el disco es expulsado.

Por razones de seguridad vial, el disco expulsado permanece fuera durante 12 segundos. A continuación, el reproductor de CD vuelve a introducirlo.

Ajustes de menú y opciones de menú – Audio

Menú principal/submenús

RADIO

1. AUTOSTORE[1]
- 1.1. AST Mode
- 1.2. AST Search
  - 1.2.1. AUTOSTORING

2. SCAN[1] ON/OFF[2]

3. NEWS[1] ON/ OFF[2]

4. TP[1] ON/OFF[2]

5. RADIOTEXT[1] ON/OFF[2]

6. RADIO SETTINGS
- 6.1. PTY
  - 6.1.1. SELECT PTY
  - 6.1.2. SEARCH PTY[1]
  - 6.1.3. SHOW PTY ON/OFF[2]
- 6.2. TP
  - 6.2.1. TP STATION SET CURRENT/RESET STN
  - 6.2.2. TP SEARCH ON/OFF[2]
- 6.3. NEWS STATION
  - 6.3.1. SET CURRENT/RESET STN
- 6.4. AF[1] ON [2]/OFF
- 6.5. REGIONAL[1] ON/OFF[2]
- 6.6. EON
  - 6.6.1. OFF
  - 6.6.2. LOCAL
  - 6.6.3. DISTANT[2]
- 6.7. RESET All

7. AUDIO SETTINGS (algunos modelos)
- 7.1. Dolby AM/FM
  - 7.1.1. Pro Logic II
  - 7.1.2. 3CH
  - 7.1.3. OFF[2]
- 7.2. Dolby cd/md
  - 7.2.1. Pro Logic II[2]
  - 7.2.2. 3CH
  - 7.2.3. OFF
- 7.3. SUBWOOFER[1] ON[2]/ OFF(opcional)
- 7.4. ECUALIZADOR FR (algunos modelos)
- 7.5. ECUALIZADOR RR (algunos modelos)
- 7.6. RESET ALL

CD

1. Aleatorio[1]

2. SCAN[1]

3. NEWS[1] ON/OFF[2]

4. TP[1] ON/OFF[2]

5. AUDIO SETTINGS
- 5.1. Dolby AM/FM
  - 5.1.1. Pro Logic II
  - 5.1.2. 3 Channel
  - 5.1.3. Off[2]
- 5.2. Dolby cd/md
  - 5.2.1. Pro Logic II[2]
  - 5.2.2. 3 Channel
  - 5.2.3. Off
- 5.3. SUBWOOFER[1] ON[2]/OFF (opcional)
- 5.4. Equalizer Fr (opcional)
- 5.5. Equalizer Rr (opcional)
- 5.6. RESET ALL

CDX

1. Aleatorio[3]
- 1.1. Off[4]
- 1.2. Single Disc
- 1.3. All Discs

2. SCAN[3]

3. NEWS[3] ON/OFF[2]

4. TP[3] ON/OFF[2]

5. DISC TEXT[3] ON/OFF[2]

6. AUDIO SETTINGS
- 6.1. Dolby AM/FM
  - 6.1.1. Pro Logic II
  - 6.1.2. 3 Channel
  - 6.1.3. Off[2]
- 6.2. Dolby cd/md
  - 6.2.1. Pro Logic II[2]
  - 6.2.2. 3 Channel

---

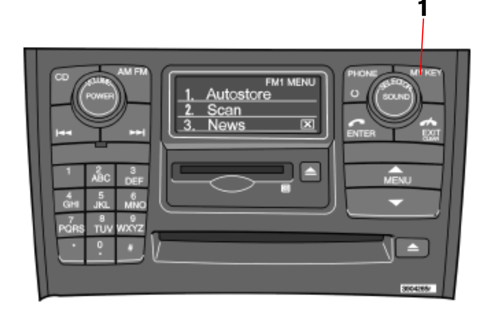
1. programable con MYKEY
2. Default
3. Programable con MYKEY
4. Default

6.2.3. OFF SUBWOOFER[3] ON [2]/ OFF (opcional)
6.2.4. ECUALIZADOR FR (algunos modelos)
6.3. ECUALIZADOR RR (algunos modelos)
6.4. Reset All

MD

1. **Aleatorio[1]**
2. **SCAN[1]**
3. **NEWS[1]**
4. **TP[1]**
5. **DISC TEXT[1] ON/OFF[2]**
6. **AUDIO SETTINGS**

6.1. SURROUND[1]
6.1.1. Pro Logic II
6.1.2. 3 Channel
6.1.3. Off[2]
6.2. SUBWOOFER[1] ON[2]/OFF (opcional)
6.3. ECUALIZADOR FR (algunos modelos)
6.4. ECUALIZADOR RR (algunos modelos)
6.5. Reset All

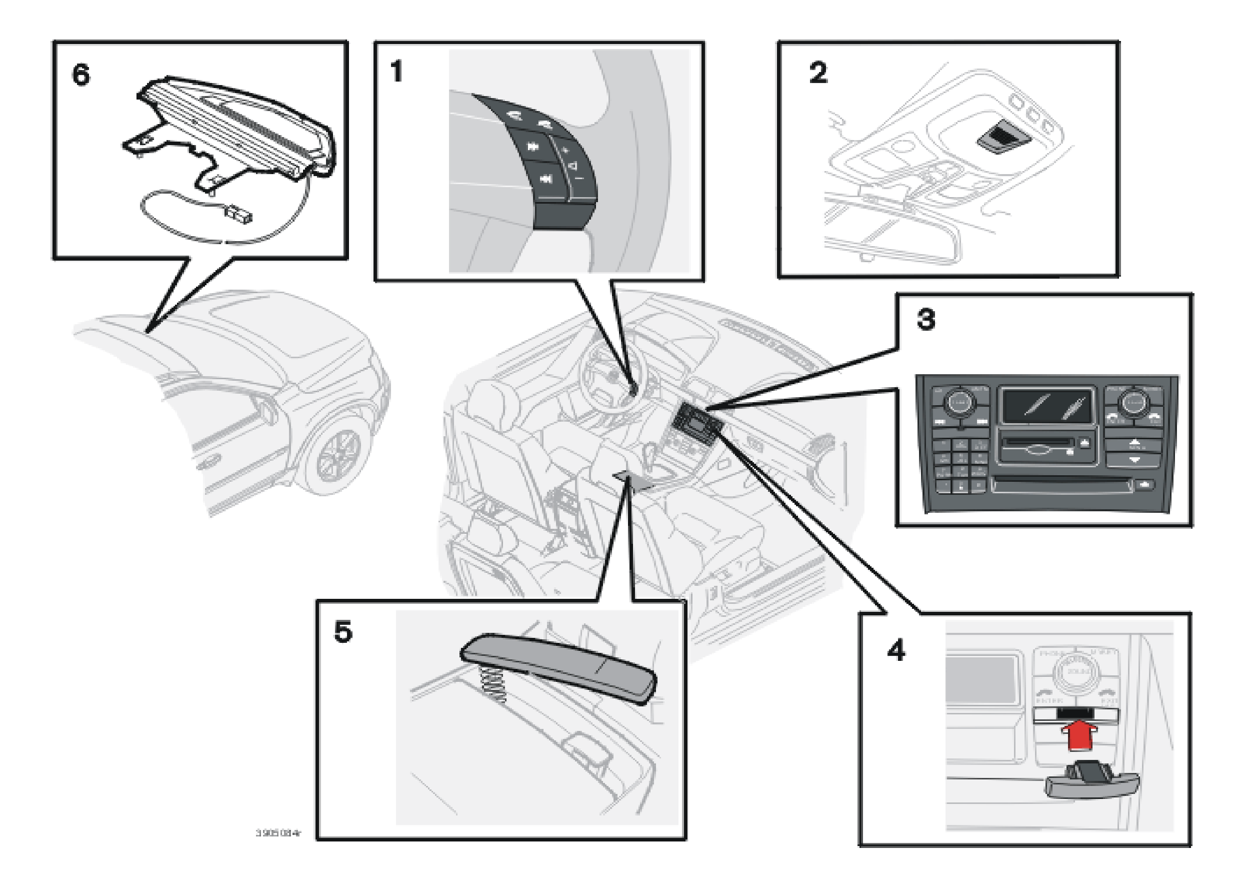


Mi propia selección rápida, MY KEY

Con el botón MY KEY (1) pueden guardarse las funciones favoritas del menú, por ejemplo, SCAN, AUTOSTORE o TP.

– Pase de una función a otra con los botones de selección en el menú.
– Elija en el menú la función que debe guardarse manteniendo apretado el botón MY KEY durante más de dos segundos.
– Cuando aparece en la pantalla el texto MY KEY STORED, la función está almacenada.
– Active la función con una pulsación breve en el botón MY KEY.
– Para almacenar otra función en el botón, vuelva a efectuar los puntos 1-4.

Teléfono (opcional)



Componentes del sistema de teléfono

1. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del sistema de teléfono.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

2. Micrófono

El micrófono del manos libres está integrado en el panel del techo.

3. Panel de control

Con el teclado del panel de control pueden gobernarse todas las funciones del sistema de teléfono salvo el volumen. En la pantalla aparecen funciones de menú, mensajes, números de teléfono, etc.

4. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se introduce en la parte delantera del panel de control.

5. Auricular

El auricular de teléfono puede utilizarse para comunicarse con mayor privacidad.

6. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Reglas generales

- Lo primero es la seguridad vial. Si ve obligado a usar el auricular del teléfono mientras conduce el coche, aparque antes en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Confíe las reparaciones del teléfono sólo a personal cualificado.

Llamadas de emergencia

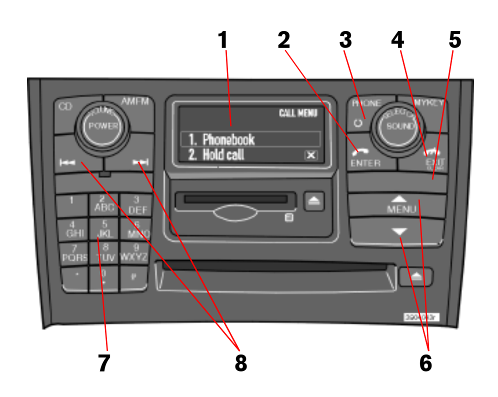
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

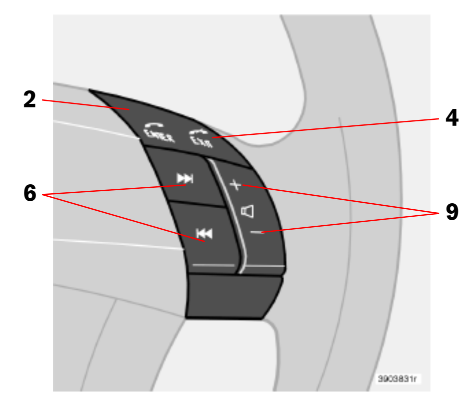
– Active el teléfono.
– Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
– Pulse el botón ENTER en el panel de control o en el volante.

Altavoz

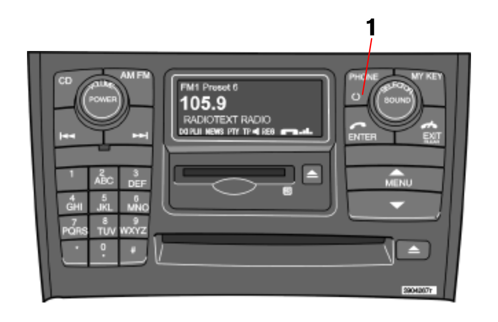
El teléfono utiliza el altavoz de la puerta del conductor o el altavoz central del equipo de sonido, de haberlo.

Funciones del teléfono





1. Display
2. ENTER – para contestar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera
3. On/Off/en espera
4. EXIT/CLEAR: para interrumpir/cancelar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección y borrar números/caracteres introducidos
5. Soporte para la tarjeta SIM
6. Botones de selección en el menú
7. Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú
8. Buscar: desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras
9. Subir/bajar el volumen del teléfono durante una conversación



Interruptor On/Off/en espera, teléfono

Activación del sistema:

– Pulse el botón PHONE (1) para iniciar el sistema de teléfono.

Desconexión del sistema:

– Mantenga apretado el botón PHONE para apagar el sistema de teléfono

Poner el sistema en el modo de espera:

– Pulse suavemente el botón PHONE o pulse EXIT/CLEAR para que el teléfono adopte el modo de espera.
– Reactive el sistema con una pulsación suave en el botón PHONE.

Cuando el sistema de teléfono está activado o en el modo de espera, aparece en la pantalla un auricular de teléfono.

NOTA: Si el audio es de calidad Performance (nivel estándar), no puede escucharse la radio, el CD, el MD ni recibir informaciones de tráfico al mismo tiempo que está conectada una llamada.

Si desconecta el encendido del automóvil con el sistema de teléfono conectado, el sistema de teléfono estará conectado cuando vuelva a activar el encendido. Cuando el sistema de teléfono está desconectado, no pueden contestarse llamadas.

Reducción de volumen durante una llamada de teléfono

Si el teléfono llama cuando está tocando la radio, el volumen disminuye cuando se contesta la llamada. Tras concluir la conversación por teléfono, el volumen vuelve a adoptar el nivel de sonido ajustado anteriormente. El volumen de la radio puede ajustarse también durante la conversación telefónica y adoptará, en tal caso, el nuevo nivel de sonido tras concluir la conversación. El volumen del equipo de sonido puede también silenciarse del todo durante llamadas por teléfono. Vea el menú 5.5.3, página 213.

La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.

Modo de espera

En el modo de espera, pueden contestarse llamadas de teléfono al mismo tiempo que está activado el sistema Audio y en la pantalla aparece información sobre las fuentes de sonido del sistema Audio.

Para poder utilizar las demás funciones del sistema de teléfono, el teléfono debe estar en posición activa.

Selección rápida en el menú

Tras entrar en el sistema de menús con el botón de menú, se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla ENTER para seleccionar el menú correcto en el nivel de menú principal. Cada opción de menú está numerada. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Funciones del teléfono

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder partes del sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h. En tal caso, sólo podrá concluirse una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.6.

Tarjeta SIM

El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Lleve siempre introducida la tarjeta SIM cuando quiera utilizar el teléfono.

– Desactivar el teléfono.
– Extraiga el soporte de la tarjeta SIM presionando brevemente.
– Introduzca la tarjeta con la superficie metálica hacia abajo.
– Asegúrese de que las esquinas biseladas de la tarjeta SIM se ajuste a la forma del soporte.
– Introduzca de nuevo el soporte.

En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador de teléfono.

Llamar y contestar llamadas

Para hacer una llamada:

– Marque el número y pulse ENTER en el teclado del volante, en el panel de control o levante el auricular.

Contestar ll amadas:

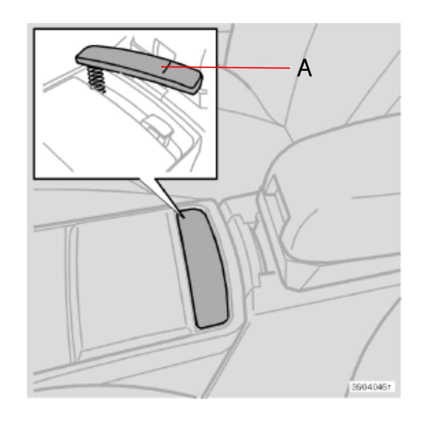
– Pulse ENTER o levante el auricular. También puede utilizar la función de respuesta automática, véase la opción de menú 4.3.

El sonido del sistema Audio puede desco-nectarse de forma automática mientras se está hablando por teléfono, véase la opción de menú 5.6.3.

Finalizar una llamada

Pulse EXIT/CLEAR en el teclado del volante o del panel de control o cuelgue el auricular. El equipo de sonido retoma la actividad anterior.

Rechace llamadas pulsando EXIT/CLEAR.



Auricular del teléfono

Para hablar de forma más privada, utilice el auricular. Levante el auricular apretándolo suavemente por la parte superior (A).

- Marque el número que desee en el teclado de la consola central y levante el auricular para llamar. El volumen se regula con la rueda situada en un lateral del auricular.
- La llamada se interrumpirá al colgar el teléfono en el soporte.
- Si quiere pasar al manos libres sin finalizar la llamada: pulse ⏭ en el volante (o en los botones de menú del panel de control) y seleccione Manos libres. Pulse ENTER y cuelgue el auricular. Si el auricular estuviera ya levantado al iniciarse una conversación por teléfono, el sonido saldrá por el sistema del manos libres. Pulse el botón MENU, pase a Handset y pulse ENTER para transferir el sonido al auricular.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

- Pulse ENTER en el teclado del volante o del panel de control.
- Desplácese hacia adelante o hacia atrás con los botones de menú por los últimos números marcados. Los números aparecen indicados en la pantalla.
- Pulse ENTER.

Marcación rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1-9). Proceda de la siguiente manera:

- Seleccione Listín teléf. en el menú y pulse ENTER.
- Pase hasta Marcación rápida, menú 3.3, y pulse ENTER.
- Escoja la cifra que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse ENTER para confirmar.
- Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido. Pulse ENTER para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

Para realizar una llamada, mantenga pulsado el botón de marcación rápida durante unos dos segundos o pulse brevemente el botón seguido de ENTER.

NOTA: Tras marcar el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida. Para poder marcar un número de una tecla, debe estar activado el menú 3.3.1.

Llamada en espera

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite dos señales de timbre, es que ha recibido otra llamada. Esta función puede seleccionarse o deseleccionarse en el menú.

En esta situación, puede optar por contestar la llamada o rechazar la contestación de la llamada. Si no quiere contestar la llamada, pulse EXIT/CLEAR o no haga nada.

Si quiere contestar la llamada, pulse ENTER. La llamada activa pasa entonces a la posición de espera. Si pulsa EXIT/CLEAR, finalizan ambas llamadas al mismo tiempo.

Funciones del teléfono

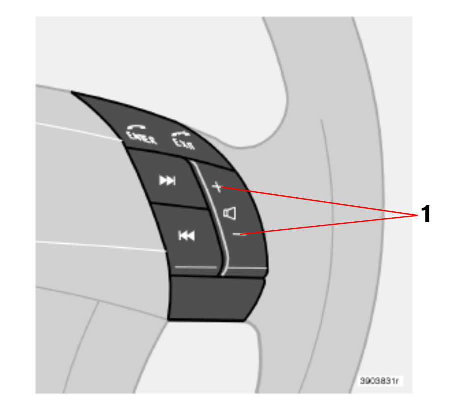
Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada activa, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse ENTER para hacer una selección):

Modo secreto activado/ desactivado	Modo secreto
Espera/ Reanudar	Determine si la llamada activa debe retenerse o reanudarse
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función de manos libres
Listín telefónico	Ver el listín telefónico

Cuando tiene una llamada activa y otra llamada en espera, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse ENTER para hacer una selección):

Modo secreto activado/ desactivado	Modo secreto
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Listín telefónico	Ver el listín telefónico
Tres en conferencia	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas



Volumen del teléfono

Aumente o reduzca el volumen del teléfono apretando durante una conversación por teléfono los botones + o – (1) en el teclado del volante.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Para controlar el sistema de audio con los botones, el teléfono ha de estar en el modo de espera, vea la página 213.

Listín telefónico

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

- Pulse el botón MENU, seleccione memoria del teléfono y pulse ENTER.
- Pase a Almacenar número en la memoria y pulse ENTER.
- Escriba un nombre y pulse ENTER.
- Escriba un número y pulse ENTER.
- Seleccione la memoria en la que quiere guardar los datos y pulse ENTER.

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

espacio 1- ? ! , . : " ' ( )

a b c 2 ä å à á â æ ç

d e f 3 è é ë ê

g h i 4 ì í î ï

j k l 5

m n o 6 ñ ö ò ó Ø

p q r s 7 ß

t u v 8 ü ù ú û

w x y z 9

al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos

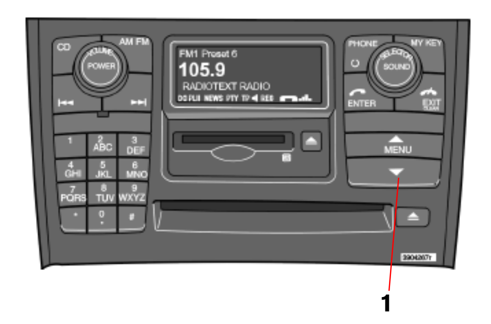
+ 0 @ * # & $ £ / %

Para alternar entre mayúsculas y minúsculas.

para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.

Para cancelar la introducción de texto:

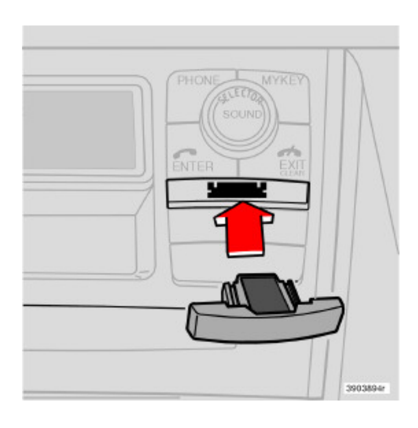
- Borre todos los caracteres introducidos con una pulsación larga el botón EXIT/CLEAR.
- Regrese al menú mediante otra pulsación larga en el botón EXIT/CLEAR.



Llamar un número almacenado en la memoria

- Pulse la flecha hacia abajo (1) del botón de MENU o en el volante para buscar en la memoria del teléfono.
- Elija una de las siguientes opciones:
- Pulse ENTER para hojear con las flechas hasta que encuentre el nombre que busca.
- Pulse la tecla de la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse ENTER.
- Pulse ENTER para llamar al número que se ha seleccionado.

Funciones del teléfono



Tarjeta SIM doble

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte a su operador sobre las ofertas al respecto y sobre la gestión del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña, 3 V
Posiciones de memoria	255[1]
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/ 1800)

1. 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de subscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque *#06# para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Ajustes de menú y opciones de menú – Teléfono

1. Registro de llamadas - CALL
- 1.1. Llamadas perdidas
- 1.2. Llamadas recibidas
- 1.3. Llamadas marcadas
- 1.4. Borrar lista
  - 1.4.1. Todas llam.
  - 1.4.2. Llamadas perdidas
  - 1.4.3. Llamadas recibidas
  - 1.4.4. Llamadas marcadas
- 1.5. Duración de llamada
  - 1.5.1. Última llamada
  - 1.5.2. Recuento de llamadas
  - 1.5.3. Tiempo total
  - 1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes
- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Configuración de mensajes
  - 2.3.1. Número SMSC
  - 2.3.2. Tiempo de validez
  - 2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico
- 3.1. Almacenar número
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
  - 3.3.1. SIM a teléfono
  - 3.3.2. Teléfono a SIM
- 3.4. Marcación rápida
  - 3.4.1. Activo
  - 3.4.2. Seleccionar número
- 3.5. Vaciar SIM
- 3.6. Vaciar teléfono
- 3.7. Estado de la memoria

4. Opciones de llamada.
- 4.1. Enviar número
- 4.2. Llamada en espera
- 4.3. Respuesta automática
- 4.4. Remarcar auto
- 4.5. Desvío de llamada
  - 4.5.1. Todas las llamadas
  - 4.5.2. Cuando ocupado
  - 4.5.3. No responde
  - 4.5.4. Inaccesible
  - 4.5.5. Llamadas de fax
  - 4.5.6. Llamadas desde ordenador
  - 4.5.7. Cancelar todos desvíos

5. Ajustes del teléfono
- 5.1. Selección de red
  - 5.1.1. Automático
  - 5.1.2. Manual
- 5.2. Idioma
  - 5.2.1. Dansk
  - 5.2.2. Deutsch
  - 5.2.3. English UK
  - 5.2.4. English US
  - 5.2.5. Español
  - 5.2.6. Français CAN
  - 5.2.7. Français FR
  - 5.2.8. Italiano
  - 5.2.9. Nederlands
  - 5.2.10. Português BR
  - 5.2.11. Português P
  - 5.2.12. Suomi
  - 5.2.13. Svenska
- 5.3. Seguridad SIM
  - 5.3.1. On
  - 5.3.2. Off
  - 5.3.3. Automático
- 5.4. Cambiar códigos
  - 5.4.1. Código PIN
  - 5.4.2. Código del teléfono
- 5.5. Volumen
  - 5.5.1. Volumen de la señal de llamada
  - 5.5.2. Tono de la señal de llamada
  - 5.5.3. Atenuación de la radio
  - 5.5.4. Zumbido mensaje
- 5.6. Seguridad vial
- 5.7. Config. Origen

Ajustes de menú y opciones de menú – Teléfono

1. Registro de llamadas

1.1. Llamadas perdidas

En esta posición aparece una lista de llamadas perdidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.2. Llamadas recibidas

En esta posición aparece una lista de llamadas recibidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.3. Llamadas marcadas

En esta posición aparece una lista de llamadas marcadas anteriormente. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.4. Borrar lista

Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

1.4.1. Todas
1.4.2. Perdidas
1.4.3. Recibidas
1.4.4. Marcadas

1.5. Duración de llamada

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

1.5.1. Última llamada
1.5.2. Recuento de llamadas
1.5.3. Tiempo total
1.5.4. Reinic. Temp.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes el tiempo que ha de almacenarse en el centro de mensajes.

2.3.1. Número SMSC
2.3.2. Tiempo de validez
2.3.3. Tipo de mensaje

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC. Normalmente, estas configuraciones no deben modificarse.

3. Listín telefónico

3.1. Almacenar número

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

3.3. Copiar todos

Copiar números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Marcación rápida

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Vaciar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Vaciar teléfono

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7. Estado de la memoria

Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

4. Opciones llamadas

4.1. Enviar número

Para determinar si desea que su número aparezca en el teléfono del destinatario al efectuar llamadas. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.

4.2. Llamada en espera

Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Respuesta automática

Opte por contestar las llamadas de forma automática.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Desviar

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

4.5.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
4.5.2. Cuando ocupado
4.5.3. No responde
4.5.4. Inaccesible
4.5.5. Llamadas de fax
4.5.6. Llamadas desde ordenador
4.5.7. Cancelar todos desvíos

5. Opciones de teléfono

5.1. Selección de red

Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

5.1.1. Auto
5.1.2. Manual

5.2. Idioma

Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

5.2.1. Dansk
5.2.2. Deutsch
5.2.3. English UK
5.2.4. English US
5.2.5. Español
5.2.6. Français CAN
5.2.7. Français FR
5.2.8. Italiano
5.2.9. Nederlands
5.2.10. Português BR
5.2.11. Português P
5.2.12. Suomi
5.2.13. Svenska

5.3. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

5.3.1. On
5.3.2. Off
5.3.3. Automático

5.4. Cambiar códigos

Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

5.4.1. Código PIN
5.4.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.5. Volumen

5.5.1. Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
5.5.2. Señal timbre: Puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
5.5.3. Silenciar radio: On/off
5.5.4. Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
5.5.5. Señal de recepción de mensaje

5.6. Seguridad vial

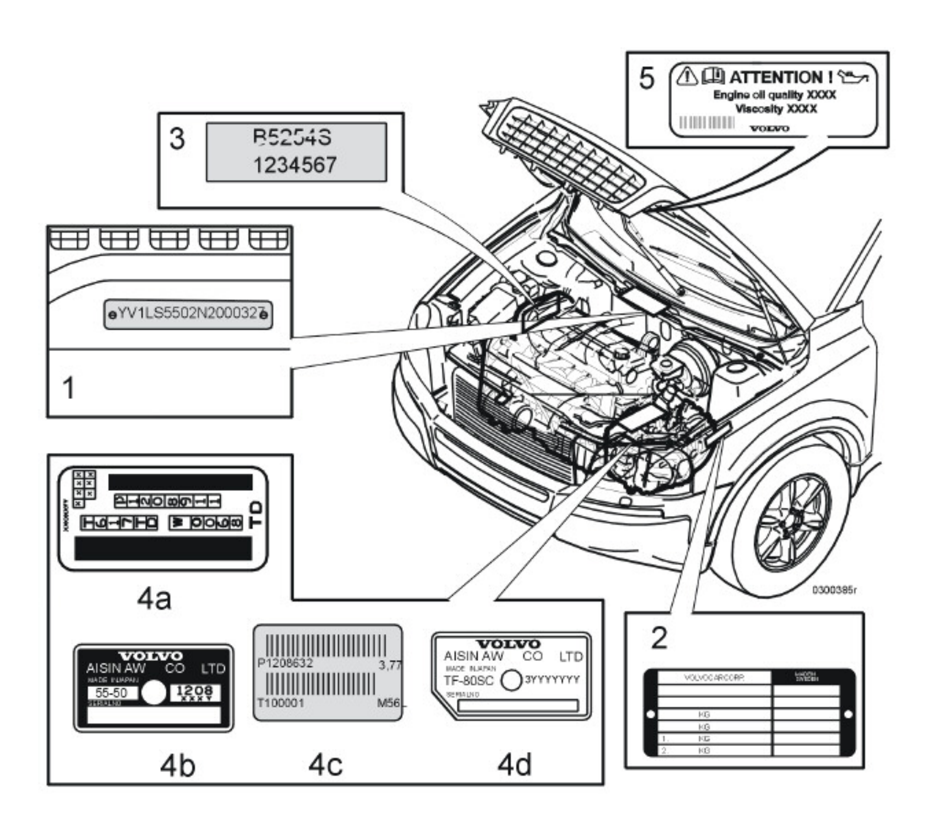
En esta posición puede desconectarse la función de límite de velocidad, esto es, puede optarse por tener acceso a todo el sistema de teléfono también mientras conduce.

5.7. Config. origen

Función para volver a la configuración de origen.

Datos técnicos

Designaciones de tipo



Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Número de chasis
   Estampados en el compartimento del motor, debajo del parabrisas.
2. Denominación de tipo, número de chasis, pesos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.
   Placa situada en el guardabarros interior detrás del faro izquierdo.
3. Denominación del tipo de motor, números de componente y de serie
   En la parte superior del bloque de cilindros.
4. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios
   a: Caja de cambios automática GM: en la parte trasera
   b: Caja de cambios automática AW: en la parte superior
   c: Caja de cambios manual: desde arriba
   d: Caja de cambios automática: en la parte superior
5. Placa de aceite de motor[1]
   En la placa se indica la calidad de aceite, la viscosidad y el volumen.

1. Algunas variantes de motor

Pesos y medidas

Medidas

Longitud: 480 cm

Anchura: 190 cm

Altura: 178

Distancia entre ejes: 286 cm

Vía delantera: 163 cm

Vía trasera: 162 cm

Pesos

La tara total incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, el cofre de techo, etc. afecta a la capacidad de carga y no está incluido en la tara total. Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total–tara total.

Vea la colocación de la pegatina en la página 224.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero

Carga máx.: Vea el certificado de registro.

Carga máxima del techo: 100 kg

Remolque con freno:

Peso máximo del remolque	Carga máxima sobre la bola
0-1200 kg	50 kg
2250 kg	90 kg

Remolque sin freno

Peso máximo del remolque 750 kg

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Especificaciones del motor

Especificación	Designación de motor			
	2.5T B5254T2	**T6 B6294T**	**V8 AWD B8444S**	**D5 AWD D5244T**
Potencia (kW/rps)	154/83	200/85	232/98	120/67
(hk/rpm)	210/5000	272/5100	315/5850	163/4000
Par motor (Nm/rps)	320/25-75	380/30-83	440/65	340/29-50
(kpm/rpm)	32,6/1500-4500	38,8/1800-5000	44,9/3900	34,7/1750-3000
N° de cilindros	5	6	8	5
Diámetro (mm)	83	83	94	81
Carrera (mm)	93,2	90	79,5	93,2
Cilindrada (dm^3 o litros)	2,521	2,922	4,414	2,401
Relación de compresión	9,0:1	8,5:1	10,4:1	18,0:1
Bujías:				
Luz entre electrodos (mm)	0,7	0,7	1,1	-
Par de apriete (Nm)	30	30	30	-

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la página 224.

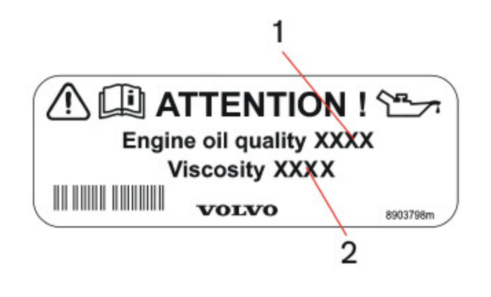
Capacidades

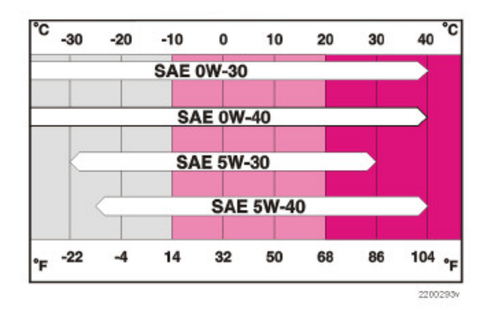
Aceite de motor

Si la placa de aceite de motor está situada en el capó, se aplicarán las indicaciones de volumen y calidad de esta tabla. Ver ubicación en la página 224.

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN – MAX	Volumen[1] litros	Calidad de aceite recomendada:	Viscosidad[2]
2.5T	B5254T2	0-1,2 litros	5,5	ACEA A5/B5	SAE 0W –30
V8 AWD	B8444S	0-1,2 litros	6,7	ACEA A5/B5	

1. Incluye el cambio del filtro.
2. La norma de calidad de aceite debe cumplirse aunque se elija otra viscosidad indicada en el diagrama.





Placa de aceite de motor

En la placa de aceite de motor se indica:

1. calidad de aceite
2. viscosidad

Capacidades

Para asegurar la calidad, viscosidad y volumen de aceite indicados en esta tabla, se debe comprobar primero que en el capó del automóvil no se incluye ninguna placa de aceite de motor. Ver ubicación en la página 224.

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN – MAX	Volumen[1] litros	Calidad de aceite recomendada:	Viscosidad[2]
2.5T	B5254T2	0-1,2 litros	5,8	ACEA A1/B1	SAE 5W-30
T6	B6294T	0-1,5 litros	6,6		
D5 AWD	D5244T	0-2,0 litros	6,5	ACEA A3/B3/B4	SAE 0W-30

1. Incluye el cambio del filtro.
2. La norma de calidad de aceite debe cumplirse aunque se elija otra viscosidad indicada en el diagrama.

Condiciones de conducción extremas

Compruebe el aceite con mayor frecuencia si conduce en condiciones extremas como, por ejemplo, en montaña utilizando mucho el freno motor o en autopistas a gran velocidad. El aceite puede calentarse y consumirse más de lo normal.
Motores de gasolina: Si conduce en condiciones muy exigentes, elija un aceite de motor sintético que ofrezca una protección adicional al motor.

Volvo recomienda los productos de aceite de Castrol®.

¡Importante!

Utilice siempre aceite de la calidad recomendada y la viscosidad adecuada. No ponga aditivos al aceite, ya que pueden dañar al motor.
Si añade otro aceite, contacte el taller autorizado Volvo más próximo.

Otros líquidos y lubricantes

Líquido	Variante de motor/número de piezas	Capacidad	Calidad recomendada:
Aceite de la caja de cambios	Manual de 6 velocidades (M66)	2,0 litros	Aceite de la transmisión: MTF 97309
	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,2 litros	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	Caja de cambios automática (GM4T65)	12,7 litros	Aceite de la transmisión: Dexron III G
	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,0 litros	Aceite de la transmisión: JWS 3309
Líquido refrigerante	Motor de gasolina 2.5T	9,0 litros	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 °C, motores diesel 82 °C.
	Motor de gasolina T6	10,5 litros	
	Motor de gasolina V8	10,2 litros	
	Motor diesel D5	12,5 litros	
Aire acondicionado		1000 gr.	Aceite: PAG
	con A/C en la parte trasera del habitáculo	1300 gr	Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema:	1,0 litros	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
	en depósito	0,2 litros	
Líquido de lavado		6,5 litros	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua en caso de grados bajo cero.

¡Importante!

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

Combustible

Consumo, emisiones

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
2.5T	B5254T2	Manual de 6 velocidades (M66)	11,1(11,2)[1]	266(269)[1]	80
		Caja de cambios automática (AW 55-51)	11,7(11,8)[1]	280(282)[1]	
T6	B6294T	Caja de cambios automática (GM4T65)	12,7	304	80
V8 AWD	B8444S	Caja de cambios automática (TF-80SC)	13,3(13,5)[1]	317(322)[1]	80
D5 AWD	D5244T	Manual de 6 velocidades (M66)	8,2	216	68
		Caja de cambios automática (AW 55-51)	9,0	239	

1. Previsto para la variante de 7 plazas.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

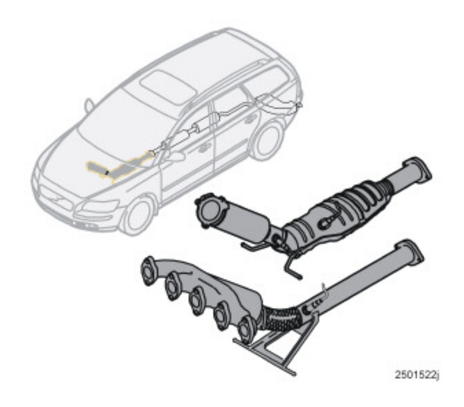
- 91 RON **no** se ha de utilizar con motores de 4 cilindros.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperatura superiores a +38 °C recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina: Norma EN 228.

Diesel: Norma EN 590

Catalizador



Catalizador

El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento.
El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Información general

Sistema de 12 V con generador de corriente alterna regulado por tensión. Sistema unipolar en el que se utiliza el chasis y el armazón del motor como conductores. El polo negativo va conectado al chasis.

Batería

Rendimiento	Motor			
	2.5T	**T6**	**V8 AWD**	**D5 AWD**
Tensión	12 V	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	600 A[1]	600 A[1]	600 A[1]	800 A
Capacidad de reserva (RC)	120 min.	120 min.	120 min.	170 min

1. Automóvil con calefactor de estacionamiento tiene batería de 800 A.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Generador

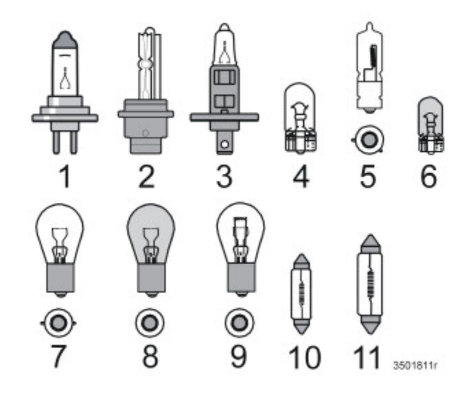
Rendimiento	Motor			
	2.5T	**T6**	**V8 AWD**	**D5 AWD**
Amperaje máx. (A)	140	160	180	140

Motor de arranque

Rendimiento	Motor			
	2.5T	**T6**	**V8 AWD**	**D5 AWD**
Potencia (kW)	1,4	1,7	2,0	2,2

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
1. Luces largas/luces de cruce	55	H7
2. Bi-Xenon	35	D2R
3. Luces antiniebla delanteras	55	H1
4. Luces de posición delanteras, luces de estacionamiento delanteras, luces de posición laterales, iluminación de la matrícula, alumbrado de acceso trasero	5	W 2,1 x 9,5d
5. Intermitentes delanteros, luces antiniebla traseras	21	BAY9s
6. Intermitentes laterales	5	W 2,1 x 9,5d
7. Luz de freno, luz de marcha atrás	21	BAY15d
8. Intermitentes traseros	21	BA15s
9. Luces de posición traseras,	4	BAZ15s
10. Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
11. Alumbrado de acceso delantero, iluminación del compartimento de equipajes	5	SV8,5
Iluminación de la guantera	3	BA9



M

N

P

R

S

T

U

V

W

TP 7577 (Spanish). AT 0446. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004